

WINE INFINITY WINE NEW CALIFORNIA

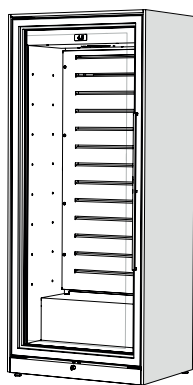
DE - Weintemperierer für die stilvolle Auslage der Weinflaschen

ES - Vinotecas refrigeradas para la exposición de botellas de vino

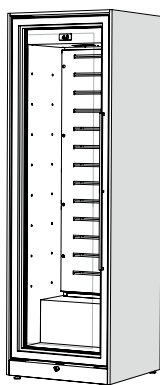
RU - Охлаждаемый винный шкаф для выкладки бутылок вина

WINE INFINITY

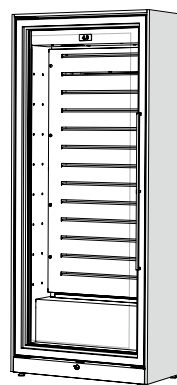
STD 650 LARGE



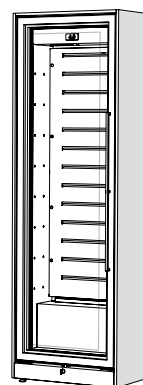
STD 650 SLIM



FIT 450 LARGE

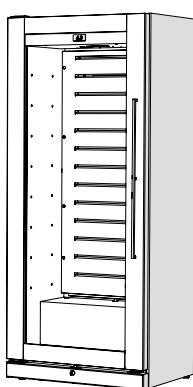


FIT 450 SLIM

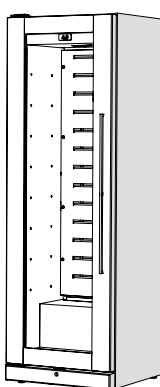


WINE NEW CALIFORNIA

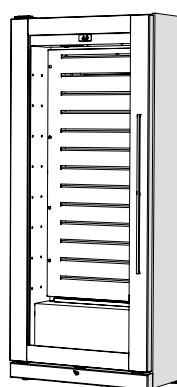
STD 660 LARGE



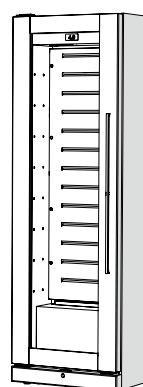
STD 660 SLIM



FIT 460 LARGE



FIT 460 SLIM



DE - INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANWEISUNG

Lesen Sie diese Anweisung vor Installation und Bedienung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie zusammen mit dem Gerät auf.

ES - INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea detenidamente este manual y consérvelo junto con el aparato.

RU - ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

Перед установкой и началом эксплуатации изделия внимательно прочитайте данное руководство и храните его вместе с изделием.

Cod. CT96900001_(WYN_WNC)_DE_ES_RU - 12/2024 - R00

DE

ES

RU

 ENOFRIGO®

EINLEITUNG

An unsere Kunden,

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines **Enofrigo** Geräts.

Sie haben sich mit dem Modell **WINE INFINITY** oder **WINE NEW CALIFORNIA**, das durch Leistungsstärke sowie fortschrittliche Konzeption und Technologie überzeugt, für ein Produkt höchster Zuverlässigkeit und Qualität entschieden.

Bitte wenden Sie sich im Fall von Betriebsstörungen oder Wartungseingriffen an Fachpersonal Ihres Vertrauens, das bei jedem Bedarf über die erforderlichen Originalersatzteile verfügt.

Diese Anweisung enthält wichtige Informationen und Tipps, die Sie zur einfacheren Installation und bestmöglichen Nutzung des Geräts unbedingt befolgen müssen.

DE

PRODUKTTREIHE

Diese Anleitung bezieht sich auf die Produkte der Linie **WINE INFINITY** und **WINE NEW CALIFORNIA** mit statischer sowie belüfteter Kühlung.

BEDEUTUNG DER IN DER ANWEISUNG VERWENDETEN SYMBOLE



HINWEIS

Kennzeichnet spezielle Informationen.



WARNUNG

Kennzeichnet besonders wichtige und heikle Vorgänge.



VORSICHT GEFAHR

Kennzeichnet Tätigkeiten, die bei unsachgemäßer Ausführung Unfälle, Betriebsstörungen oder Sachschäden am Gerät verursachen können und die daher besondere Vorsicht und entsprechende Arbeitsplanung erfordern.



VORSICHT STROMGEFAHR

Kennzeichnet Tätigkeiten, die bei unsachgemäßer Ausführung strombedingte Unfälle verursachen können und die daher besondere Vorsicht und entsprechende Arbeitsplanung erfordern.



VERBOTEN

Kennzeichnet Tätigkeiten, die AUF KEINEN FALL durchgeführt werden dürfen.

INHALTSVERZEICHNIS

1	Allgemeine Informationen	4	4	Wartung	21
1.1	Allgemeine Hinweise und Sicherheitsregeln	4	4.1	Vorschriften (Häufigkeit)	21
1.2	Verbote	5	4.2	Außenreinigung	21
1.3	Beschreibung des Geräts	6	4.3	Reinigung von Innenseite und empfindlichen Teile	21
1.4	Identifizierung	6	4.3.1	<i>Reinigung des Innenraums</i>	22
1.5	Aufbau	7	4.4	Regelmäßige Prüfungen	22
1.6	Sicherheitsvorrichtungen	8	4.5	Außerplanmäßige Wartung	22
1.7	Bedienfeld	8	4.6	Störungen - Ursachen - Abhilfen	23
2	Installation	9	4.7	Kundendienst und Ersatzteile	24
2.1	Produktempfang	9	4.8	Entsorgung	24
2.2	Abmessungen und Gewicht	9	5	Anhänge	74
2.3	Installationsraum	10	5.1	Stromlaufplan	74
2.4	Installation	12	5.2	Konformitätserklärung	75
2.4.1	<i>Transport</i>	12			
2.4.2	<i>Aufstellung und Nivellierung</i>	13			
2.4.3	<i>Wandbefestigung für Modelle FIT</i>	13			
2.4.4	<i>Montage des Griffes</i>	14			
3	Bedienung	15			
3.1	Grundlagen	15			
3.1.1	<i>Prüfungen</i>	15			
3.1.2	<i>Anschluss an das Stromnetz</i>	15			
3.2	Inbetriebnahme	16			
3.2.1	<i>Displaymeldungen</i>	16			
3.2.2	<i>Änderung Temperatur-SOLLWERT</i>	16			
3.2.3	<i>Abtauung</i>	16			
3.2.4	<i>Wiederherstellung der Werkseinstellungen</i>	16			
3.2.5	<i>Konfigurationsparameter</i>	17			
3.2.6	<i>Einschaltung /Ausschaltung der Fachbeleuchtung</i>	17			
3.3	Parameterliste und mögliche Änderungen	17			
3.2.7	<i>On/Stand-by des Elektronikreglers</i>	17			
3.4	Alarmcodes und Zurückstellen	18			
3.5	Inneneinrichtung	18			
3.5.1	<i>Montage der Edelstahl- oder lackierten Regale</i>	18			
3.5.2	<i>Montage der ausziehbaren Schubladen</i>	19			
3.5.3	<i>Montage der Rohre zur Flaschenaufnahme</i>	19			
3.5.4	<i>Temperaturverteilung</i>	19			
3.6	Abschaltung	20			
3.6.1	<i>Vorübergehende Abschaltung</i>	20			
3.6.2	<i>Abschaltung für längeren Zeitraum</i>	20			

DE

GARANTIE

Das Produkt **Enofrigo** ist ab Kaufdatum von einer **Vertragsgarantie** gedeckt, deren Bestimmungen in den unter der Adresse www.enofrigo.it verfügbaren ALLGEMEINEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN festgelegt sind.



WARNUNG

- Die Garantie erlischt, falls das Gerät nicht entsprechend den Angaben dieser Anweisung verwendet wird.
- Die Garantie erlischt auch, falls der Kunde eigenmächtig oder durch nicht vom Hersteller/Fachhändler befugte Dritte Änderungen bzw. Reparaturversuche am Produkt vornehmen sollte.
- Das Produkt ist ausschließlich für den bei der Herstellung durch **Enofrigo** vorgesehenen Anwendungszweck bestimmt. Jegliche vertragliche oder außervertragliche Haftpflicht von **Enofrigo** für Personen-, Tier- oder Sachschäden durch mangelhafte Installation, Regelung, Wartung bzw. durch unsachgemäße Anwendung ist ausgeschlossen.

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 Allgemeine Hinweise und Sicherheitsregeln



HINWEIS

- Die vorliegende Anweisung ist Eigentum von **Enofrigo**. Jeder Nachdruck oder die Übermittlung der Inhalte dieser Unterlagen an Dritte sind verboten. Alle Rechte vorbehalten. Sie ist wesentlicher Bestandteil des Produkts und muss als solche immer zusammen mit dem Gerät aufbewahrt werden. Dies gilt auch bei Verkauf/Übergabe des Geräts an einen neuen Besitzer, damit die Anweisung vom Betreiber oder dem für Wartung bzw. Reparatur zuständigen Personal für jeden Bedarf eingesehen werden kann.
- Lesen Sie diese Anweisung zur Gewährleistung der Betriebssicherheit vor Anwendung des Geräts aufmerksam durch.
- Vergewissern Sie sich, dass das als Einzelstück verpackte Produkt in einwandfreiem Zustand und komplett angeliefert wird. Andernfalls wenden Sie sich bitte umgehend an den jeweiligen Händler des Geräts.
- Melden Sie Schäden an der Produktverpackung umgehend beim Spediteur und Zulieferer des Geräts.
- Das Gerät ist für die Kühlung von Getränken ausgelegt. Jegliche vertragliche oder außervertragliche Haftpflicht von **Enofrigo** für Personen-, Tier- oder Sachschäden durch mangelhafte Installation, Regelung, Wartung bzw. durch unsachgemäße Anwendung ist ausgeschlossen.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich für die Präsentation von in Flaschen abgefüllten oder verpackten, nicht potentiell gefährlichen Produkten entwickelt. Diese Kühlvitrine eignet sich nicht für die Präsentation potentiell gefährlicher Lebensmittel.
- Das Gerät ist nicht für die Installation und Verwendung in Witterungseinflüssen ausgesetzten Standorten konzipiert.
- Nehmen Sie bei Klärungsbedarf im Zusammenhang mit den Bedingungen und Funktionen des Geräts und seiner Bestandteile bitte mit Ihrem Händler Kontakt auf.
- Teilen Sie dem Produktzulieferer etwaige nach Inbetriebnahme des Geräts festgestellte Störungen oder Betriebsfehler mit.
- Regelmäßig überprüfen, ob Netzkabel, Stecker und Steckdose unversehrt sind. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller oder vom Gebiets Händler, der das Gerät verkauft hat, oder von befugtem Wartungs- und Reparaturpersonal ersetzt werden.
- Bei längerem Stillstand des Geräts sind mindestens folgende Maßnahmen erforderlich:
 - Stellen Sie den Hauptschalter des Geräts auf "AUS"
 - Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose. Schalten Sie bei schwer zugänglichem Stecker den allpoligen Schalter der Steckdose aus, an die das Gerät angeschlossen ist
 - Räumen Sie den Inhalt aus und reinigen Sie die Innenseite mit einem in Wasser oder mildem Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch.
- Berühren Sie bei laufendem Gerät die Innenflächen aus Stahl nicht mit feuchten oder nassen Händen, da die Haut an den kalten Oberflächen festkleben könnte.
- Füllen Sie das Gerät mit bereits gekühlten oder kalten Getränken.
- Verwenden Sie ausschließlich originale bzw. vom Hersteller genehmigte Ersatzteile, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Für den korrekten Betrieb des Geräts muss der Kondensatbehälter regelmäßig entleert und gereinigt werden.

1.2 Verbote



VERBOTEN

- Änderungen bzw. Reparaturversuche am Gerät. Jede Reparatur hat ausschließlich durch einen Fachtechniker zu erfolgen.
- Lagern entflammbarer Materialien oder explosiver Substanzen (zum Beispiel Aerosolpackungen mit entflammbaren Treibmittel) im oder in der Nähe des Geräts.
- Die Verwendung von Elektrogeräten in den Aufbewahrungsfächern der Getränke.
- Die Einwirkung von Witterungseinflüssen auf das Gerät.
- Das Abdecken der Belüftungsöffnungen des Geräts.
- Die Verwendung anderer als der vom Hersteller empfohlenen mechanischen Geräte oder Mittel zum Beschleunigen des Abtauvorgangs.
- Die Berührung des Geräts barfuß oder mit nassen bzw. feuchten Körperteilen. Sollten Sie bei Berührung mit den Metallteilen des Geräts das Entweichen von Strom feststellen, schalten Sie den Schalter aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus und verständigen Sie den Fachhändler.
- Die Verwendung des Geräts durch Kinder und Personen mit verminderten Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung bzw. Fachkenntnis, soweit nicht unter Aufsicht oder Anweisung einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.
- Das Spielen mit dem Gerät durch Kinder.
- Die Verpackungstoffe stellen eine potenzielle Gefahrenquelle dar und dürfen daher weder in die Umwelt freigesetzt noch in der Reichweite von Kindern gehalten werden. Sie sind nach den geltenden Bestimmungen umweltgerecht zu entsorgen.
- Die Verwendung anderer als der vom Hersteller empfohlenen mechanischen Geräte oder Mittel zum Beschleunigen des Abtauvorgangs.
- Den Kühlkreis beschädigen.
- Die Verwendung von Elektrogeräten im Gerätefach, es sei denn, diese sind vom herstellerseitig empfohlenen Typ.

DE

1.3 Beschreibung des Geräts

Die Weintemperierschränke **WINE INFINITY** und **WINE NEW CALIFORNIA** sind äußerst vielseitige Geräte mit einem vollkommen neuen Präsentationskonzept. Zur perfekten Inszenierung der gelagerten Weinflaschen wird dezidiert auf die Innenbeleuchtung gesetzt. In Verbindung mit dem Innenraum schaffen die LEDs einen Tiefeneffekt und Lichtspielereien, die die Weinflaschen in den Vordergrund stellen.

Die LED-Beleuchtung sorgt für einen extrem sparsamen Energieverbrauch, wobei der Betrieb des leisen Kühlsystems dank der automatischen Regelung optimiert wird. Die starke Wärmedämmung und das Verbundglas der Tür mit niedrigem Emissionsvermögen garantiert eine hochwirksame Isolierung des Produkts.

Die Lagerung der Flaschen ist äußerst flexibel. Durch Einsetzen von Stahlrohren können die Flaschen mit leichter Neigung oder waagrecht angeordnet werden, alternativ ist die Lagerung in eleganten Holzschubladen möglich.

Mit der statisch belüfteten Version lassen sich in einem Gerät bis zu vier verschiedene Temperaturzonen erzielen. So können gleichzeitig Rot- und Weißweine bei idealer Temperatur gelagert werden. Bei der Version mit belüfteter Kühlung kann der gewünschte Sollwert für eine gleichförmige Innentemperatur eingestellt werden.

Je nach Platzbedarf, Anzahl der zu lagernden Getränke und Präsentation steht ein breit gefächertes Modellangebot zur Wahl. Vier Modellgrößen sind verfügbar: WINE INFINITY LARGE, WINE INFINITY FIT, WINE NEW CALIFORNIA LARGE und WINE NEW CALIFORNIA FIT. Für jede besteht die Wahl zwischen verschiedenen Inneneinrichtungen: Rohre, Schubladen, Regale und Kombilösung.

1.4 Identifizierung

Die Weintemperierschränke **WINE INFINITY** und **WINE NEW CALIFORNIA** sind durch das technische Typenschild gekennzeichnet. Das Schild ist lt. Abb. 1 im Temperierschrank angebracht und enthält die nach den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen technischen und Leistungsdaten des Geräts.

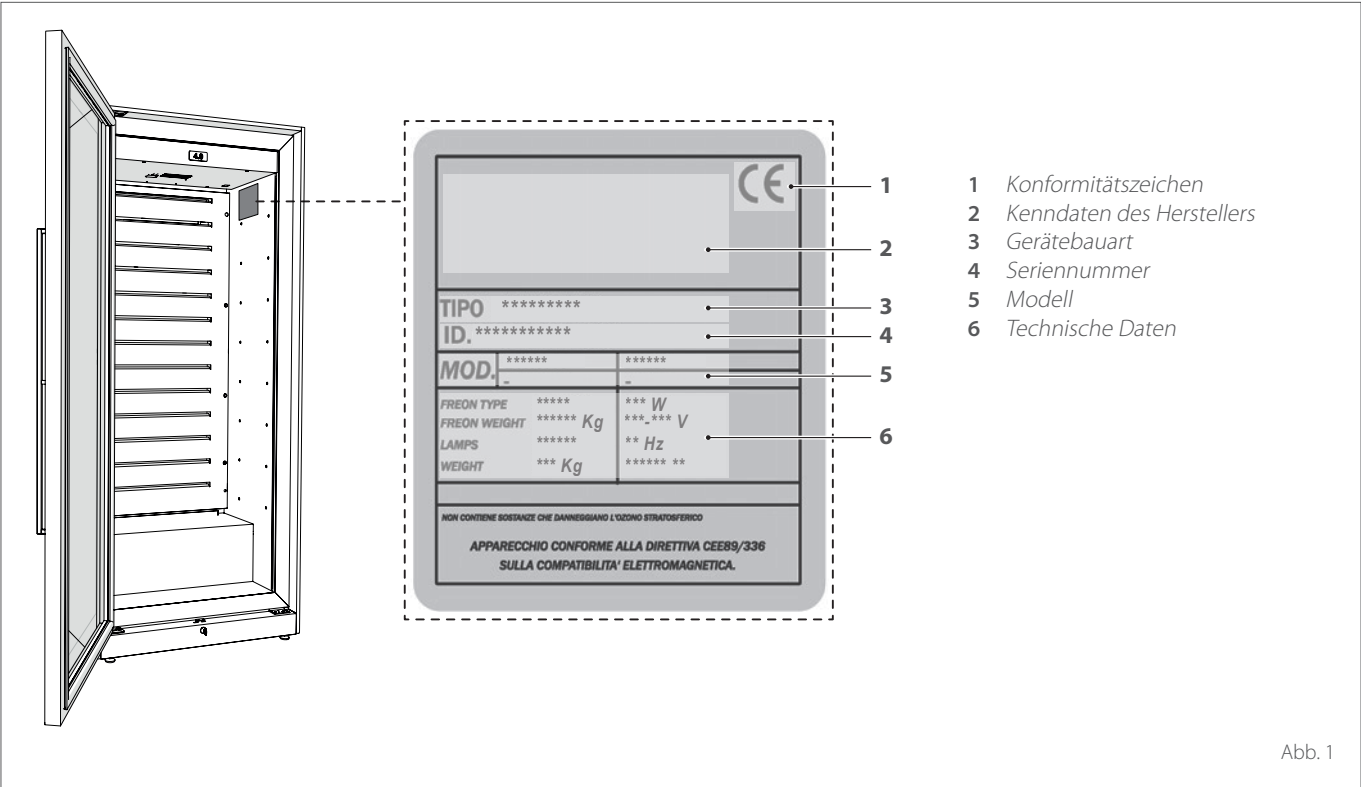


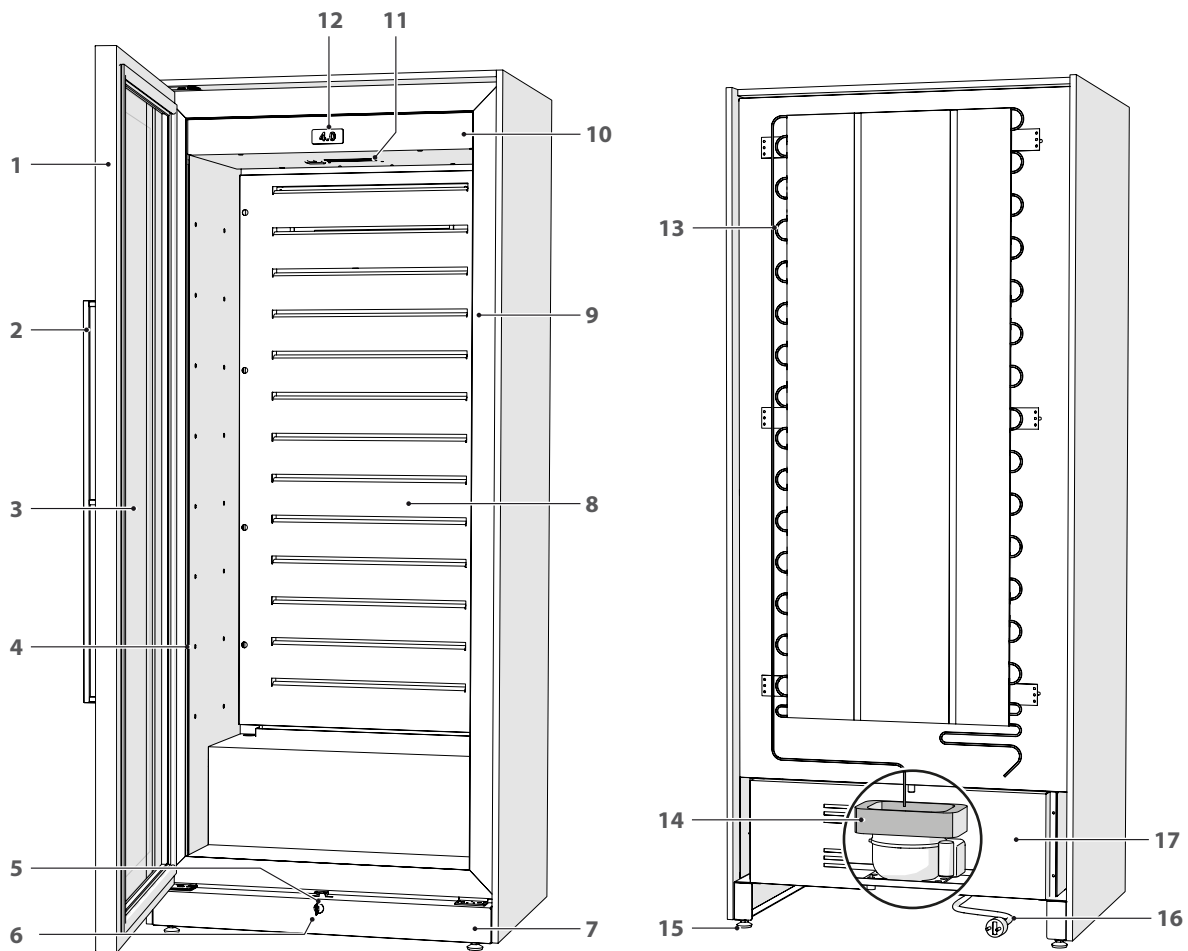
Abb. 1



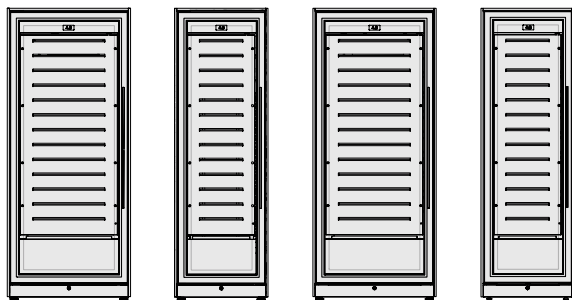
HINWEIS

Das Unkenntlichmachen, Entfernen oder Fehlen dieser Schilder bzw. anderer eindeutiger Identifizierungsmerkmale des Produkts erschweren die Installations- und Wartungsvorgänge.

1.5 Aufbau



WINE INFINITY



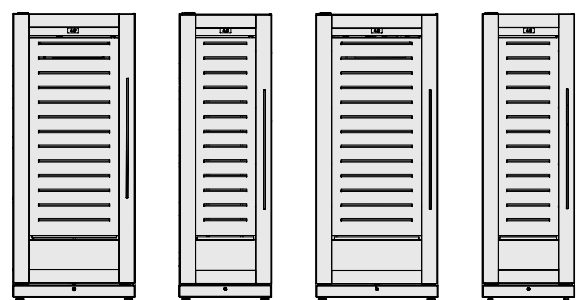
STD 650
LARGE

STD 650
SLIM

FIT 450
LARGE

FIT 450
SLIM

WINE NEW CALIFORNIA



STD 660
LARGE

STD 660
SLIM

FIT 460
LARGE

FIT 460
SLIM

- 1 Tür
- 2 Griff
- 3 Glas
- 4 LED-Beleuchtung
- 5 Schlüssel
- 6 Schloss
- 7 Sockel
- 8 Verdampferboden
- 9 Aufbau/Verkleidung

- 10 Ventilatorgehäuse
- 11 Ventilator-Schutzgitter
- 12 Bedienfeld
- 13 Verflüssigerschlange
- 14 Kondensatschale
- 15 Stellfüße
- 16 Stecker und Netzkabel
- 17 Motorschutz

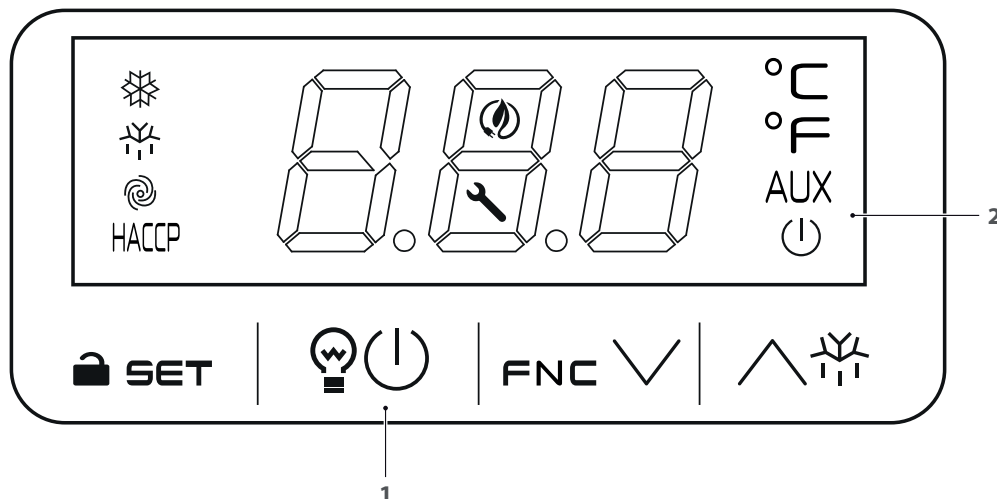
Abb. 2

1.6 Sicherheitsvorrichtungen

Die Weintemperierschränke **WINE INFINITY** und **WINE NEW CALIFORNIA** beinhalten folgende Sicherheitsvorrichtungen:

- Motorschutz
- Ventilatorschutz
- Geflanschte Stellfüße für Bodenbefestigung

1.7 Bedienfeld



1 FUNKTIONSTASTEN

SET SET, Tastatursperre/-Freigabe

Durch Drücken kann die Tastatur gesperrt/freigegeben und auf die Werkseinstellungen zugegriffen werden.

On/Stand-by

Durch längeres Drücken als 4 Sekunden kann der Regler auf ON/OFF geschaltet werden.

FNC Down, Zusatzfunktionen

Verringert den Anzeigewert im Änderungsmodus der Werte.

Ermöglicht beim normalen Betrieb die Wahl zwischen belüftetem und statischem Modus.

Up, Abtaug

Erhöht den Anzeigewert im Änderungsmodus der Werte.

2 DISPLAY

Verdichter

ON: Verdichter ein. OFF: Verdichter aus. Blinkend: Sollwerteinstellung.

Abtaug

ON: Abtaug. OFF: aus. Blinkend: Abtropfen aktiviert.

Verdampfergebläse

ON: Gebläse ein. OFF: Gebläse aus.

Grad Celsius

ON: Temperaturmessung in Grad Celsius (°C).

Grad Fahrenheit

ON: Temperaturmessung in Grad Fahrenheit (°F).

On/Stand-by

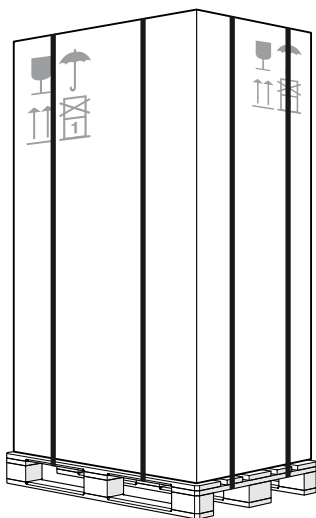
ON: Gerät ausgeschaltet. OFF: Gerät eingeschaltet.

Abb. 3

2 INSTALLATION

2.1 Produktempfang

Die Lieferung der Geräte **WINE INFINITY** und **WINE NEW CALIFORNIA** erfolgt als Einzelstück in einem Schutzkarton verpackt.



Mit dem Produkt wird im Temperierschrank folgendes Material geliefert:

- Installations, Betriebs und Wartungsanweisung
- Griff mit Befestigungsschrauben
- Schlüssel für Schloss
- Rohre für die geneigte Auslage der Flaschen (Aufnahmen, Regale und Schubladen sind bereits am Temperierschrank befestigt)

Die Anweisung ist wesentlicher Bestandteil des Produkts. Sie muss vor dessen Installation und Inbetriebnahme gelesen und sorgfältig für künftigen Bedarf bzw. zur Übergabe an einen neuen Besitzer oder Benutzer aufbewahrt werden.

Abb. 4

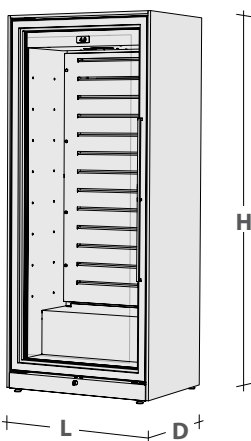


VERBOTEN

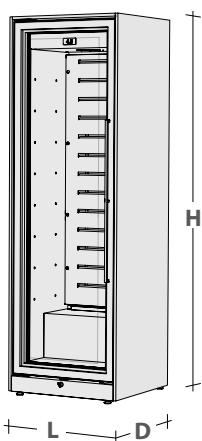
Die Verpackungstoffe stellen eine potenzielle Gefahrenquelle dar und dürfen daher weder in die Umwelt freigesetzt noch in der Reichweite von Kindern gehalten werden. Sie sind nach den geltenden Bestimmungen umweltgerecht zu entsorgen.

2.2 Abmessungen und Gewicht

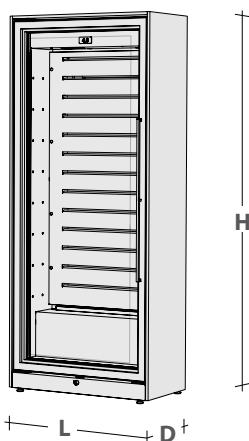
STD 650/660 LARGE



STD 650/660 SLIM



FIT 450/460 LARGE



FIT 450/460 SLIM

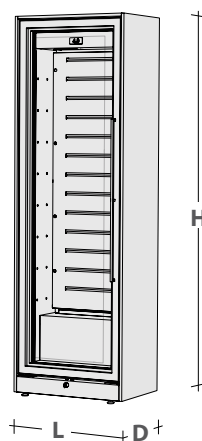


Abb. 5

Bezeichnung	WINE INFINITY				WINE NEW CALIFORNIA			
	STD 650 LARGE	STD 650 SLIM	FIT 450 LARGE	FIT 450 SLIM	STD 660 LARGE	STD 660 SLIM	FIT 460 LARGE	FIT 460 SLIM
L (mm)	864	654	864	654	864	654	864	654
D (mm)	650	650	450	450	660	660	460	460
H (mm)	2040	2040	2040	2040	2020	2020	2020	2020
Gewicht (kg)	150	130	110	90	155	135	115	95

2.3 Installationsraum

Der Installationsraum hat den technischen sowie gesundheitlichen Vorschriften und geltenden Bestimmungen zu entsprechen. Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und ausreichend belüfteten Ort auf. Insbesondere:

- Vermeiden Sie die Aufstellung des Geräts in der Nähe von Wärmequellen (Heizkörper, Backöfen, Herde usw.) oder Zugluft.
- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.

Wenn Sie die Geräte **WINE INFINITY** und **WINE NEW CALIFORNIA** anstelle alter Produkte installieren, überprüfen Sie bitte, ob:

- Die elektrische Anlage den einschlägigen Vorschriften entspricht und von Fachpersonal installiert wurde
- Der Installationsraum den technischen sowie gesundheitlichen Vorschriften und geltenden Bestimmungen entspricht.

DE



HINWEIS

Für den optimalen Gerätebetrieb muss der Installationsraum folgende Anforderungen erfüllen:

- Umgebungstemperatur = 30°C
- Relative Feuchtigkeit RF = 55%
- Klimaklasse = 4 (30°C).



HINWEIS

Bei der Installation in über 900 Meter Höhe ist IN DER BESTELLBEZEICHNUNG ein Kompensationsventil für jedes Verbundglas ANZUGEBEN.



VERBOTEN

- Der Betrieb des Geräts in Bereichen mit entzündlichen Stäuben, Gasen oder Mischungen, die eine Brand-/Explosionsgefahr darstellen.
- Die Lagerung von entzündbarem Material in oder in der Nähe des Geräts.
- Die Einwirkung von Witterungseinflüssen auf das Gerät.



HINWEIS

Berücksichtigen Sie den Mindestplatzbedarf für den Zugang zu den Sicherheits-/Regelvorrichtungen, zum Netzstecker, zur Ausführung der Wartungseingriffe und zur erforderlichen Lüftung (siehe Abb. 6).

VERBOTEN Situationen

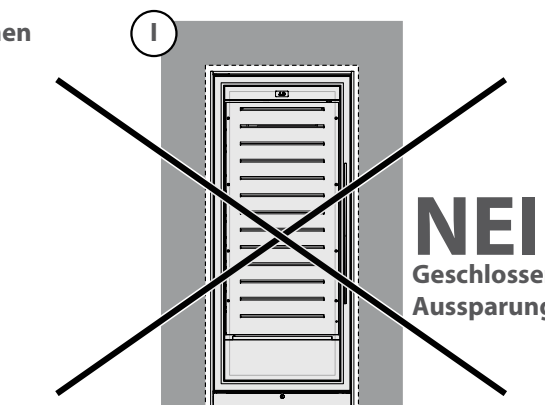


Abb. 6

Gewährt Situationen

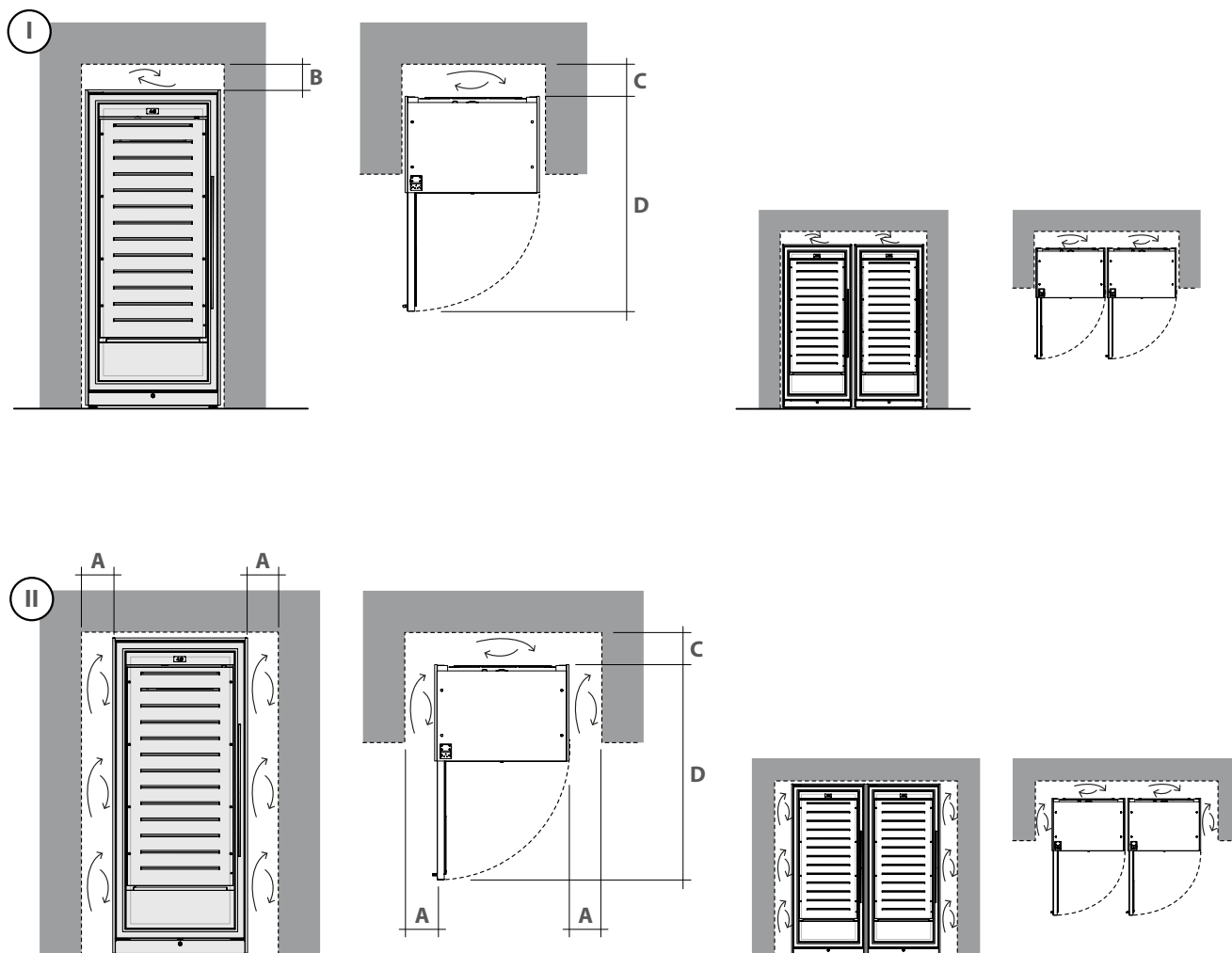


Abb. 7

Bezeichnung	WINE INFINITY				WINE NEW CALIFORNIA			
	STD 650 LARGE	STD 650 SLIM	FIT 450 LARGE	FIT 450 SLIM	STD 660 LARGE	STD 660 SLIM	FIT 460 LARGE	FIT 460 SLIM
A (mm)	200	200	200	200	200	200	200	200
B (mm)	150	150	150	150	150	150	150	150
C (mm)	200	200	200	200	200	200	200	200
D (mm)	1422	1210	1220	1012	1420	1166	1218	1009

2.4 Installation

2.4.1 Transport

Packen Sie das Gerät folgendermaßen aus:

- stellen Sie das Gerät in der Nähe des Installationsraums auf
- führen Sie die Gabeln (1) des Handhubwagens ein und heben Sie das Gerät etwas an
- lösen Sie die Schrauben (2) an jedem Sockel (3) und nehmen Sie sämtliche Sockel der Palette ab
- setzen Sie das Gerät auf den Boden und fahren Sie die Gabeln des Handhubwagens vorsichtig heraus

DE



VORSICHT GEFAHR

Beim Transport des Geräts besteht Kippgefahr, so dass hierbei größtmögliche Vorsicht geboten ist.

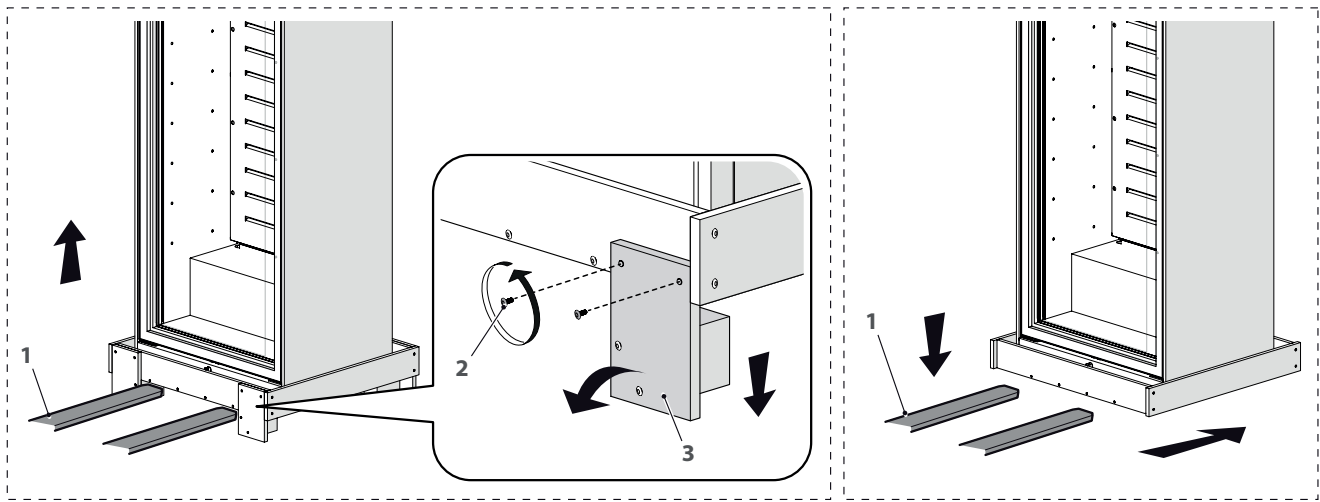


Abb. 8

- lösen Sie die Schrauben (4) und nehmen Sie die beiden Frontplatten der Palette (5) ab
- kippen Sie das Gerät vorsichtig und ziehen Sie die rechte Hälfte der Palette (6) heraus
- stellen Sie das Gerät auf den Boden und achten Sie dabei, weder Stellfüße noch Bodenseite zu beschädigen
- wiederholen Sie die Arbeitsschritte zur Abnahme der linken Palettenhälfte (7).

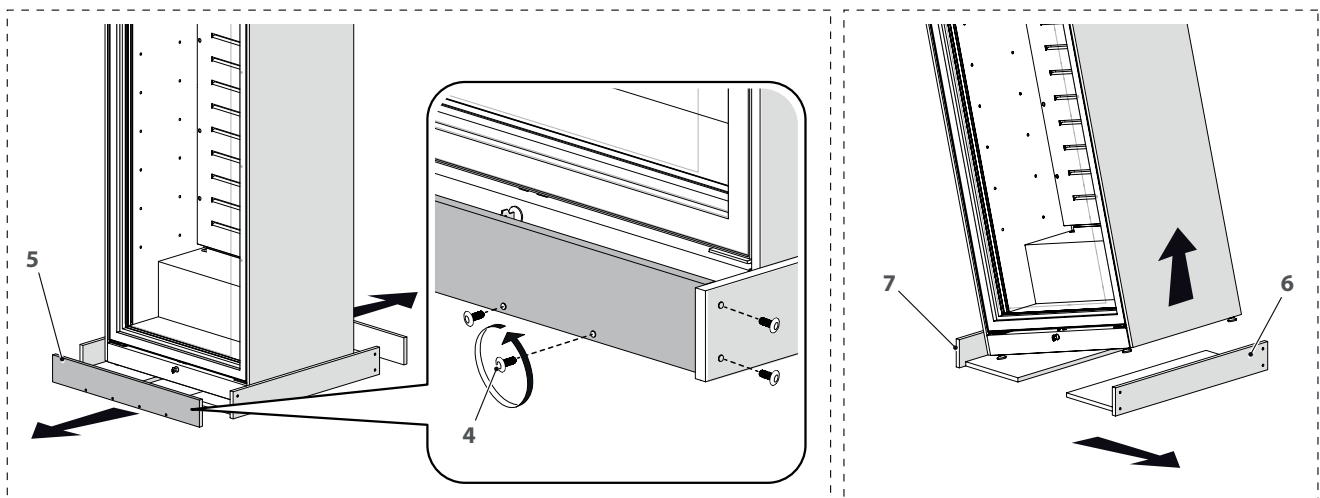
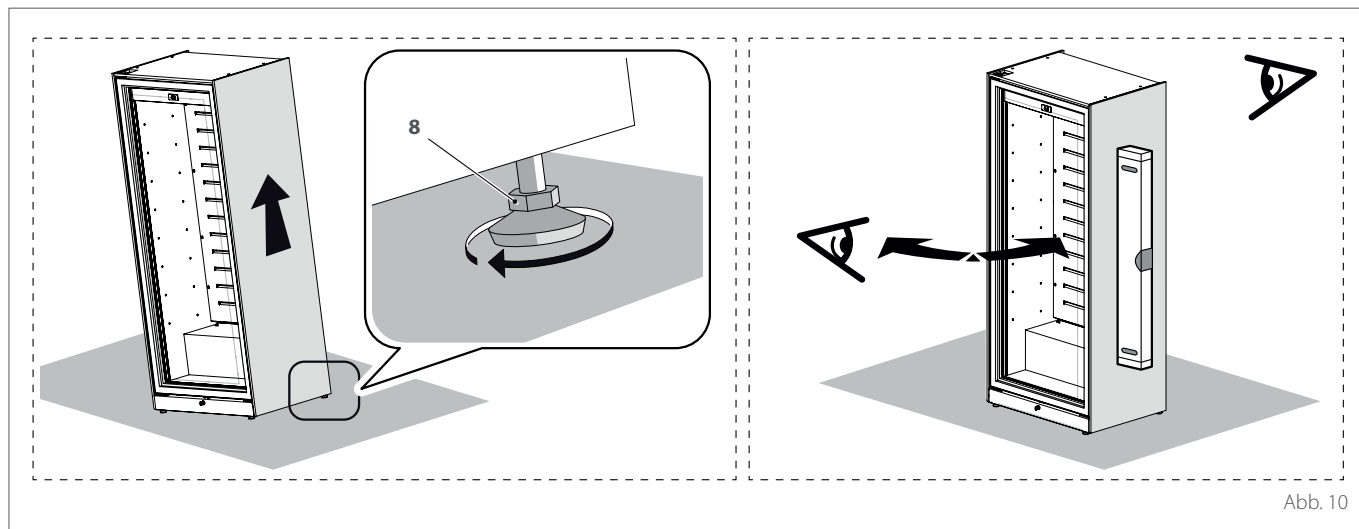


Abb. 9

2.4.2 Aufstellung und Nivellierung

- Ziehen Sie das Gerät mit kleinen Bewegungen auf den genauen Installationsstandort
- neigen Sie das Gerät mit größter Vorsicht leicht seitlich und stellen Sie die Füße (8) ein
- überprüfen Sie die einwandfreie Öffnung der vorderen Tür.



VORSICHT GEFAHR

Achten Sie bei Aufstellung und Nivellierung des Geräts darauf, weder Stellfüße noch Bodenseite zu beschädigen.

2.4.3 Wandbefestigung für Modelle FIT

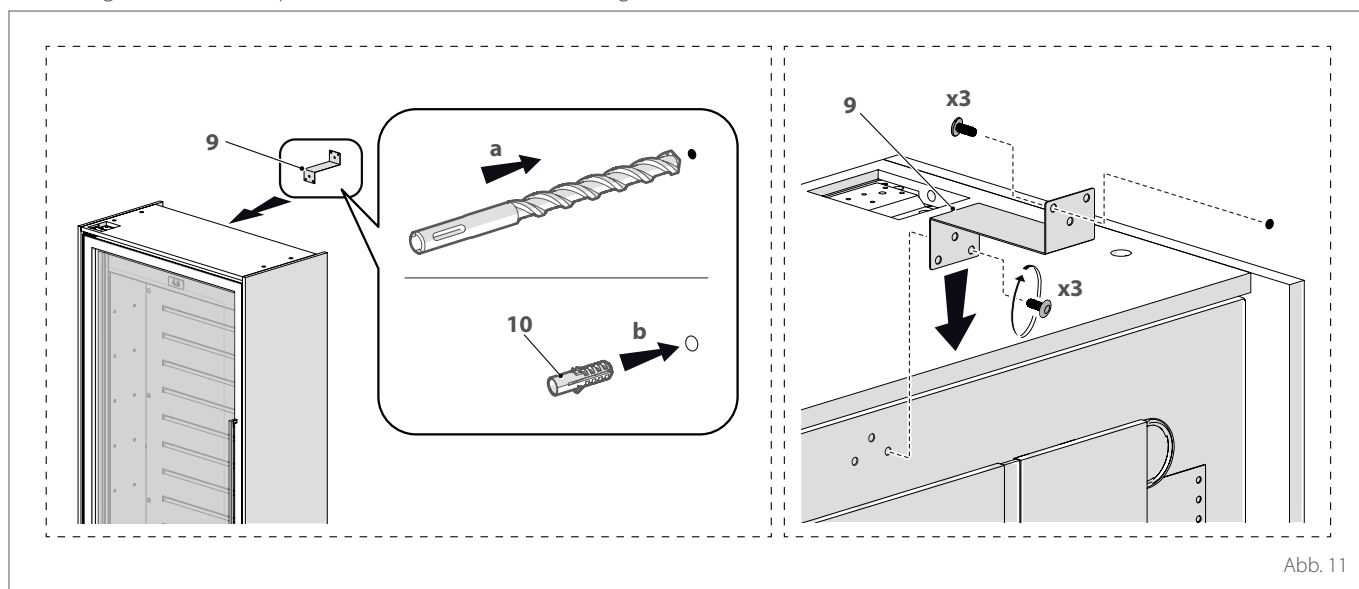


VORSICHT GEFAHR

- Der Temperierschrank MUSS kundenseitig an der Wand befestigt werden.
- Das Umkippen des Temperierschranks kann ernsthafte druckbedingte Verletzungen u.U. mit Todesfolge verursachen. Zum Verhüten der Kippgefahr muss der Temperierschrank am Installationsstandort unverzüglich mit geeigneten Sicherheitsteilen dauerhaft an der Wand befestigt werden.
- Schrauben und Dübel zur Wandbefestigung sind nicht im Lieferumfang enthalten, da das jeweilige Befestigungszubehör von den verschiedenen Wandmaterialien abhängig ist. Die verwendeten Befestigungssysteme müssen auf die zur Aufstellung des Temperierschranks vorgesehenen Wände abgestimmt sein. Wenden Sie sich für weitere Details bitte an einen Fachhändler.

Gehen Sie nach Aufstellung und Nivellierung des Temperierschranks WINE INFINITY FIT oder WINE NEW CALIFORNIA FIT zur Wandbefestigung folgendermaßen vor:

- markieren Sie an der Wand die Position der Bohrungen auf den Bügeln (9)
- bohren Sie die Wand an den vorab markierten Stellen und setzen Sie die (nicht beigegebenen) Dübel (10) ein
- befestigen Sie den Temperierschrank mit den (nicht beigegebenen) Schrauben an der Wand.



2.4.4 Montage des Griffes

- Öffnen Sie die Fronttür
- bringen Sie den Griff (11) an den Bohrungen an, die außen an der Tür sichtbar sind
- schieben Sie die an der Türinnenseite befindliche Dichtung (12) etwas zur Seite, suchen Sie die Bohrungen und befestigen Sie den Griff mithilfe der Abstandhalter aus Kunststoff (13) und der Schrauben (14)
- bringen Sie die Dichtung (12) wieder in ihre ursprüngliche Position und vergewissern Sie sich, dass sie nirgends geknickt ist
- schließen Sie die Tür wieder und kontrollieren Sie die korrekte Befestigung des Griffes durch Öffnen und Schließen der Tür.

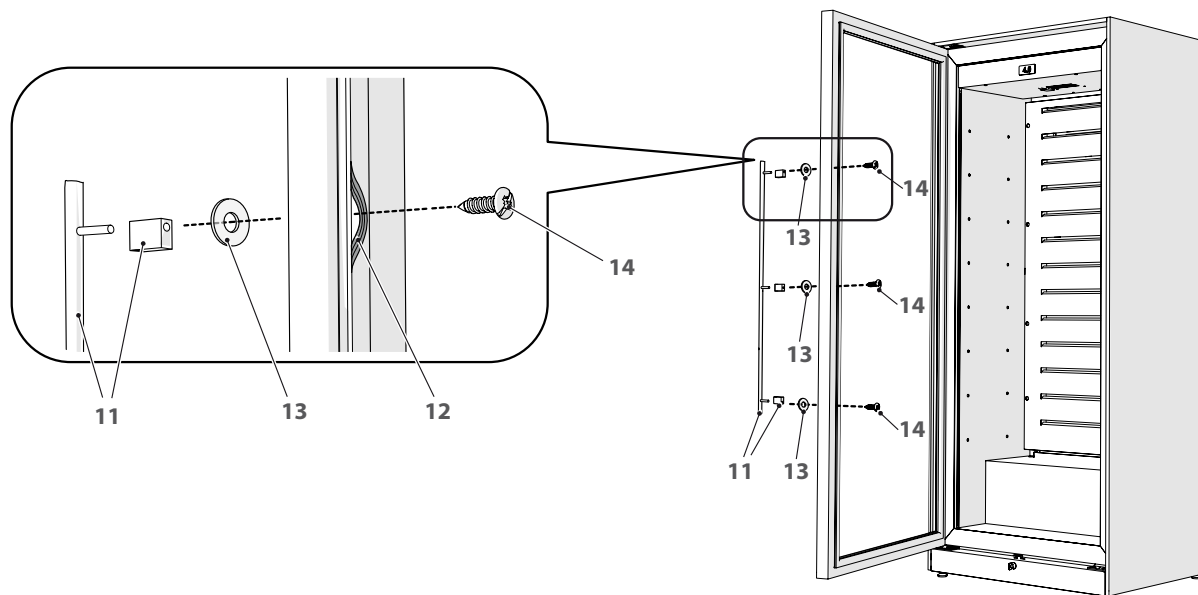


Abb. 12

3 BEDIENUNG

3.1 Grundlagen

3.1.1 Prüfungen

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts, ob:

- Die elektrische Anlage den einschlägigen Vorschriften entspricht und von Fachpersonal installiert wurde
- die auf dem technischen Typenschild angegebene Gerätespannung der Netzspannung in der Steckdose entspricht
- eine geeignete Erdung und ein 2-poliger Netzschalter mit Fehlerstromschutzschalter vorhanden sind
- die Steckdose mit dem Steckertyp des Geräts übereinstimmt. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Adapter
- die Steckdose nach Installation des Geräts frei zugänglich ist
- Der Installationsraum den technischen sowie gesundheitlichen Vorschriften und geltenden Bestimmungen entspricht.



VERBOTEN

Die Inbetriebnahme des Geräts früher als **MINDESTENS ZWEI STUNDEN** nach dem Auspacken. Dies insoweit, als das Gerät möglicherweise horizontal transportiert worden ist und sich deswegen der Schmierstoff im Motor noch nicht stabilisiert hat.

3.1.2 Anschluss an das Stromnetz

Das Gerät ist mit einem Netzstecker entsprechend dem im Bestimmungsland geltenden Standard ausgerüstet.

Überprüfen Sie, ob die Steckdose (1) mit dem Steckertyp des Geräts (2) übereinstimmt und schließen Sie dann den Stecker an.

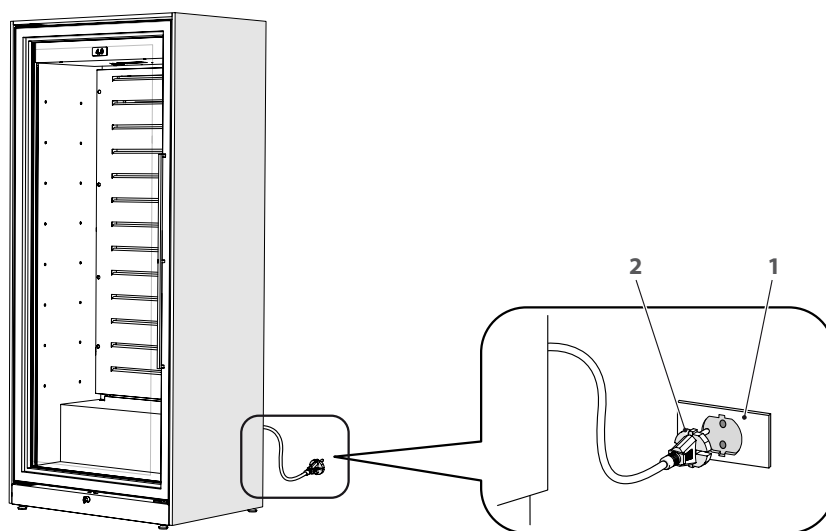


Abb. 13



VORSICHT STROMGEFAHR

Sollte die Steckdose NICHT mit dem Steckertyp des Geräts übereinstimmen, unterlassen Sie jeden weiteren Anschlussversuch und setzen Sie sich stattdessen mit Ihrem Händler für weitere Informationen in Verbindung.



VERBOTEN

Die Verwendung von Verlängerungskabeln oder Adaptern.

3.2 Inbetriebnahme

Nachdem Sie die Arbeitsgänge in Abschnitt **"Grundlagen"** abgeschlossen haben, können Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Hierzu:

- vergewissern Sie sich, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist, siehe Abschnitt **"Anschluss an das Stromnetz"**
- das Display (1) leuchtet auf und zeigt die Temperatur im Temperierschrank an
- das Kühlaggregat schaltet sich ein und läuft solange weiter, bis im Temperierschrank die eingestellte Temperatur erreicht ist.

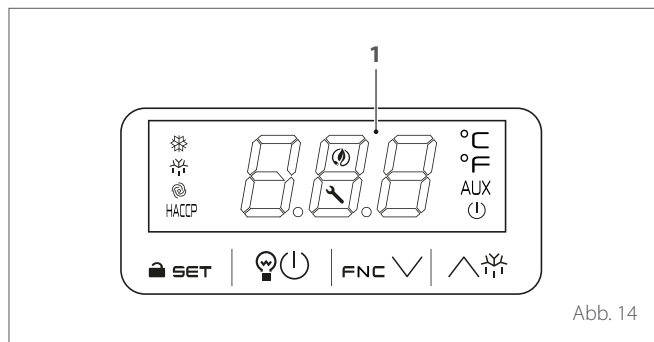


Abb. 14

HINWEIS: Sollte am Display ein Fehlercode (z.B. CSd) erscheinen, sehen Sie bitte den entsprechenden Abschnitt **"Alarmcodes und Zurückstellen"** ein.

3.2.1 Displaymeldungen

Mit den Displaymeldungen wird der Benutzer über ablaufende Vorgänge (z.B. Abtauen) oder vorgenommene Einstellungen informiert.

Folgende Tabelle fasst die möglichen Displaymeldungen zusammen.

Led	Bedeutung
☼	Verdichter ein
☼	Abtauung wird ausgeführt
☼	Verdampfergebläse eingeschaltet
°C	Messung und Anzeige der Temperatur in Grad Celsius
°F	Messung und Anzeige der Temperatur in Grad Fahrenheit
⏻	Bei erleuchteter LED ist das Gerät ausgeschaltet (Standby)

3.2.2 Änderung Temperatur-SOLLWERT

Zur Änderung des SOLLWERTS (Standard=4°C):

- drücken Sie **SET**
- die LED ☼ blinkt auf
- ändern sie die sollwert-temperatur mit den tasten $\wedge$ ☼ oder $\vee$
- zum Beenden des Vorgangs drücken Sie die Taste **SET** oder nehmen Sie 15 Sekunden lang keine Aktionen vor
- Die LED ☼ erlischt.

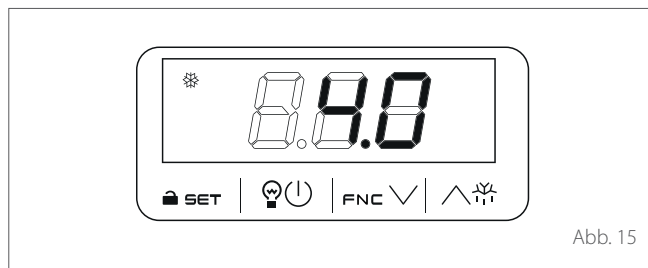


Abb. 15

Bei Bedarf können Sie den Vorgang durch Drücken der Taste Φ vorzeitig beenden. Die Änderungen am SOLLWERT werden nicht gespeichert.

3.2.3 Abtauung

Die manuelle Abtauung wird durch 4 Sekunden langes Drücken der Taste $\wedge$ ☼ aktiviert.

Hinweis: gemäß den Werkseinstellungen erfolgen die Abtauvorgänge zyklisch im Automatikmodus.

Zum Ändern des Abtauintervalls:

- drücken Sie die Taste **SET** 4 Sekunden lang
- am Display erscheint „PA“
- drücken Sie die Taste **SET**
- stellen Sie (innerhalb von 15 Sekunden) den Parameter „PAS“ (Passwort) mit den Tasten $\wedge$ ☼ und $\vee$ ein. Werkseitig ist der Parameter -19 eingestellt
- scrollen Sie die Parameter mit den Tasten $\wedge$ ☼ und $\vee$ bis zum Parameter d0
- drücken Sie die Taste **SET** zur Anzeige des voreingestellten Werts
- stellen Sie den Wert (in Stunden) des Parameters anhand der Tasten und $\wedge$ ☼ ein $\vee$
- tippen Sie auf die Taste **SET** oder nehmen Sie 15 Sekunden lang keine Aktionen vor.

3.2.4 Wiederherstellung der Werkseinstellungen

Zum Rücksetzen der Parameter auf die Werkseinstellungen (Standard) müssen Sie zunächst folgenden Vorgang abrufen:

- drücken Sie die Taste **SET** 4 Sekunden lang
- am Display erscheint der Eintrag „PA“
- drücken Sie erneut die Taste **SET**
- stellen Sie den Wert „149“ mit den Tasten $\wedge$ ☼ und $\vee$ ein

Zum Wiederherstellen der Werkseinstellungen gehen Sie dann folgendermaßen vor:

- Tippen Sie auf die Taste **SET** oder nehmen Sie 15 Sekunden lang keine Aktion vor, bis am Display der Eintrag „DEF“ erscheint
- drücken Sie erneut die Taste **SET**
- tippen Sie innerhalb von 15 Sekunden auf die Taste $\wedge$ ☼ oder $\vee$ und stellen Sie den Wert „4“ ein
- tippen Sie auf die Taste **SET**
- Am Display blinkt „- - -“
- die Wiederherstellung der Werkseinstellungen ist nun abgeschlossen, und das Gerät beendet den Vorgang.

3.2.5 Konfigurationsparameter

Zum Einstellen der Konfigurationsparameter:

- drücken Sie die Taste **SET** 4 Sekunden lang
- am Display erscheint der Eintrag „PA“
- drücken Sie erneut die Taste **SET**
- stellen Sie (innerhalb von 15 Sekunden) den Parameter „PAS“ (Passwort) mit den Tasten $\wedge$ und $\vee$ ein. Werkseitig ist der Parameter -19 eingestellt
- scrollen Sie die Parameter mit den Tasten $\wedge$ und $\vee$ bis zum Parameter, dessen Wert Sie ändern möchten
- drücken Sie die Taste **SET**
- tippen Sie innerhalb von 15 Sekunden auf die Tasten $\wedge$ und $\vee$ zum Einstellen des Werts
- drücken Sie die Taste **SET**
- beenden Sie den Vorgang, indem Sie die Taste **SET** drücken oder 60 Sekunden lang keine Aktionen vornehmen.

3.2.6 Einschaltung /Ausschaltung der Fachbeleuchtung

Zum Ein- bzw. Ausschalten der Innenbeleuchtung tippen Sie auf die Taste $\odot$ (On/Stand-by).

3.2.7 On/Stand-by des Elektronikreglers

Sie können den Elektronikregler folgendermaßen ausschalten (STANDBY):

- indem Sie die Taste $\odot$ 4 Sekunden lang drücken
- die LED $\odot$ blinkt und der Regler schaltet sich aus



WARNUNG

Im ausgeschalteten Zustand (STANDBY) ist der Elektronikregler nicht funktionsfähig, aber weiterhin mit Strom versorgt. Sofern erforderlich (Wartung, Reinigung usw.), müssen Sie die Stromversorgung lt. Angaben in Abschnitt „Abschaltung“ trennen.

Zum Einschalten des Elektronikreglers:

- drücken Sie die Taste $\odot$ 4 Sekunden lang
- die LED $\odot$ blinkt und der Regler schaltet sich ein
- die im Fach gemessene Temperatur wird eingeblendet.

3.3 Parameterliste und mögliche Änderungen

Zum Einstellen der Konfigurationsparameter:

- drücken Sie die Taste **SET** 4 Sekunden lang
- am Display erscheint „PA“
- drücken Sie die Taste **SET**
- stellen Sie (innerhalb von 15 Sekunden) den Parameter „PAS“ (Passwort) mit den Tasten $\wedge$ und $\vee$ ein. Werkseitig ist der Parameter -19 eingestellt
- scrollen Sie die Parameter mit den Tasten $\wedge$ und $\vee$ bis zum Parameter, dessen Wert Sie ändern möchten
- drücken Sie die Taste **SET**
- tippen Sie innerhalb von 15 Sekunden auf die Tasten $\wedge$ und $\vee$ zum Einstellen des Werts
- drücken Sie die Taste **SET**
- beenden Sie den Vorgang, indem Sie die Taste **SET** drücken oder 60 Sekunden lang keine Aktionen vornehmen.

Einige häufig benutzte Parameter:

Parameter	Bezeichnung	Werkseinstellung	Bereich		ME
			min.	max.	
Sollwert					
SP	Sollwert	4	r1 (Installateur)	r2 (Installateur)	°C/°F
Eingänge					
P2	Maßeinheit der Temperatur: - 0 = Grad Celsius (°C) 1 = Grad Fahrenheit (°F)	0	0	1	---
P5	Beim Betrieb angezeigte Größe: - 0 = Umgebungstemperatur - 1 = Betriebssollwert - 2 = Wert des zweiten Analogeingangs	0	0	2	---
Abtauung					
r0	Hysterese des Betriebssollwerts	2	0,1	15	°C/°F
d2	Verdampfertemperatur bei Abtauende	2	-99	99	°C/°F
d7	Abtropfdauer	2	0	15	min
Alarmer					
A1	Umgebungstemperatur, bei deren Unterschreiten der Mindesttemperaturalarm ausgelöst wird	0	0	99	°C/°F
A4	Umgebungstemperatur, bei deren Überschreiten der Mindesttemperaturalarm ausgelöst wird	40	0	99	°C/°F
A7	Verzögerung des Mindesttemperaturalarms	15	0	240	min
Gebläse					
F1	Verdampfertemperatur, bei deren Unter- oder Überschreiten das Verdampfergebläse ausgeschaltet wird	-1	-99	99	°C/°F

3.4 Alarmcodes und Zurückstellen

Alarm	Bedeutung	Abhilfe	Folgen
AL	Mindesttemperaturalarm.	Die Umgebungstemperatur über Parameter A1 prüfen.	Das Gerät funktioniert ordnungsgemäß.
AH	Höchsttemperaturalarm.	Die Umgebungstemperatur über Parameter A4 prüfen.	Das Gerät funktioniert ordnungsgemäß.
COH	Alarm Verflüssiger überhitzt.	Die Verflüssigertemperatur prüfen (siehe Parameter C6).	Das Gerät funktioniert ordnungsgemäß.
CSd	Alarm Verdichter gesperrt.	Die Verflüssigertemperatur prüfen (siehe Parameter C7). Das Gerät ausschalten und wieder einschalten (Kapitel " Einschaltung /Ausschaltung der Fachbeleuchtung "). Bleibt die Verflüssigertemperatur über dem lt. Parameter C7 festgelegten Wert, die Stromversorgung trennen (Abschnitt " Anschluss an das Stromnetz ") und den Verflüssiger reinigen.	Der Verdichter schaltet sich aus.
dFd	Alarm Abtauung durch Höchstdauer beendet.	Die normale Anzeige wird durch Drücken einer beliebigen Taste wiederhergestellt.	Das Gerät funktioniert ordnungsgemäß.

Sobald ein fehlerhafter Betriebszustand erfasst wird, erscheint am Display ein blinkender Alarmcode. Der normale Betrieb des Geräts wird bei Beseitigen der Alarmursache automatisch wiederhergestellt. Folgende Alarmerfordern einen manuellen Eingriff:

- **CSd** (Alarm Verdichter gesperrt): schaltet das Gerät aus oder trennt die Stromversorgung
- **dFd** (Alarm Abtauung durch Höchstdauer beendet): eine beliebige Taste drücken



WARNUNG

Falls der Alarm fortbestehen sollte, wenden Sie sich bitte an den Händler des Geräts.

3.5 Inneneinrichtung

Die Weintemperierschränke für Gastronomie **WINE INFINITY** und **WINE NEW CALIFORNIA** werden ohne montierte Inneregale angeliefert. Entsprechend dem gewählten Regaltyp ist die nachstehend geschilderte Anbringung zu beachten. Die optimale Innenansicht wird durch ein LED-System mit direkter Beleuchtung der verschiedenen Schrankbereiche garantiert.

Wenden Sie sich bei Störungen bzw. Defekten des Beleuchtungssystems bitte ausschließlich an den Händler des Geräts.

3.5.1 Montage der Edelstahl- oder lackierten Regale

Gehen Sie zum Einbau der Regale folgendermaßen vor:

- schieben Sie das Regal (1) in das Gerät ein. Achten Sie darauf, dass es waagrecht ausgerichtet ist
- befestigen Sie das Regal (1) mit den beige gestellten Schrauben an den Sechskanteinsätzen.

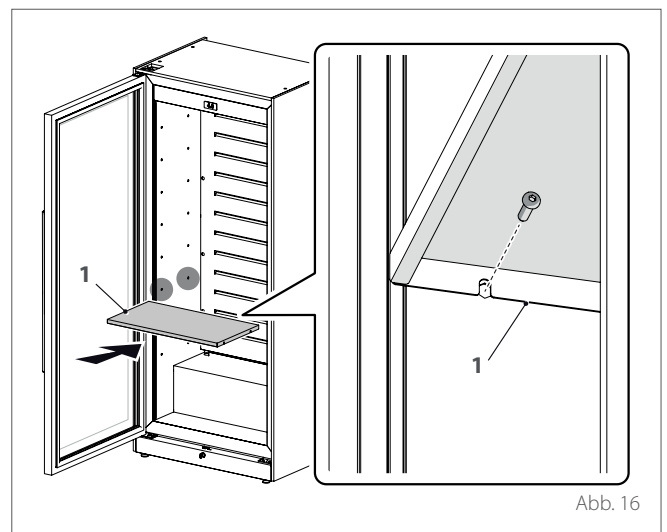


Abb. 16

3.5.2 Montage der ausziehbaren Schubladen

Gehen Sie zum Einbau der Schubladen folgendermaßen vor:

- befestigen Sie die zwei Schienen (1) mit den beigegebenen Schrauben an den Sechskanteinsätzen. Achten Sie darauf, dass die Schienen auf gleicher Höhe sind
- schieben Sie die Schublade (2) ein.

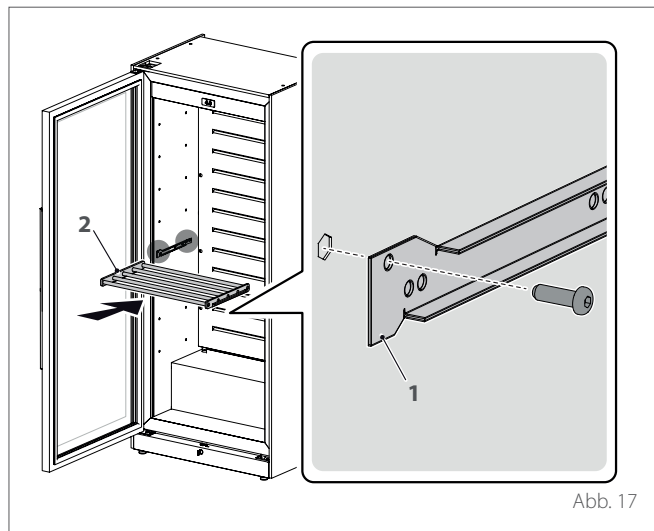


Abb. 17

3.5.3 Montage der Rohre zur Flaschenaufnahme

Gehen Sie zum Einbau der Stahlrohre folgendermaßen vor:

- schieben Sie die Rohre (1) bzw. die Holzregale (2) in das Gerät ein. Achten Sie darauf, dass sie waagrecht ausgerichtet sind
- befestigen Sie die Rohre (1) bzw. die Holzregale (2) mit den beigegebenen Schrauben an den Sechskanteinsätzen.

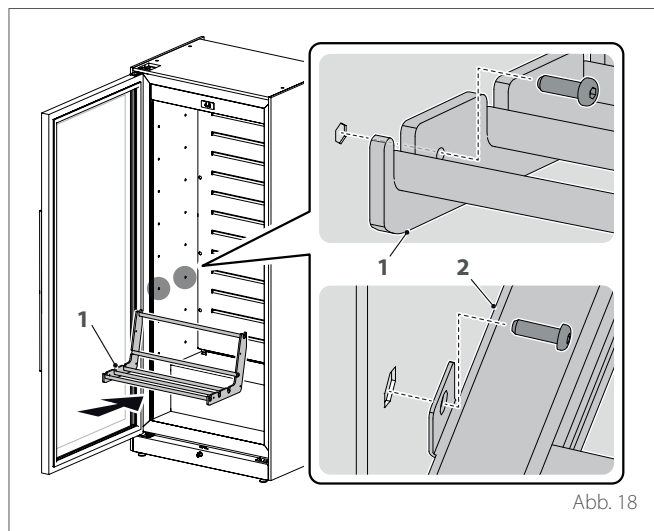


Abb. 18

3.5.4 Temperaturverteilung

Die Taste **FNC** aktiviert/deaktiviert den internen Lüfter, um den Betrieb von belüftet auf statisch umzustellen.

Je nach Betätigung des internen Lüfters erfolgt die Temperaturverteilung im Temperierschrank in unterschiedlicher Weise. Zwei Betriebsarten sind vorgesehen:

- belüftet (Lüfter ON)
- statisch (Lüfter OFF).

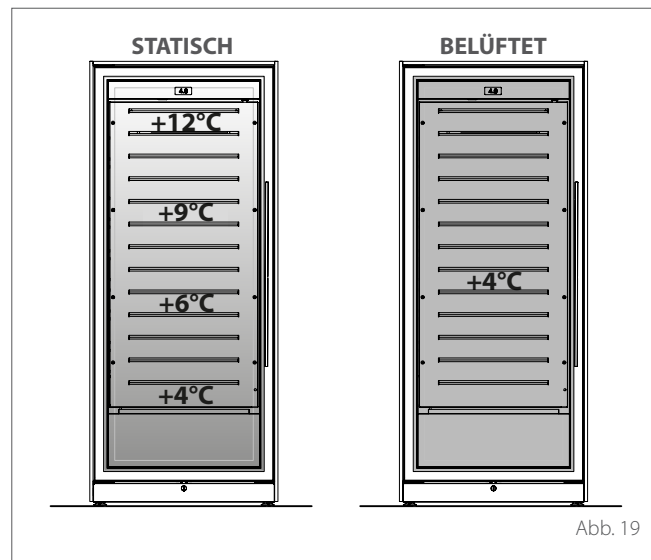


Abb. 19

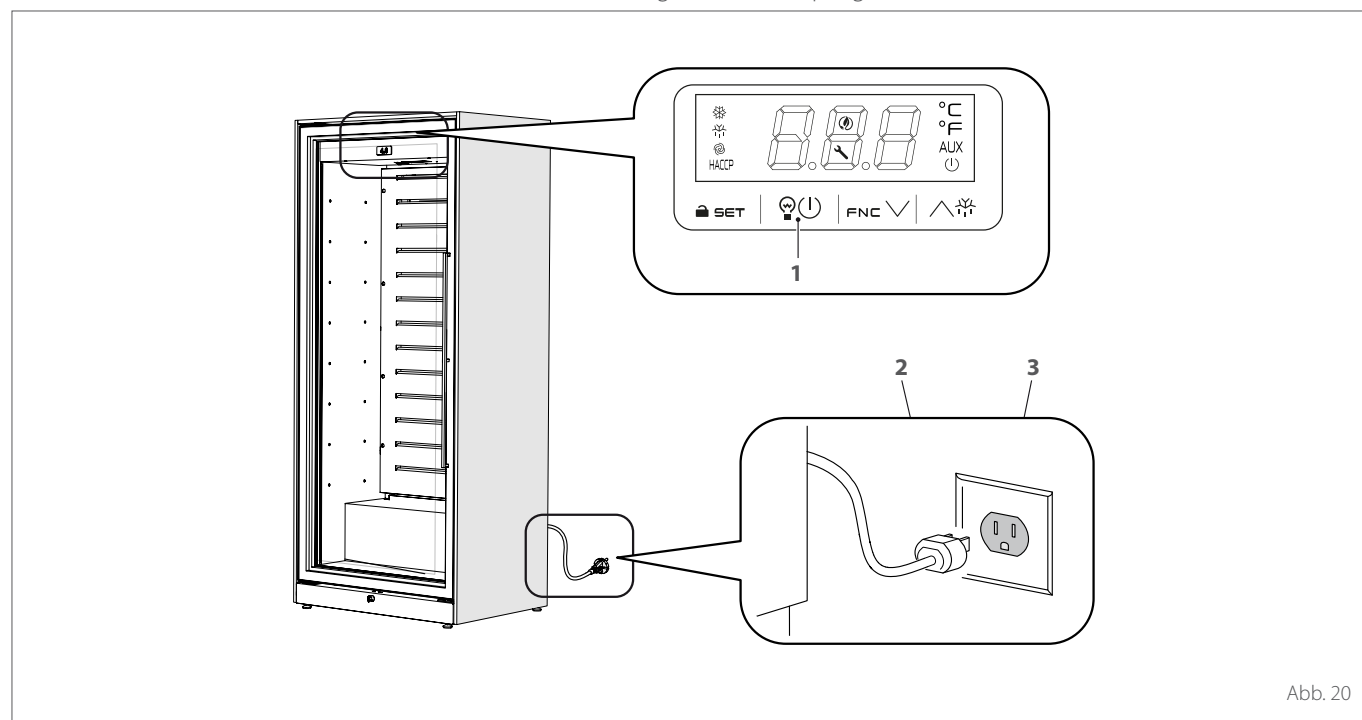
Beim belüfteten Betrieb wird die Temperatur gleichförmig verteilt. Beim statischen Betrieb erfolgt eine natürliche Schichtung der Temperatur: unten kälter und oben wärmer.

3.6 Abschaltung

3.6.1 Vorübergehende Abschaltung

Gehen Sie zur vorübergehenden Abschaltung des Geräts (Reinigung oder Wartung) folgendermaßen vor:

- schalten Sie den Regler (1) durch 4 Sekunden langes Drücken der Taste  aus
- Ziehen Sie den Stecker (2) aus der Steckdose (3) und betätigen Sie den allpoligen Schalter.



3.6.2 Abschaltung für längeren Zeitraum

Gehen Sie zur vorübergehenden Abschaltung des Geräts (Reinigung oder Wartung) folgendermaßen vor:

- schalten Sie den Regler (1) durch 4 Sekunden langes Drücken der Taste  aus
- Ziehen Sie den Stecker (2) aus der Steckdose (3) und betätigen Sie den allpoligen Schalter
- Räumen Sie den gesamten Inhalt des Geräts ein, reinigen Sie es und lassen Sie die Tür einen Spalt weit offen, um der Bildung schlechter Gerüche vorzubeugen.

4 WARTUNG

4.1 Vorschriften (Häufigkeit)

Reinigen Sie Innen- wie Außenseiten des Geräts regelmäßig. Damit stellen Sie einen einwandfreien Betrieb auf lange Zeit sicher.

4.2 Außenreinigung

Mit der täglichen Außenreinigung und Pflege der Türinnenseite werten Sie nicht nur die Optik des Geräts auf, sondern garantieren auch einen langfristig perfekten Erhaltungszustand.



WARNUNG

- Verwenden Sie zur Reinigung der Außenflächen ausschließlich ein mit lauwarmem Wasser und mildem Putzmittel angefeuchtetes Tuch. Wischen Sie nach und trocknen Sie gründlich mit einem weichen Tuch.
- Verwenden Sie für das Türglas einen Fensterreiniger oder eine Lösung aus Wasser und mildem Reinigungsmittel.

DE



VERBOTEN

- Der Einsatz von Scheuermittel, Lösemittel oder Reiniger, die die Oberflächen des Geräts beschädigen können
- Der Kontakt der kalten Glasteile mit heißem Wasser. Das Glas könnte sich infolge der hohen Temperaturdifferenz verbiegen oder sogar springen.

4.3 Reinigung von Innenseite und empfindlichen Teile



VORSICHT STROMGEFAHR

Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung im Temperierschrank unbedingt aus, siehe Abschnitt "**Vorübergehende Abschaltung**".



VORSICHT STROMGEFAHR

Verwenden Sie kein Wasser für elektrische Teile und Bedienfeld.



VERBOTEN

- Der Einsatz von Scheuermittel, Lösemittel oder Reiniger, die die Oberflächen des Geräts beschädigen können
- Der Kontakt der kalten Glasteile mit heißem Wasser. Das Glas könnte sich infolge der hohen Temperaturdifferenz verbiegen oder sogar springen.

Entscheiden Sie die Häufigkeit der Innenreinigung nach dem jeweiligen Verschmutzungsgrad. Sie sollten aber in jedem Fall den Innenraum des Temperierschranks und die nachstehen beschriebenen empfindlichen Teile **mindestens einmal im Monat** reinigen.

4.3.1 Reinigung des Innenraums

Nachdem Sie das Gerät abgeschaltet und restlos entleert haben:

- verwenden Sie zur Reinigung der Innenflächen und Regale ausschließlich ein mit lauwarmem Wasser und mildem Putzmittel angefeuchtetes Tuch
- wischen Sie nach und trocknen Sie gründlich mit einem weichen Tuch.

4.4 Regelmäßige Prüfungen

Regelmäßige Prüfungen sind für den einwandfreien Betrieb des Geräts und zur Vorbeugung von Schäden entscheidend. Prüfung und Häufigkeit können Sie folgender Tabelle entnehmen.

Prüfung	Häufigkeit	Vorsichtsmaßnahmen
Netzkabel	Monatlich	Führen Sie vor der Prüfung die im entsprechenden Abschnitt beschriebene "Vorübergehende Abschaltung" aus
Kondensatschale	Alle 6 Monate	Führen Sie vor der Prüfung die im entsprechenden Abschnitt beschriebene "Vorübergehende Abschaltung" aus
Ordnungsgemäßer Motorbetrieb	Täglich	Bei Störungen siehe "Störungen - Ursachen - Abhilfen"
Alarmmeldungen am Display	Täglich	Bei Störungen siehe "Störungen - Ursachen - Abhilfen"

4.5 Außerplanmäßige Wartung

Die Weintemperierschränke für den Gastronomiebereich **WINE INFINITY** und **WINE NEW CALIFORNIA** bedürfen keiner außerplanmäßigen Wartungseingriffe.



HINWEIS

Nehmen Sie bei Klärungsbedarf im Zusammenhang mit den Bedingungen und Funktionen des Geräts und seiner Bestandteile bitte mit Ihrem Händler Kontakt auf.



VERBOTEN

Die Ausführung AUSSERPLANMÄSSIGER WARTUNGSEINGRIFFE. Nehmen Sie bei Bedarf bitte mit Ihrem Händler Kontakt auf.

4.6 Störungen - Ursachen - Abhilfen

In folgender Tabelle sind die häufigsten Störungen mitsamt Abhilfen aufgelistet.

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät schaltet sich nicht ein	Der Stecker ist nicht richtig in der Steckdose angeschlossen	Den Stecker richtig anschließen
	Das Netzkabel ist beschädigt	Den Zustand des Kabels überprüfen. Fehlerhaftes Kabel durch einen Fachtechniker ersetzen lassen
	Der zweipolige Netzschalter ist ausgeschaltet	Den Schalter einschalten
Das Gerät schaltet sich ein, das Kühlaggregat startet aber nicht	Der Elektronikregler ist nicht richtig eingestellt	Kontrollieren, ob der auf Seite 16 beschriebene Vorgang "Inbetriebnahme" korrekt ausgeführt wurde Den RESET gemäß den Anweisungen im Abschnitt "Wiederherstellung der Werkseinstellungen" auf Seite 16 durchführen
	Der Elektronikregler steht auf "OFF"	Drücken Sie die Taste  4 Sekunden lang
	Der automatische Abtauvorgang läuft (Einblenden am Display des Symbols )	Warten, bis der Vorgang beendet ist (Ausblenden am Display des Symbols )
	Im Temperierschrank ist der eingestellte Temperatursollwert erreicht worden	-
	Der Verdichter ist defekt	Fachhändler verständigen
	Fühler defekt oder nicht geeicht	Fachhändler verständigen
Das Gerät schaltet sich ein, die Beleuchtung funktioniert aber nicht	Das Beleuchtungssystem ist ausgeschaltet	Tippen Sie auf die Taste 
	Das Beleuchtungssystem ist defekt	Fachhändler verständigen
Die Temperatur im Temperierschrank stimmt nicht mit der Temperatureingabe überein	Der Elektronikregler ist nicht richtig eingestellt	Kontrollieren, ob der auf Seite 16 beschriebene Vorgang "Änderung Temperatur-SOLLWERT" korrekt ausgeführt wurde
	Die Tür ist nicht hermetisch geschlossen	Die Tür schließen und überprüfen, ob die hermetisch dichte Schließung behindert ist Den Zustand der Dichtung überprüfen. Eine abgenutzte Dichtung durch den Fachhändler ersetzen lassen
	Der Temperierschrank ist übermäßig gefüllt	Die Füllmenge verringern
	Das Gerät ist in Nähe einer Wärmequelle installiert worden	Das Gerät versetzen und die Angaben in Abschnitt "Installationsraum" auf Seite 10 beachten
	Lüftungsbedingungen unzureichend	Überprüfen Sie die Entsprechung der Lüftungsbedingungen mit den Angaben in Abschnitt "Installationsraum" auf Seite 10
	Das Gitter des Ventilators ist verstopft	Die Verstopfung entfernen
	Der Ventilator ist ausgeschaltet	Den Ventilator mit dem entsprechenden Schalter einschalten
	Der Ventilator ist defekt	Fachhändler verständigen
	Der Kühlkreis ist beschädigt oder es fehlt Kältegas	Fachhändler verständigen
	Fühler defekt oder nicht geeicht	Fachhändler verständigen
Zu viel Eis an der hinteren Wand im Temperierschrank vorhanden	Die Tür ist nicht hermetisch geschlossen	Die Tür schließen und überprüfen, ob die hermetisch dichte Schließung behindert ist Den Zustand der Dichtung überprüfen. Eine abgenutzte Dichtung durch den Fachhändler ersetzen lassen
	Die Tür wird zu oft geöffnet	Die Häufigkeit der Türöffnungen verringern
	Es ist eine zu niedrige Temperatur eingestellt worden	Die Temperatur gemäß den Anleitungen "Änderung Temperatur-SOLLWERT" auf Seite 16 ändern
	Zu langes Intervall zwischen zwei aufeinander folgenden Abtauvorgängen	Einen manuellen Abtauvorgang gemäß den Anleitungen "Abtauung" auf Seite 16 ausführen

DE

Störung	Ursache	Abhilfe
Wasser am Boden des Temperierschranks	Die Ablassöffnung des Kondensats ist verstopft	Die Ablassöffnung nach den Anweisungen in Abschnitt " Reinigung des Innenraums " auf Seite 22 reinigen
Geräusche und Vibrationen	Die Stellfüße sind falsch eingestellt	Richtig einstellen
Geruchsbildung im Temperierschrank	Der Temperierschrank ist verschmutzt	Den Temperierschrank nach den Anweisungen in Abschnitt " Reinigung des Innenraums " auf Seite 22 reinigen

DE



HINWEIS

- Nach Installation verstreichen mindestens 12 Stunden, bis das Gerät die normalen Betriebsbedingungen erreicht hat. Während dieser Zeit kann der Motor längere Zeit in Betrieb bleiben oder sich häufig ein- und abschalten.
- Geräusche und Blubbern aus dem Kühlkreis sind normale Erscheinungen.

4.7 Kundendienst und Ersatzteile

Wenden Sie sich für jeden Bedarf an den Hersteller oder den autorisierten Händler, die über Fachpersonal und spezielle Ausrüstungen verfügen, um Ihnen die bestmöglichen Inspektions-, Reparatur- oder Ersatzteilleistungen anbieten zu können.

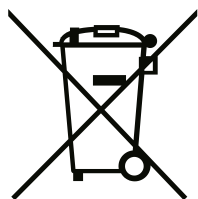


HINWEIS

Teilen Sie dem Kundendienst bitte stets die Daten am Typenschild mit und geben Sie dabei insbesondere an:

- die Art der Störung
- das Gerätemodell
- die Seriennummer des Geräts
- Ihre Adresse und Telefonnummer.

4.8 Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackungstoffe nach den geltenden Bestimmungen.

Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nach den örtlichen Bestimmungen für Industrie- und Sonderabfälle. Beugen Sie einer Wiederverwendung des Netzkabels durch, indem Sie es abschneiden, und sichern Sie die Tür so, dass sie sich nicht schließen kann.

Achten Sie bei der Entsorgung darauf, die Zirkulationspumpe des Kältemittels nicht zu beschädigen, und führen Sie das im Kühlkreis enthaltene Kältemittel einer Wertstoffstelle zu.

INTRODUCCIÓN

Estimado Cliente:

Le agradecemos por haber optado por un aparato **Enofrigo**.

El modelo **WINE INFINITY** o **WINE NEW CALIFORNIA** que usted ha elegido es un producto de altas prestaciones, diseño y tecnología avanzada, alta fiabilidad y calidad constructiva.

Le recomendamos confiar la gestión y el mantenimiento a personal profesional cualificado de su confianza, que utilice, cuando sea necesario, solo piezas de repuesto originales.

Este manual contiene información y consejos importantes que se deben respetar para facilitar la instalación y utilizar de la mejor manera el aparato.

GAMA

Este manual se refiere a los productos de las líneas **WINE INFINITY** y **WINE NEW CALIFORNIA**, Estática y Ventilada.

ES

SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL MANUAL Y SUS SIGNIFICADOS



ADVERTENCIA

Indica una información específica.



TENER CUIDADO

Indica operaciones de especial importancia y delicadas.



ATENCIÓN PELIGRO

Indica acciones que, si no se hacen correctamente, pueden provocar accidentes de origen genérico o pueden causar un funcionamiento incorrecto o daños materiales al aparato; por lo tanto, requieren una atención especial y una preparación adecuada.



ATENCIÓN PELIGRO ELÉCTRICO

Indica acciones que, si no se hacen correctamente, pueden provocar accidentes de origen eléctrico; por lo tanto, requieren una atención especial y una preparación adecuada.



PROHIBIDO

Indica acciones que NO DEBEN ser llevadas a cabo.

ÍNDICE

1 Generalidades	28	4 Mantenimiento	45
1.1 Advertencias generales y normas de seguridad	28	4.1 Reglamentos (periodicidad)	45
1.2 Prohibiciones	29	4.2 Limpieza exterior	45
1.3 Descripción del aparato	30	4.3 Limpieza interior y piezas especiales	45
1.4 Identificación	30	4.3.1 Limpieza de la cámara de refrigeración	46
1.5 Estructura	31	4.4 Controles periódicos	46
1.6 Dispositivos de seguridad	32	4.5 Mantenimiento extraordinario	46
1.7 Panel de mandos	32	4.6 Desperfectos - Posibles causas - Soluciones	47
2 Instalación	33	4.7 Servicio de asistencia técnica y piezas de repuesto	48
2.1 Recepción del producto	33	4.8 Eliminación	48
2.2 Dimensiones y peso	33	5 Anexos	74
2.3 Lugar de instalación	34	5.1 Diagrama eléctrico funcional	74
2.4 Instalación	36	5.2 Declaración de conformidad	75
2.4.1 Manipulación	36		
2.4.2 Colocación y nivelación	37		
2.4.3 Fijación a la pared para los modelos FIT	37		
2.4.4 Montaje del tirador	38		
3 Uso	39		
3.1 Operaciones preliminares	39		
3.1.1 Controles	39		
3.1.2 Conexión a la red eléctrica	39		
3.2 Puesta en funcionamiento	40		
3.2.1 Mensajes en la pantalla	40		
3.2.2 Modificación del SET POINT de temperatura	40		
3.2.3 Desescarche	40		
3.2.4 Restablecimiento de la programación de fábrica	40		
3.2.5 Parámetros de configuración	41		
3.2.6 Encendido/apagado de las luces de la cámara	41		
3.3 Lista de parámetros y posibilidad de modificación	41		
3.3.7 ON/STAND-BY del controlador electrónico	41		
3.4 Códigos de alarma y reajuste	42		
3.5 Equipamiento interior	42		
3.5.1 Montaje de las bandejas de acero inoxidable o de las bandejas pintadas	42		
3.5.2 Montaje de las bandejas extraíbles	43		
3.5.3 Montaje de los tubos para alojar las botellas	43		
3.5.4 Distribución de las temperaturas	43		
3.6 Apagado	44		
3.6.1 Apagado temporal	44		
3.6.2 Apagado durante largos períodos	44		

GARANTÍA

El producto **Enofrigo** está amparado por una **garantía estándar**, válida a partir de la fecha de compra del aparato, cuyas condiciones se especifican en las CONDICIONES GENERALES DE VENTA que se encuentran en la página web www.enofrigo.it.



TENER CUIDADO

- La garantía perderá validez si el aparato fuera utilizado sin respetar las instrucciones mencionadas en este manual.
- La garantía perderá validez si el cliente realizara por su cuenta, o hiciera realizar a terceros no autorizados por el fabricante/distribuidor autorizados modificaciones o intentara reparar el producto.
- El producto debe ser utilizado para el uso previsto por **Enofrigo** para el que ha sido diseñado específicamente. **Enofrigo** no se asume ninguna responsabilidad contractual ni extracontractual por daños causados a personas, animales o bienes provocados por errores de instalación, regulación, mantenimiento y usos inadecuados.

1 GENERALIDADES

1.1 Advertencias generales y normas de seguridad



ADVERTENCIA

- Este manual es propiedad de **Enofrigo**; queda prohibida la reproducción o comunicación a terceros del contenido de este documento. Reservados todos los derechos. El manual forma parte integral del producto; asegúrese de que acompañe siempre al aparato, incluso en caso de venta/transferencia a otro propietario, con la finalidad de que pueda ser consultado por el usuario o por el personal autorizado para el mantenimiento y reparaciones.
- Lea detenidamente este manual antes de utilizar el aparato y para garantizar su funcionamiento seguro.
- El producto se entrega en un único bulto; asegúrese de la integridad de la mercancía y, en caso de que no coincida con el pedido, póngase en contacto con el distribuidor local que ha vendido el aparato.
- Si el embalaje del aparato estuviera dañado, comuníquese inmediatamente al transportista y al proveedor del producto.
- El aparato ha sido diseñado para el enfriamiento de bebidas. **Enofrigo** no se asume ninguna responsabilidad contractual ni extracontractual por daños causados a personas, animales o bienes provocados por errores de instalación, regulación, mantenimiento y usos inadecuados.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para la exposición de productos embotellados o envasados no potencialmente peligrosos. Esta vitrina refrigerada no es apta para la exposición de comidas potencialmente peligrosas.
- El aparato no ha sido diseñado para ser instalado ni utilizado en lugares expuestos a los agentes atmosféricos.
- Si tuviera dudas sobre las condiciones o el funcionamiento del aparato y de sus accesorios, póngase en contacto con el distribuidor local para obtener más información.
- Tras haber realizado la puesta en servicio del aparato, comunique al proveedor del producto los posibles desperfectos o problemas de funcionamiento que se presenten.
- Compruebe periódicamente la integridad del cable de alimentación, del enchufe y de la toma de corriente. Si el cable de alimentación estuviera averiado, puede ser sustituido solo por el fabricante o por el distribuidor local que ha vendido el aparato, o bien por el personal autorizado para realizar el mantenimiento y las reparaciones.
- Si no se utilizara el aparato durante un período prolongado, es necesario llevar a cabo al menos las siguientes operaciones:
 - coloque el interruptor principal del aparato en la posición "OFF"
 - desconecte el enchufe del cable eléctrico de la toma de corriente. Si no fuera fácil llegar al enchufe, desconecte el interruptor omnipolar relativo a la toma a la que está conectado el aparato
 - vacíelo completamente y limpie las partes interiores con un paño humedecido con agua o detergente suave.
- Cuando el aparato esté funcionando, tenga cuidado al tocar las superficies interiores de acero con las manos húmedas o mojadas, ya que la piel podría adherirse a las superficies muy frías.
- Introduzca en el aparato solo bebidas ya refrigeradas o al menos no calientes.
- Utilice solo piezas de repuesto originales o aprobadas por el fabricante para evitar posibles daños al producto.
- Para un funcionamiento correcto del aparato, vacíe y limpie periódicamente la cubeta de recogida de los condensados.

1.2 Prohibiciones



PROHIBIDO

- Hacer modificaciones o intentar realizar reparaciones al producto. Todas las reparaciones deben ser realizadas por un técnico cualificado.
- Almacenar materiales inflamables o sustancias explosivas (por ejemplo aerosoles con propelente inflamable) en el interior o en proximidad del aparato.
- Utilizar aparatos eléctricos de cualquier tipo dentro de las cámaras para la conservación de las bebidas.
- Dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos.
- Obstruir las aberturas de ventilación del aparato.
- Utilizar dispositivos mecánicos u otros equipos para acelerar el proceso de descongelación que no sean aquellos recomendados por el fabricante.
- Tocar el aparato con partes del cuerpo mojadas, húmedas o con los pies descalzos. Si detectara una dispersión de corriente al tocar las piezas metálicas del aparato, desconecte el interruptor, desenchúfelo de la toma de corriente eléctrica y póngase en contacto con un distribuidor autorizado.
- El uso del aparato por los niños y las personas con discapacidades o con falta de experiencia y conocimientos específicos, salvo que estén supervisados por personal cualificado y responsable de su seguridad.
- Permitir que los niños jueguen con el aparato.
- Abandonar en el medio ambiente y dejar al alcance de los niños el material de embalaje, ya que puede ser potencialmente peligroso. Debe desecharse de acuerdo con la legislación vigente.
- Utilizar dispositivos mecánicos u otros equipos para acelerar el proceso de desescarche que no sean aquellos recomendados por el fabricante.
- Dañar el circuito frigorífico.
- Utilizar aparatos eléctricos dentro del compartimento del aparato, salvo que sean del tipo recomendado por el fabricante.

ES

1.3 Descripción del aparato

Las vinotecas refrigeradas **WINE INFINITY** y **WINE NEW CALIFORNIA** son aparatos muy versátiles que expresan un nuevo concepto de exposición. Se da prioridad a la iluminación para resaltar aún más las botellas de vino contenidas en su interior. Los ledes y los interiores crean un efecto de profundidad y de juegos de luces que ponen en primer plano las botellas de vino.

El consumo de energía disminuye significativamente gracias a la iluminación con LED y al sistema de refrigeración de bajo nivel de ruido controlado por un controlador automático que optimiza el funcionamiento. El aislamiento del producto es extremadamente eficiente debido al aislamiento de espesor grueso y a la puerta de doble cristal de baja emisividad.

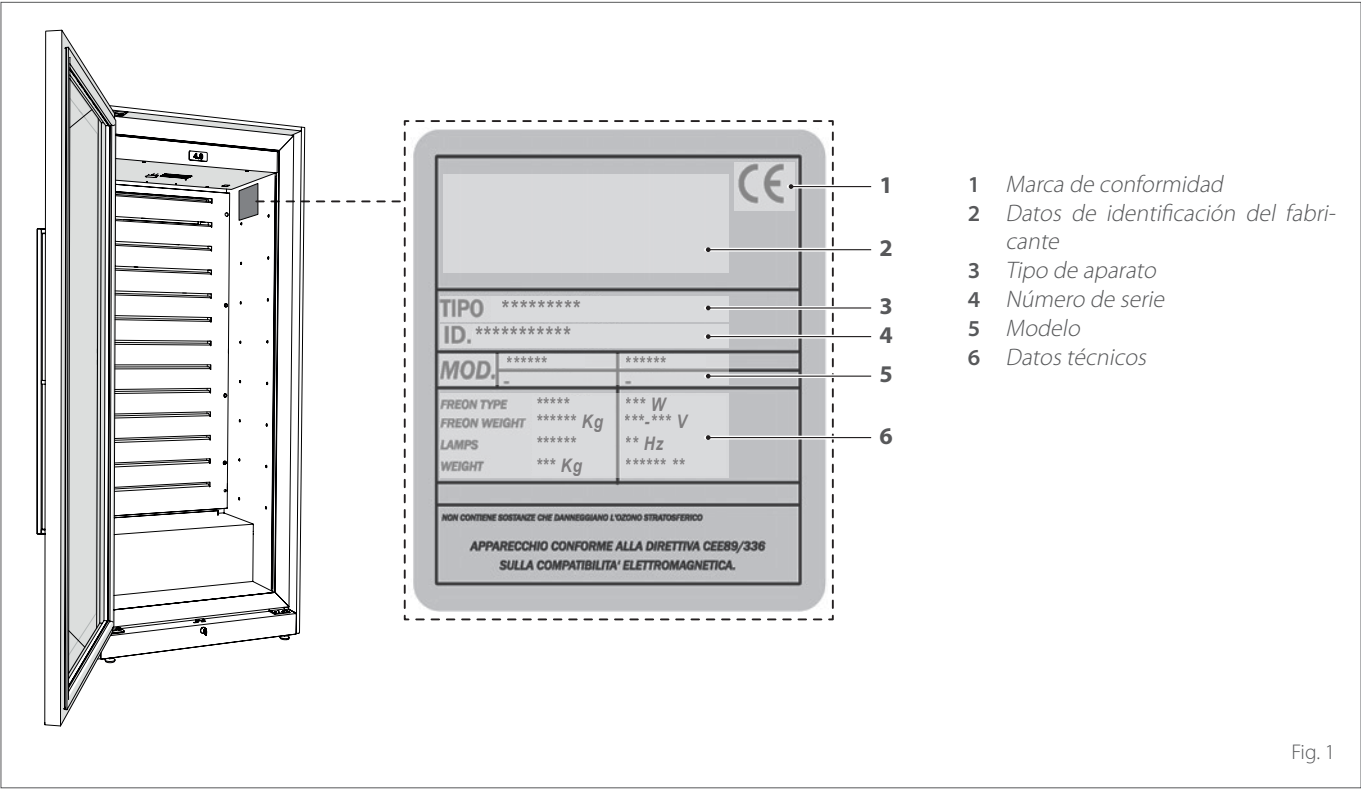
La disposición de las botellas en la cámara es flexible: es posible introducir tubos de acero para exponer las botellas en posición ligeramente inclinada u horizontal, o bien elegantes cajones extraíbles de madera.

La versión con refrigeración estática permite obtener cuatro temperaturas diferentes en el mismo aparato. De esta manera se pueden exponer tanto los vinos tintos como los blancos a la temperatura adecuada. La versión con refrigeración ventilada permite seleccionar el rango preferido de temperatura uniforme interior.

La gama disponible es extremadamente amplia y varía dependiendo de las necesidades de espacio, de la cantidad de bebidas que se deben exponer y del modo de exposición posible. Hay disponibles cuatro versiones de gama: WINE INFINITY LARGE, WINE INFINITY FIT, WINE NEW CALIFORNIA LARGE y WINE NEW CALIFORNIA FIT. Para cada una de estas es posible elegir diferentes tipos de equipamiento interior: tubos, bandejas extraíbles, bandejas fijas y solución mixta.

1.4 Identificación

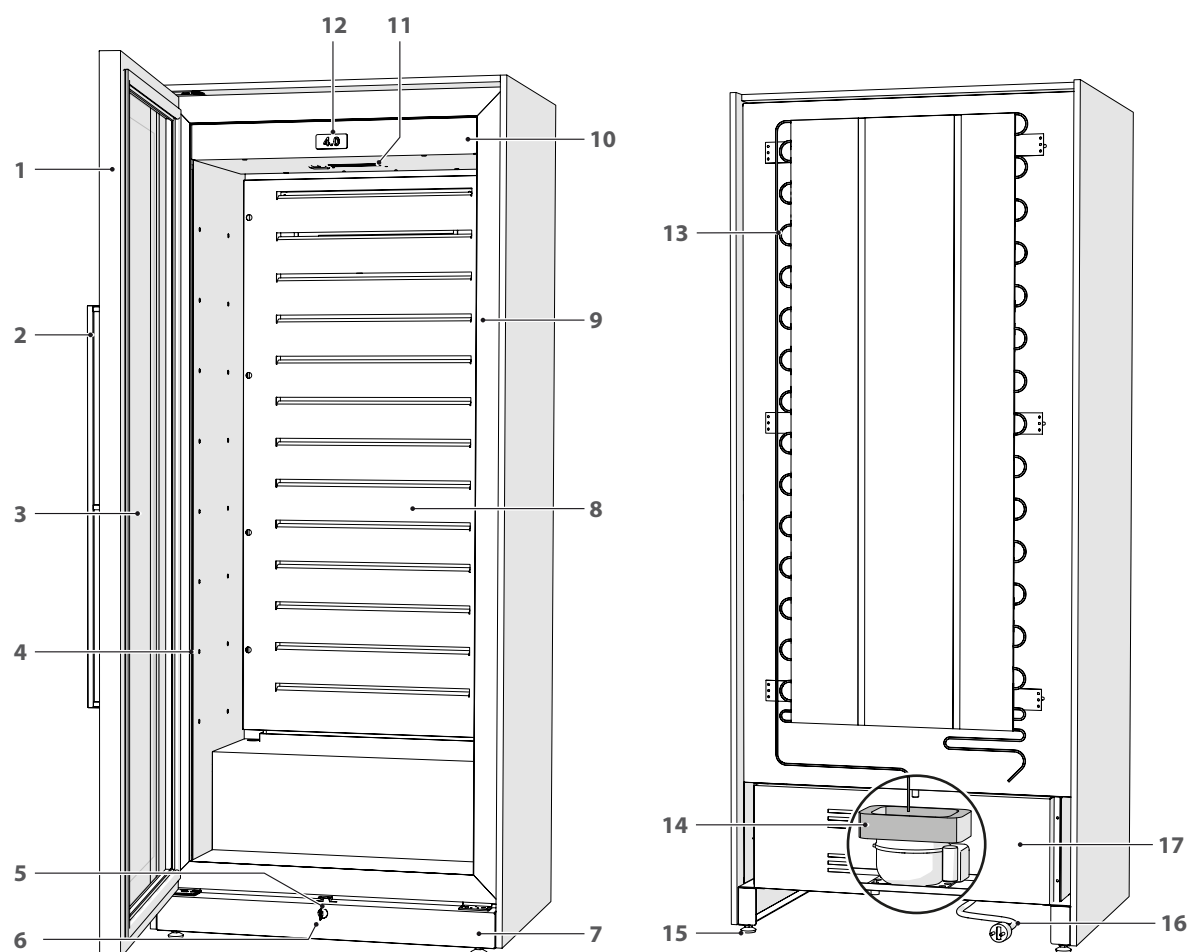
Las vinotecas refrigeradas **WINE INFINITY** y **WINE NEW CALIFORNIA** son identificables a través de la Placa de características. Dicha placa está situada dentro de la cámara de exposición, tal como se muestra en Fig. 1, e indica los datos técnicos, el rendimiento del aparato y las prescripciones de la normativa vigente.



AVVERTENCIA

La manipulación, remoción o ausencia de las placas de identificación o de todo aquello que no permita la identificación segura del producto, dificulta cualquier trabajo de instalación y mantenimiento.

1.5 Estructura



WINE INFINITY



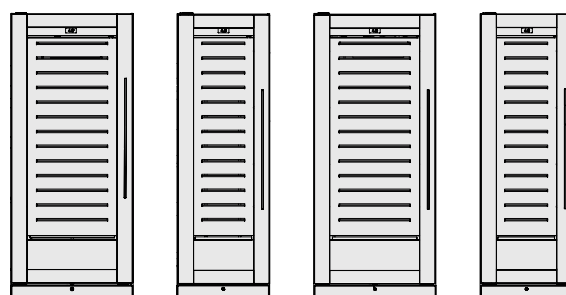
STD 650
LARGE

STD 650
SLIM

FIT 450
LARGE

FIT 450
SLIM

WINE NEW CALIFORNIA



STD 660
LARGE

STD 660
SLIM

FIT 460
LARGE

FIT 460
SLIM

- 1 Puerta
- 2 Tirador
- 3 Vidrio
- 4 Iluminación con LED
- 5 Llave
- 6 Cerradura
- 7 Zócalo
- 8 Fondo evaporador
- 9 Estructura/Revestimiento

- 10 Cáster de protección del ventilador
- 11 Rejilla de protección zona ventilador
- 12 Panel de mandos
- 13 Serpentin del condensador
- 14 Bandeja de drenaje
- 15 Pies regulables
- 16 Enchufe y cable eléctrico
- 17 Protección zona motor

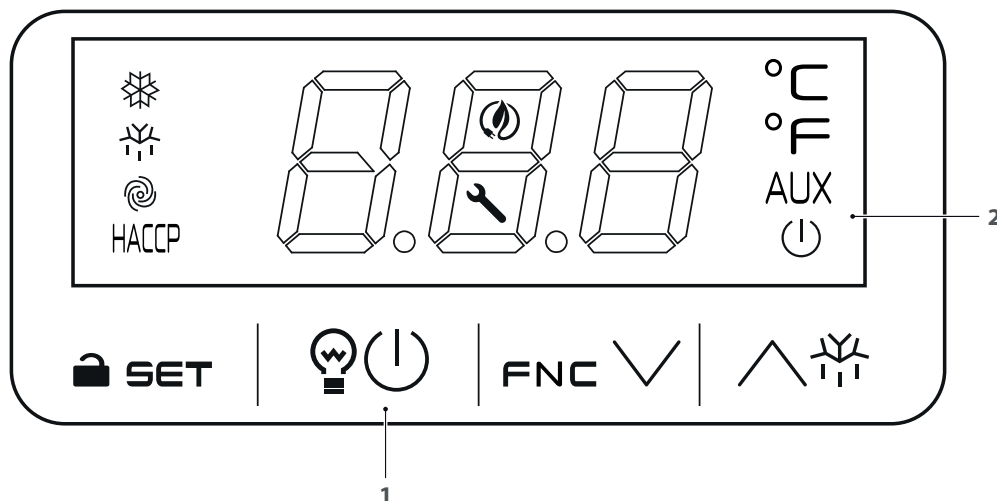
Fig. 2

1.6 Dispositivos de seguridad

Las vinotecas refrigeradas **WINE INFINITY** y **WINE NEW CALIFORNIA** están equipadas con los siguientes dispositivos de seguridad:

- Protección zona motor
- Protección zona ventilador
- Pies regulables con bridas para fijación al suelo

1.7 Panel de mandos



1 BOTONES DE FUNCIÓN

SET SET, Bloqueo/desbloqueo del teclado

Al pulsarlo, se bloquea/desbloquea el teclado y se accede a las configuraciones de fábrica.

On/Stand-by

Al pulsarlo durante más de 4 segundos, es posible colocar el controlador en ON/OFF.

FNC Down, Funciones adicionales

Durante la modificación de los valores, disminuye el valor visualizado.

Durante el funcionamiento normal, permite elegir entre el modo ventilado o estático.

Up, Desescarche

Durante la modificación de los valores, incrementa el valor visualizado.

2 PANTALLA

Compressor

ON: compresor encendido. OFF: compresor apagado. Intermitente: regulación del setpoint.

Desescarche

ON: desescarche. OFF: apagado. Intermitente: está activo el goteo.

Ventilador del evaporador

ON: ventilador encendido. OFF: ventilador apagado.

Grado Celsius

ON: temperatura medida en grados Celsius (°C).

Grado Fahrenheit

ON: temperatura medida en grados Fahrenheit (°F).

On/Stand-by

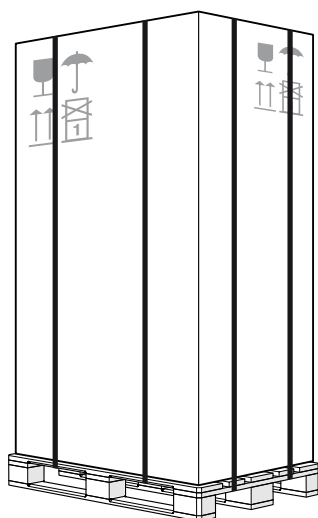
ON: el dispositivo está apagado. OFF: el dispositivo está encendido.

Fig. 3

2 INSTALACIÓN

2.1 Recepción del producto

Los aparatos **WINE INFINITY** y **WINE NEW CALIFORNIA** se suministran en un único bulto protegido por un embalaje de cartón.



Junto con el producto se suministra el siguiente material colocado en el interior del armario de refrigeración:

- Manual de instalación, uso y mantenimiento
- Tirador con tornillos de fijación
- Llaves de cierre de la cerradura
- Tubos para posicionar las botellas inclinadas (los divisores, bandejas y cajones ya están fijados en la vitrina)

El manual forma parte integral del producto y, por lo tanto, se recomienda leerlo antes de instalar y poner en servicio el aparato y guardarlo con cuidado para futuras consultas o en caso de transferencia a otro propietario o usuario.

Fig. 4

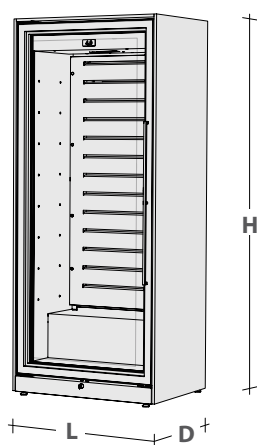


PROHIBIDO

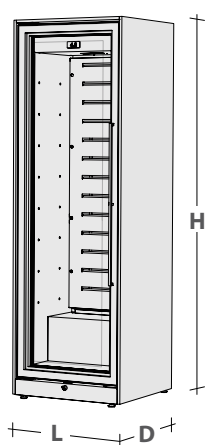
Abandonar en el medio ambiente y dejar al alcance de los niños el material de embalaje, ya que puede ser potencialmente peligroso. Debe desecharse de acuerdo con la legislación vigente.

2.2 Dimensiones y peso

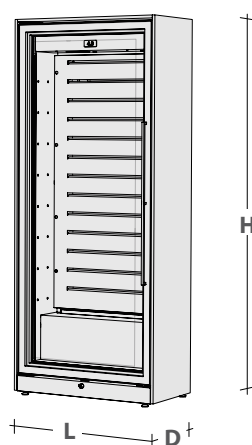
STD 650/660 LARGE



STD 650/660 SLIM



FIT 450/460 LARGE



FIT 450/460 SLIM

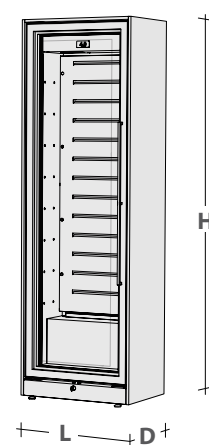


Fig. 5

Descripción	WINE INFINITY				WINE NEW CALIFORNIA			
	STD 650 LARGE	STD 650 SLIM	FIT 450 LARGE	FIT 450 SLIM	STD 660 LARGE	STD 660 SLIM	FIT 460 LARGE	FIT 460 SLIM
L (mm)	864	654	864	654	864	654	864	654
D (mm)	650	650	450	450	660	660	460	460
H (mm)	2040	2040	2040	2040	2020	2020	2020	2020
Peso (kg)	150	130	110	90	155	135	115	95

2.3 Lugar de instalación

El lugar de instalación siempre debe respetar las Normas Técnicas y de Salud y la legislación vigente. Coloque el aparato en un lugar seco y bien ventilado. En particular:

- no coloque el aparato cerca de fuentes de calor (radiadores, hornos, estufas, etc.) ni de corrientes de aire.
- evite la exposición del aparato a la luz solar directa.

Cuando los aparatos **WINE INFINITY** y **WINE NEW CALIFORNIA** deben reemplazar un producto viejo, se recomienda comprobar:

- que el sistema eléctrico respete las normas específicas y que sea realizado por personal profesional cualificado
- que el lugar de instalación siempre sea conforme a las Normas Técnicas y de Salud y a la legislación vigente.



ADVERTENCIA

Para garantizar el funcionamiento correcto del aparato, el lugar de instalación debe cumplir con las siguientes condiciones:

- temperatura ambiente = 30°C
- humedad relativa H.R. = 55%
- clase climática = 4.



ADVERTENCIA

Para las instalaciones a más de 900 metros sobre el nivel del mar, es necesario PREVER EN EL PEDIDO una válvula de compensación para cada puerta de doble cristal.



PROHIBIDO

- Utilizar el aparato en lugares donde haya peligro de incendio/explosión debido a la presencia/ desarrollo de polvos, gases o mezclas inflamables.
- Almacenar materiales inflamables dentro o en proximidad del aparato.
- Dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos.



ADVERTENCIA

Tenga en cuenta el espacio necesario para acceder a los dispositivos de seguridad/regulación, al enchufe eléctrico, para llevar a cabo las operaciones de mantenimiento y para la ventilación (véase Fig. 6).

Situaciones PROHIBIDAS

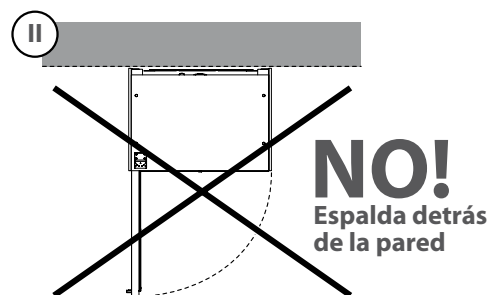
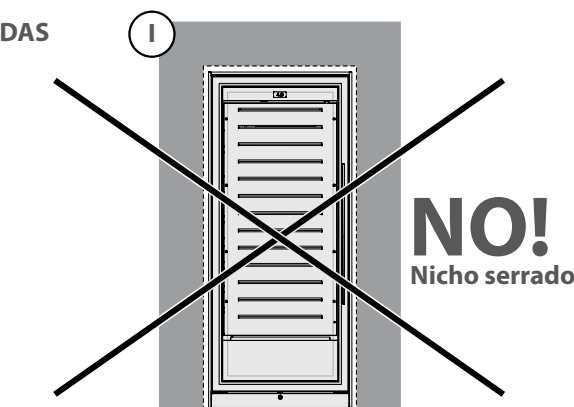


Fig. 6

Situaciones CONCEDIDAS

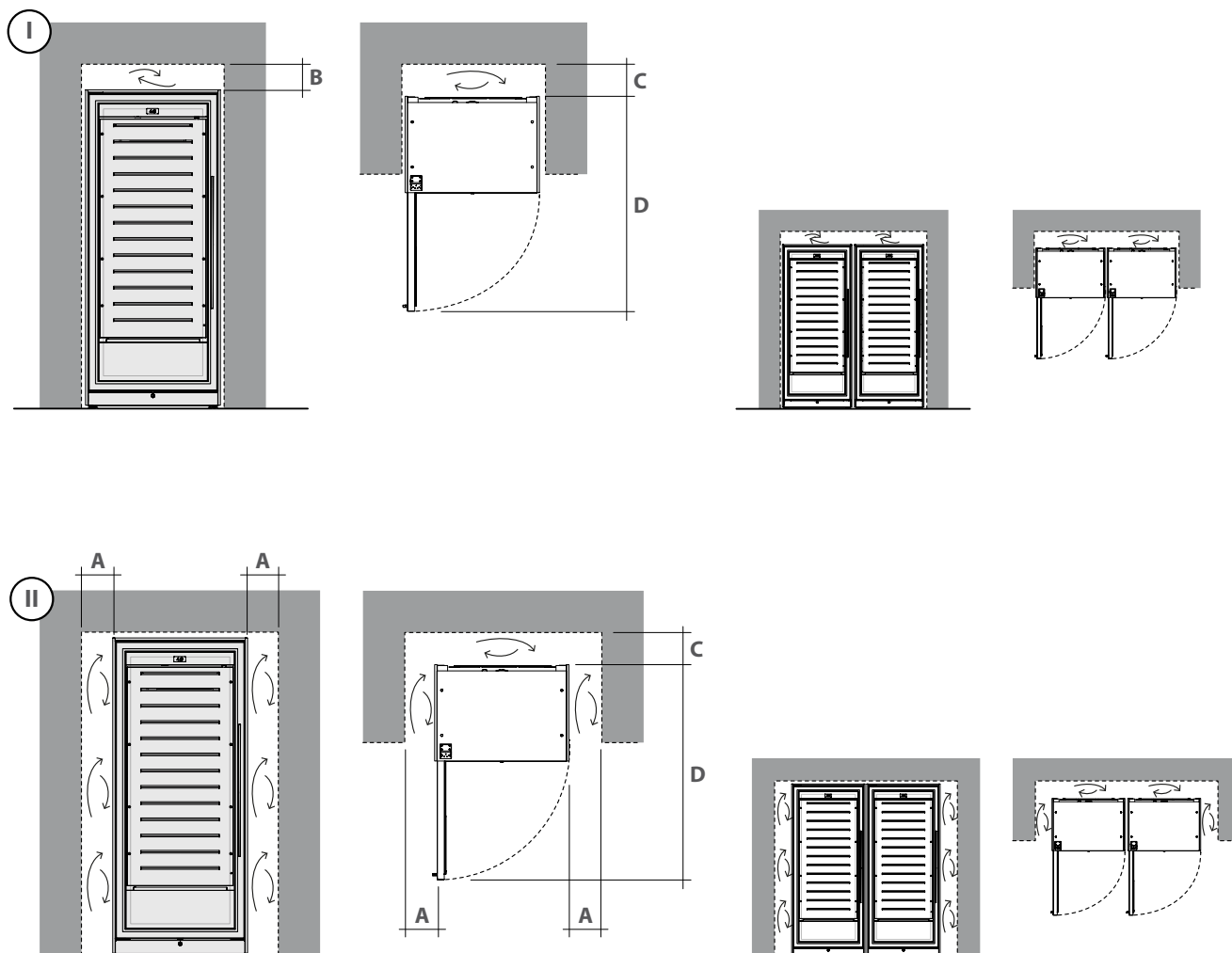


Fig. 7

Descripción	WINE INFINITY				WINE NEW CALIFORNIA			
	STD 650 LARGE	STD 650 SLIM	FIT 450 LARGE	FIT 450 SLIM	STD 660 LARGE	STD 660 SLIM	FIT 460 LARGE	FIT 460 SLIM
A (mm)	200	200	200	200	200	200	200	200
B (mm)	150	150	150	150	150	150	150	150
C (mm)	200	200	200	200	200	200	200	200
D (mm)	1422	1210	1220	1012	1420	1166	1218	1009

2.4 Instalación

2.4.1 Manipulación

Para desembalar el aparato, siga estos pasos:

- coloque el aparato cerca del lugar de instalación
- introduzca las horquillas (1) de la transpaleta y levante ligeramente el aparato
- desenrosque los tornillos (2) de cada taco (3) y quite todos los tacos del palet
- coloque el aparato sobre el suelo y arrástrelo con mucho cuidado fuera de las horquillas de la transpaleta



ATENCIÓN PELIGRO

Durante todo el proceso de manipulación del aparato tenga mucho cuidado porque existe el riesgo de vuelco.

ES

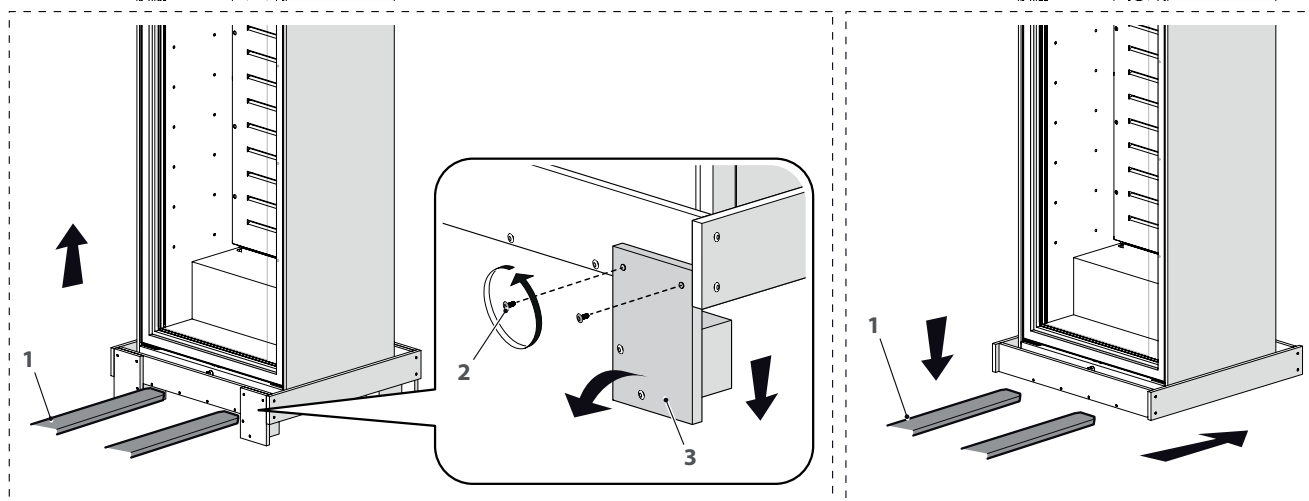


Fig. 8

- desenrosque los tornillos (4) y quite los dos frentes de la paleta (5)
- incline el aparato con mucho cuidado y extraiga la mitad derecha de la paleta (6)
- apoye sobre el suelo el aparato teniendo cuidado de no arruinar los pies de apoyo y la parte inferior
- repita la misma operación para extraer la mitad izquierda(7) de la paleta.

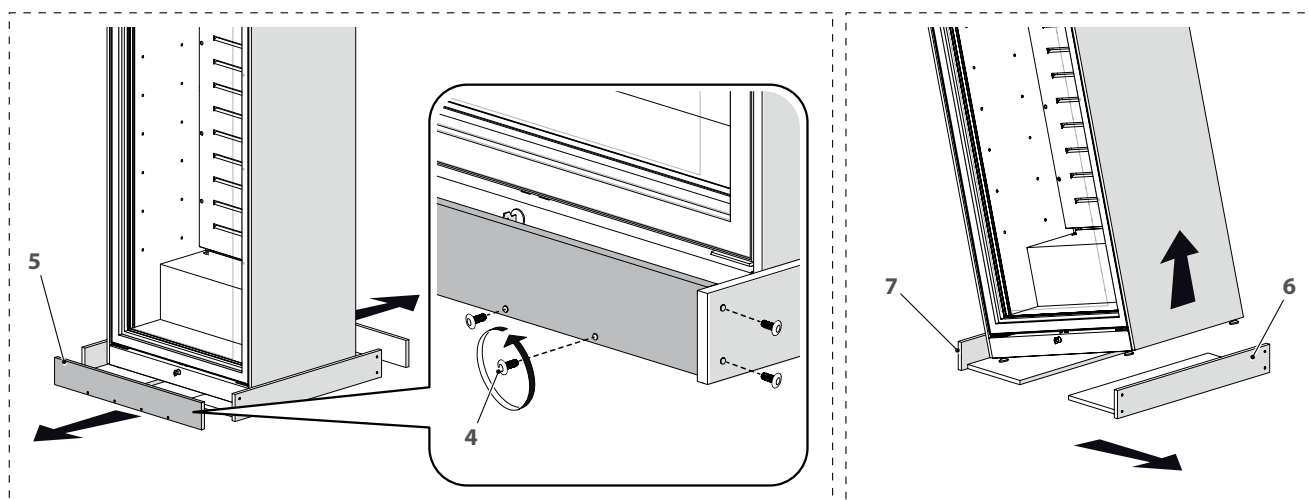


Fig. 9

2.4.2 Colocación y nivelación

- Desplace el aparato hacia la posición exacta de instalación, realizando pequeños desplazamientos
- incline ligeramente el aparato con mucho cuidado y regule los pies (8)
- compruebe que la puerta delantera se abra perfectamente.

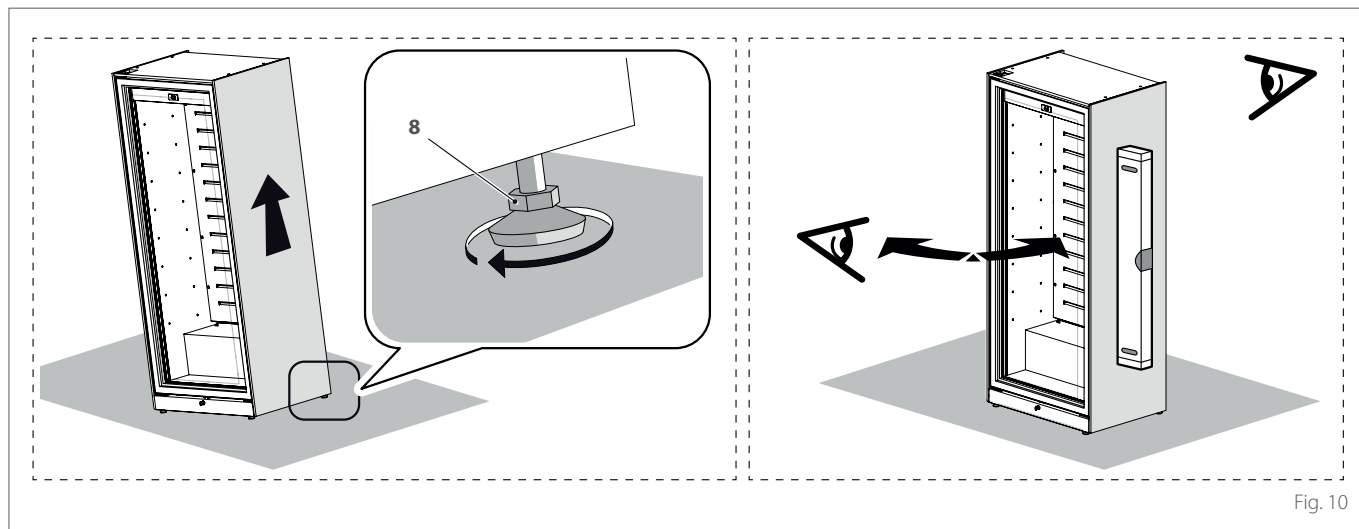


Fig. 10



ATENCIÓN PELIGRO

Durante la colocación y nivelación del aparato tenga mucho cuidado en no dañar los pies y la parte inferior.

2.4.3 Fijación a la pared para los modelos FIT



ATENCIÓN PELIGRO

- La vinoteca DEBE fijarse obligatoriamente a la pared, dicha operación queda a cargo del Cliente.
- Si la vinoteca se voltea, podría provocar lesiones graves o mortales por aplastamiento. Para evitar que la vinoteca se voltee, fjela de inmediato a la pared de la zona de destino con componentes de seguridad adecuados.
- Los tornillos y tacos para la fijación a la pared no están incluidos, porque las paredes pueden ser de distintos materiales y requerir diferentes tipos de accesorios de anclaje. Es necesario utilizar sistemas de anclaje adecuados para las paredes a las que se va a fijar la vinoteca. Para más detalles, póngase en contacto con un distribuidor especializado.

Tras haber posicionado y nivelado la vinoteca WINE INFINITY FIT o WINE NEW CALIFORNIA FIT, fjela a la pared de la siguiente manera:

- marque en la pared la posición de los agujeros de los soportes (9)
- taladre la pared en los puntos marcados e introduzca los tacos de expansión (10) (no suministrados)
- fije el aparato a la pared con los tornillos (no suministrados).

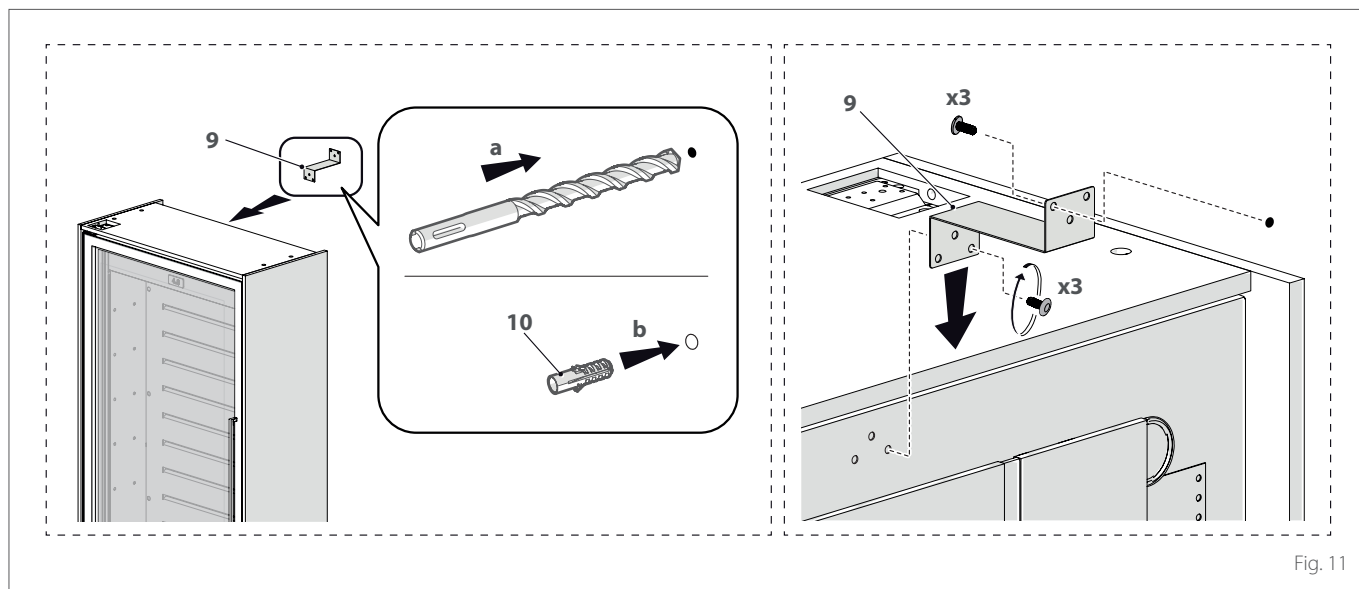


Fig. 11

2.4.4 Montaje del tirador

- Abra la puerta delantera
- coloque el tirador (11) en correspondencia de los agujeros del lado exterior de la puerta
- desplace ligeramente el burlete (12), colocado en la parte interior de la puerta, localice los agujeros y fije el tirador utilizando los espaciadores de plástico (13) y los tornillos (14)
- vuelva a colocar el burlete (12) en la posición original, comprobando que no haya quedado plegado
- cierre la puerta y compruebe que el tirador haya quedado firme, abriendo y cerrando la puerta.

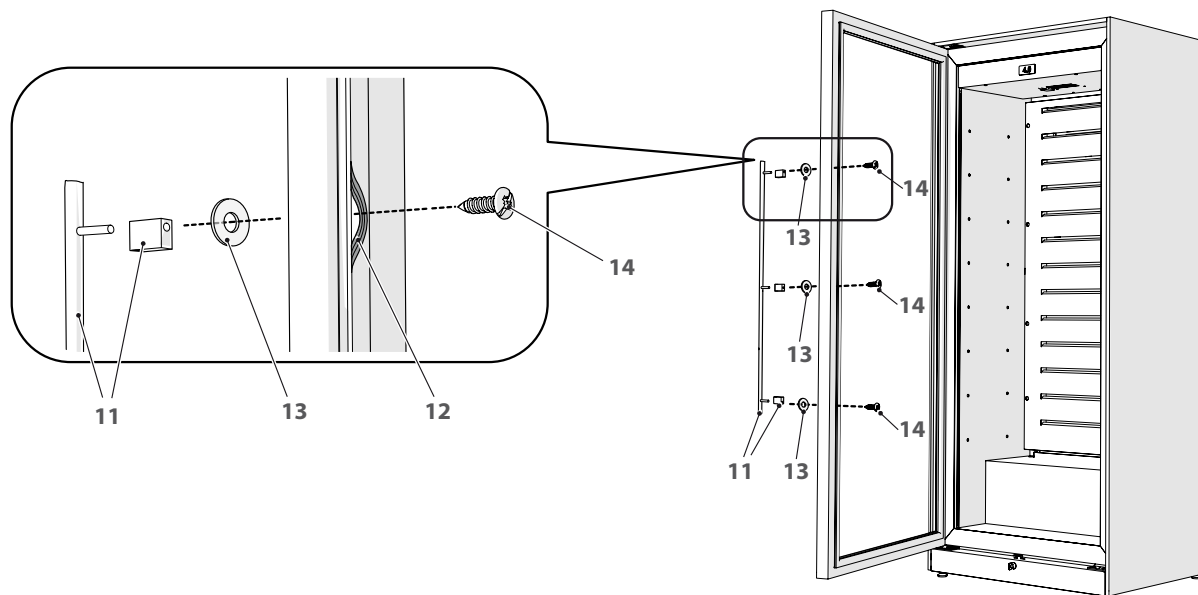


Fig. 12

3 USO

3.1 Operaciones preliminares

3.1.1 Controles

Antes de poner en funcionamiento el aparato, compruebe:

- que el sistema eléctrico respete las normas específicas y que sea realizado por personal profesional cualificado
- que la tensión del aparato indicada en la Placa de características corresponda a la tensión de línea presente en la toma de corriente
- que haya un sistema de puesta a tierra adecuado y un interruptor diferencial bipolar
- que la toma de corriente sea adecuada para conectar el enchufe del aparato. No utilice cables de extensión ni adaptadores múltiples
- que la toma de corriente sea fácilmente accesible después de la instalación
- que el lugar de instalación siempre sea conforme a las Normas Técnicas y de Salud y a la legislación vigente.



PROHIBIDO

Poner en servicio el aparato sin haber esperado **ALMENOS DOS HORAS** después del desembalaje. Esto es necesario porque durante el transporte el aparato podría haber sido colocado en posición horizontal, lo cual causa una mala estabilización del lubricante dentro del motor.

3.1.2 Conexión a la red eléctrica

El aparato está equipado con un enchufe de alimentación apto para el país de destino.

Tras haber comprobado que la toma de corriente (1) sea adecuada para conectar el enchufe del aparato (2), conéctelo a la toma.

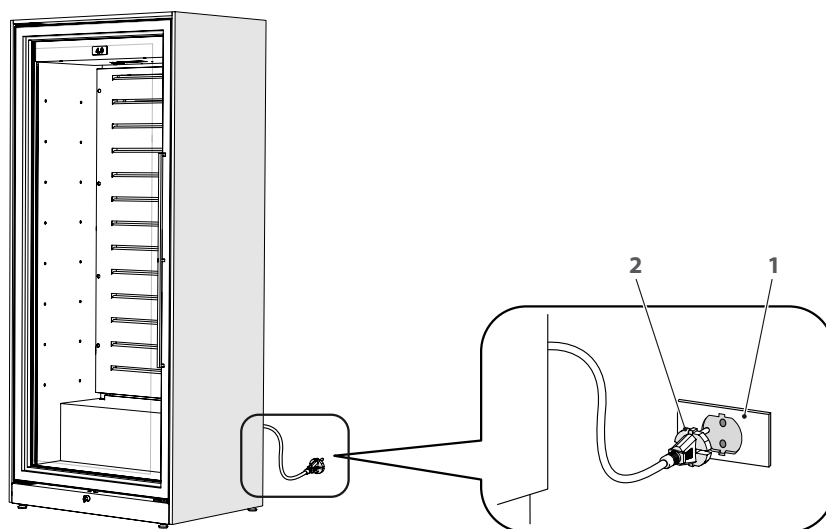


Fig. 13



ATENCIÓN PELIGRO ELÉCTRICO

Si la toma de corriente NO fuera adecuada para conectar el enchufe del aparato, no intente conectarlo y póngase en contacto con el distribuidor local para obtener más información.



PROHIBIDO

Utilizar cables de extensión o adaptadores múltiples.

3.2 Puesta en funcionamiento

Tras haber completado las operaciones indicadas en el apartado **"Operaciones preliminares"** se podrá poner en servicio el aparato.

Para tal fin:

- compruebe que el aparato esté conectado a la red eléctrica como se indica en el apartado **«Conexión a la red eléctrica»**
- la pantalla (1) se encenderá y mostrará la temperatura en el interior del armario de refrigeración
- la unidad de refrigeración se encenderá y seguirá funcionando hasta que se alcance la temperatura establecida en el interior del armario de refrigeración.

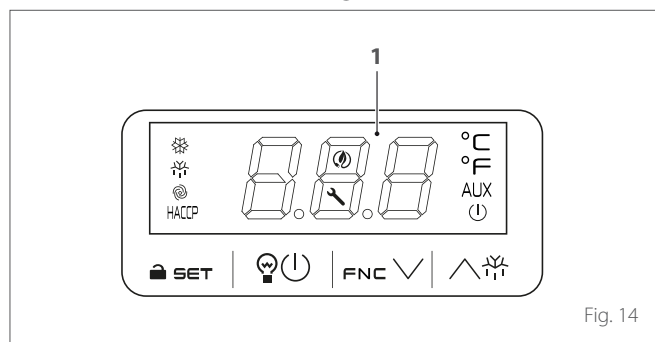


Fig. 14

NOTA: Si en la pantalla se visualizara un código de error (por ejemplo, CSc), consulte el apartado específico **«Códigos de alarma y reajuste»**.

3.2.1 Mensajes en la pantalla

Los mensajes que aparecen en la pantalla sirven para informar al usuario sobre el desarrollo de los procedimientos (por ej. desescarche) o sobre la confirmación de las configuraciones realizadas.

La siguiente tabla resume los posibles mensajes de la pantalla.

Led	Significado
❄	Compresor encendido
❄	Desescarche ejecutándose
🌀	Ventilador del evaporador encendido
°C	La temperatura es medida y visualizada en grados Celsius
°F	La temperatura es medida y visualizada en grados Fahrenheit
⏻	Si el led está encendido, la máquina estará apagada (stand-by)

3.2.2 Modificación del SET POINT de temperatura

Para modificar el SET POINT (por defecto=4 °C):

- pulse **SET**
- el led ❄ comienza a parpadear
- modifique la temperatura de SET POINT con los botones **❄** o **▼**
- para salir del procedimiento, pulse el botón **SET** o no realice ninguna operación durante 15 segundos
- el led ❄ se apaga.

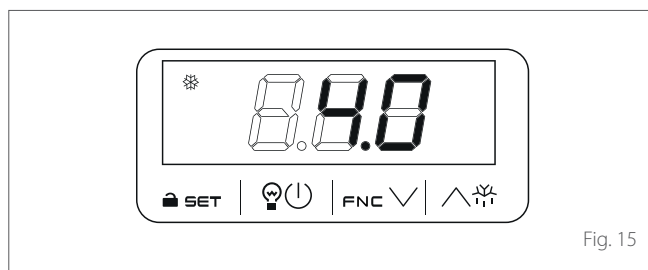


Fig. 15

Si fuera necesario, es posible salir del procedimiento antes pulsando el botón **⏻**. Las modificaciones realizadas al SET POINT no se guardarán.

3.2.3 Desescarche

El desescarche manual se activa pulsando el botón **❄** durante 4 segundos.

NOTA: de acuerdo con las configuraciones de fábrica, los desescarches se realizan automáticamente en modo cíclico.

Para modificar el intervalo de desescarche:

- pulse el botón **SET** durante 4 segundos
- en la pantalla se visualizará **PA**
- pulse el botón **SET**
- configure (antes de 15 segundos) el parámetro **PAS** (contraseña) con los botones **❄** y **▼**. El parámetro configurado en fábrica es -19
- desplácese por los parámetros utilizando los botones **❄** y **▼** hasta llegar al parámetro d0
- pulse el botón **SET** para visualizar el valor preconfigurado
- configure el valor (en horas) del parámetro con los botones **❄** y **▼**
- toque el botón **SET** o no realice ninguna operación durante 15 segundos.

3.2.4 Restablecimiento de la programación de fábrica

Para configurar los parámetros en los valores de fábrica (por defecto), en primer lugar hay que acceder al procedimiento:

- pulse el botón **SET** durante 4 segundos
- en la pantalla se visualizará la sigla **PA**
- pulse de nuevo el botón **SET**
- configure el valor **149** utilizando los botones **❄** y **▼**

Posteriormente, para restablecer los valores de fábrica:

- toque el botón **SET** o no realice ninguna operación durante 15 segundos hasta que en la pantalla se visualice la sigla **DEF**
- pulse de nuevo el botón **SET**
- antes de 15 segundos, toque el botón **❄** o **▼** y configure el valor **4**
- toque el botón **SET**
- en la pantalla se visualizará de forma intermitente **«- -»**
- entonces se habrán restablecido los valores de fábrica y el dispositivo saldrá del procedimiento.

3.2.5 Parámetros de configuración

Para configurar los parámetros de configuración:

- pulse el botón **SET** durante 4 segundos
- en la pantalla se visualizará la sigla «PA»
- pulse de nuevo el botón **SET**
- configure (antes de 15 segundos) el parámetro «PAS» (contraseña) con los botones $\wedge$ y $\vee$. El parámetro configurado en fábrica es -19
- desplácese por los parámetros con los botones $\wedge$ y $\vee$ para seleccionar el parámetro cuyo valor desea modificar
- pulse el botón **SET**
- toque antes de 15 segundos los botones $\wedge$ y $\vee$ para configurar el valor
- pulse el botón **SET**
- salga del procedimiento pulsando el botón **SET** o no realice ninguna operación durante 60 segundos.

3.2.6 Encendido/apagado de las luces de la cámara

Para encender o apagar las luces internas, toque el botón $\odot$ (ON/STANDBY).

3.2.7 ON/STAND-BY del controlador electrónico

El controlador electrónico se apaga (STAND-BY) de la siguiente manera:

- pulsando el botón $\odot$ durante 4 segundos
- el led $\odot$ destella y el controlador se apaga



CUIDADO

El apagado (STAND-BY) es una condición en la que el controlador electrónico no está funcionando, pero está alimentado eléctricamente. En caso de necesidad (mantenimiento, limpieza, etc.), es necesario cortar la alimentación eléctrica como se describe en el apartado «Apagado».

Para encender el controlador electrónico:

- pulse el botón $\odot$ durante 4 segundos
- El led $\odot$ destella y el controlador se enciende
- se visualiza la temperatura medida en el interior de la cámara.

3.3 Lista de parámetros y posibilidad de modificación

Para configurar los parámetros de configuración:

- pulse el botón **SET** durante 4 segundos
- en la pantalla se visualizará «PA»
- pulse el botón **SET**
- configure (antes de 15 segundos) el parámetro «PAS» (contraseña) con los botones $\wedge$ y $\vee$. El parámetro configurado en fábrica es -19
- desplácese por los parámetros con los botones $\wedge$ y $\vee$ para seleccionar el parámetro cuyo valor desea modificar
- pulse el botón **SET**
- toque antes de 15 segundos los botones $\wedge$ y $\vee$ para configurar el valor
- pulse el botón **SET**
- salga del procedimiento pulsando el botón **SET** o no realice ninguna operación durante 60 segundos.

Algunos parámetros que se usan con frecuencia son:

Parámetro	Descripción	Por efecto	Rango		U.M.
			mín.	máx.	
Setpoint					
SP	Set point	4	r1 (instalador)	r2 (instalador)	°C/°F
Entradas					
P2	Unidad de medida de la temperatura: - 0 = grados Celsius (°C) 1 = grados Fahrenheit (°F)	0	0	1	---
P5	Magnitud visualizada durante el funcionamiento: - 0 = temperatura ambiente - 1 = setpoint de funcionamiento - 2 = valor de la segunda entrada analógica	0	0	2	---
Desescarche					
r0	Diferencia del setpoint de trabajo	2	0,1	15	°C/°F
d2	Temperatura del evaporador de fin de desescarche	2	-99	99	°C/°F
d7	Duración del goteo	2	0	15	min
Alarmas					
A1	Temperatura ambiente por debajo de la cual se activa la alarma de temperatura mínima	0	0	99	°C/°F
A4	Temperatura ambiente por encima de la cual se activa la alarma de temperatura mínima	40	0	99	°C/°F
A7	Retardo alarma de temperatura mínima	15	0	240	min
Ventiladores					
F1	Temperatura del evaporador por debajo o por encima de la cual el ventilador del evaporador se apaga	-1	-99	99	°C/°F

3.4 Códigos de alarma y reajuste

Alarma	Significado	Soluciones	Consecuencias
AL	Alarma de temperatura mínima.	Compruebe la temperatura ambiente con el parámetro A1.	El dispositivo funcionará normalmente.
AH	Alarma de temperatura máxima.	Compruebe la temperatura ambiente con el parámetro A4.	El dispositivo funcionará normalmente.
COH	Alarma condensador sobrecalentado.	Compruebe la temperatura del condensador (véase el parámetro C6).	El dispositivo funcionará normalmente.
CSd	Alarma compresor bloqueado.	Compruebe la temperatura del condensador (véase el parámetro C7). Apague o encienda de nuevo el aparato (capítulo "Encendido/apagado de las luces de la cámara"). Si la temperatura del condensador sigue siendo superior a la establecida por el parámetro C7, desconecte la alimentación (apartado "Conexión a la red eléctrica") y limpie el condensador.	El compresor se apagará.
dFd	Alarma desescarche concluido por duración máxima.	La visualización normal se restablece pulsando cualquier botón.	El dispositivo funcionará normalmente.

Cuando el aparato detecta un estado de funcionamiento irregular, en la pantalla se visualizará un código de alarma que destellará. El funcionamiento normal de la máquina se restablece automáticamente cuando desaparece la causa que ha provocado la alarma.

Las alarmas que necesitan una intervención manual son:

- **CSd** (alarma compresor bloqueado): apague el dispositivo o desconecte la alimentación eléctrica
- **dFd** (alarma desescarche concluido por duración máxima): pulse cualquier botón



CUIDADO
Si la alarma persiste, póngase en contacto con el distribuidor del aparato.

3.5 Equipamiento interior

Las vinotecas refrigeradas para la restauración **WINE INFINITY** y **WINE NEW CALIFORNIA** se suministran sin las bandejas internas montadas. Según el tipo de bandeja elegida, deben ser colocadas como se indica a continuación.

Para permitir una excelente visión interior, incorporan un sistema de LED que ilumina directamente las diferentes zonas de la cámara de refrigeración.

En caso de desperfectos y/o fallos en el sistema de iluminación, póngase en contacto solo con el distribuidor del aparato.

3.5.1 Montaje de las bandejas de acero inoxidable o de las bandejas pintadas

Las bandejas se montan como descrito a continuación:

- introduzca la bandeja (1) dentro del aparato. Observe que esté alineada horizontalmente
- fije la bandeja (1) en los insertos hexagonales con los tornillos suministrados.

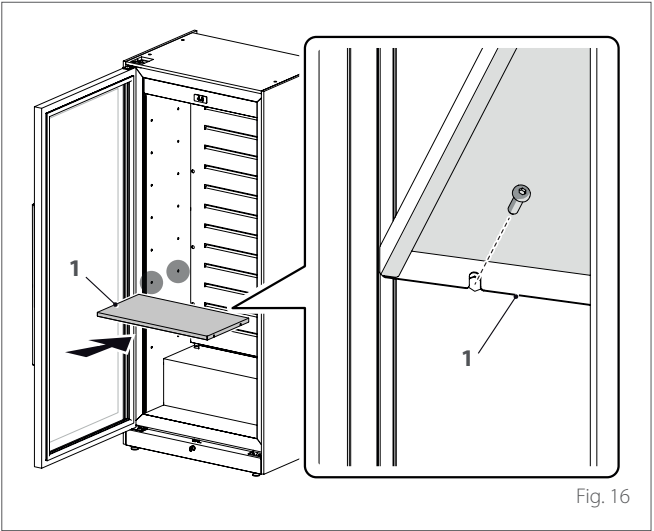


Fig. 16

3.5.2 Montaje de las bandejas extraíbles

Las bandejas extraíbles se montan como descrito a continuación:

- fije las dos guías (1) en los insertos hexagonales con los tornillos suministrados. Verifique que todas queden a la misma altura
- coloque la bandeja extraíble (2).

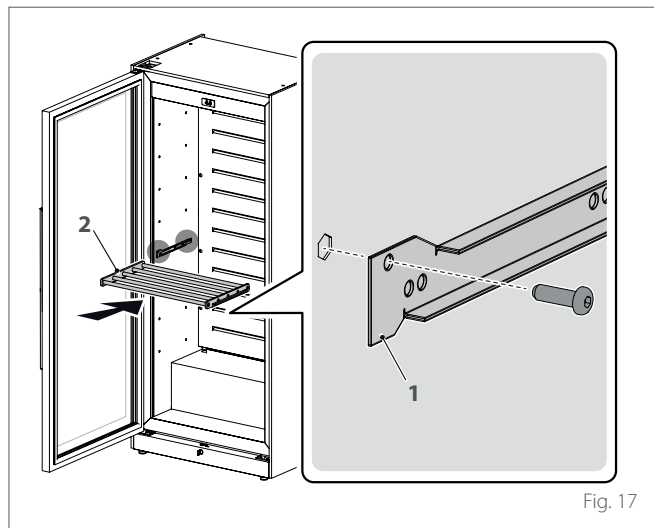


Fig. 17

3.5.3 Montaje de los tubos para alojar las botellas

Los tubos se montan como descrito a continuación:

- introduzca los tubos (1) o las bandejas de madera (2) dentro del aparato. Observe que estén alineados horizontalmente
- fije los tubos (1) o las bandejas de madera (2) en los insertos hexagonales con los tornillos suministrados.

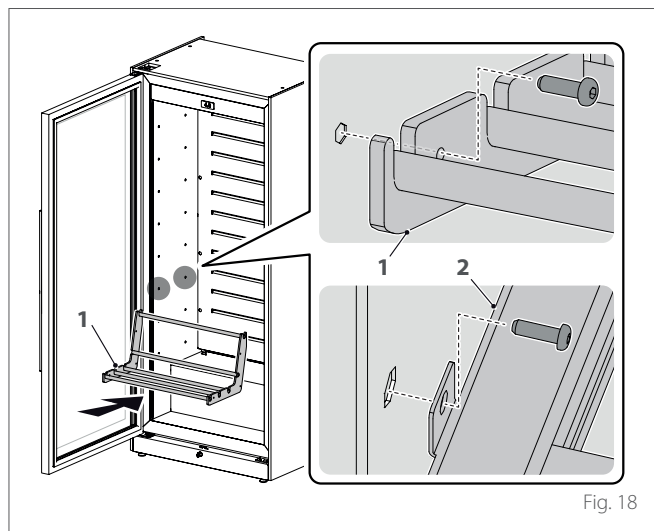


Fig. 18

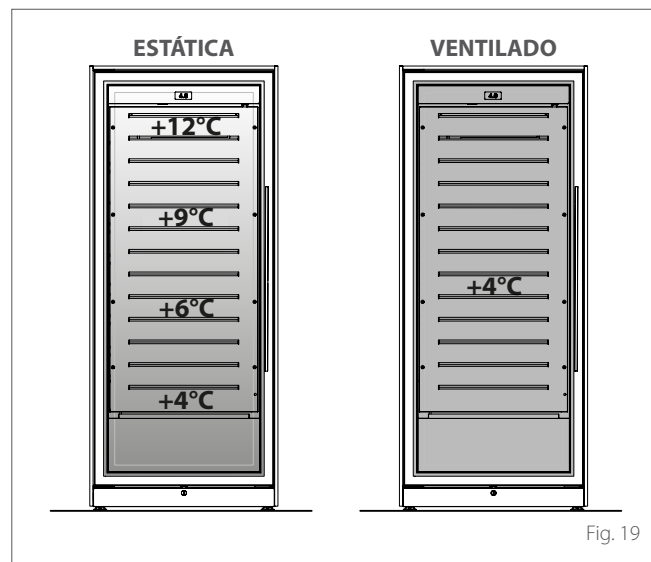
3.5.4 Distribución de las temperaturas

Con el botón **FNC** se activa/desactiva el ventilador interior para configurar el funcionamiento en modo ventilado o estático.

La temperatura en el interior del mueble refrigerado se distribuye de manera diferente, de acuerdo con el accionamiento del ventilador interior.

En efecto, existen dos modos de funcionamiento:

- ventilado (ventilador encendido)
- estático (ventilador apagado).



En el caso de funcionamiento ventilado, la temperatura se distribuye de manera uniforme. En el caso de funcionamiento estático, la temperatura se estratifica de manera natural: más frío en la parte inferior y más calor en la parte superior.

3.6 Apagado

3.6.1 Apagado temporal

Si fuera necesario apagar temporalmente el aparato (limpieza o mantenimiento), proceda de la siguiente manera:

- apague el controlador (1) pulsando el botón  durante 4 segundos
- desconecte el enchufe (2) de la toma (3) y actúe sobre el interruptor onnipolar de alimentación.

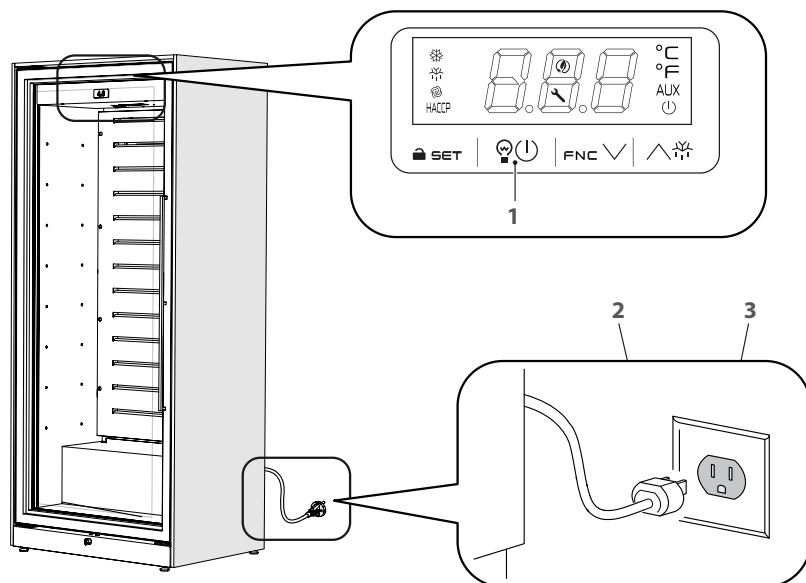


Fig. 20

3.6.2 Apagado durante largos períodos

Si fuera necesario apagar temporalmente el aparato (limpieza o mantenimiento), proceda de la siguiente manera:

- apague el controlador (1) pulsando el botón  durante 4 segundos
- desconecte el enchufe (2) de la toma (3) y actúe sobre el interruptor onnipolar de alimentación
- vacíe todo el contenido del aparato, límpielo y séquelo y deje la puerta parcialmente abierta para evitar la formación de olores desagradables.

4 MANTENIMIENTO

4.1 Reglamentos (periodicidad)

Se recomienda limpiar periódicamente las piezas interiores y exteriores del aparato. Esto garantiza un buen funcionamiento y durabilidad.

4.2 Limpieza exterior

La limpieza exterior e interior de la puerta, que se debe hacer todos los días, además de mejorar la estética del aparato, garantiza el buen estado de conservación con el pasar del tiempo.



TENER CUIDADO

- Se recomienda limpiar todas las superficies exteriores con un paño mojado con agua tibia con detergente suave. Enjuague y seque bien con un paño suave.
- Para el cristal de la puerta utilice un limpiador de vidrios en aerosol o una solución de agua y detergente suave.

ES



PROHIBIDO

- Utilizar polvos abrasivos, disolventes o detergentes que podrían dañar las superficies del aparato
- Poner en contacto las partes frías del vidrio con agua demasiado caliente. El vidrio podría agrietarse o incluso astillarse debido a la diferencia de temperatura.

4.3 Limpieza interior y piezas especiales



ATENCIÓN PELIGRO ELÉCTRICO

Antes de limpiar el interior de la cámara de refrigeración, apague el aparato como se indica en el apartado "**Apagado temporal**".



ATENCIÓN PELIGRO ELÉCTRICO

No utilice agua en las partes eléctricas y en el panel de control.



PROHIBIDO

- Utilizar polvos abrasivos, disolventes o detergentes que podrían dañar las superficies del aparato
- Poner en contacto las partes frías del vidrio con agua demasiado caliente. El vidrio podría agrietarse o incluso astillarse debido a la diferencia de temperatura.

Las piezas interiores se deben limpiar periódicamente con una frecuencia establecida por el usuario. De todas maneras, se recomienda hacer una limpieza a fondo de las piezas interiores de la cámara de refrigeración y de las piezas especiales, descritas a continuación, **al menos una vez por mes**.

4.3.1 Limpieza de la cámara de refrigeración

Después de apagar el aparato y extraer todo el contenido de cámara de refrigeración:

- limpie las superficies interiores y las bandejas con un paño mojado con agua tibia con detergente suave
- enjuague y seque bien con un paño suave.

4.4 Controles periódicos

Los controles periódicos son muy importantes para mantener el aparato en perfectas condiciones de funcionamiento y prevenir fallos.

Para el tipo de control y la frecuencia, consulte la siguiente tabla.

Tipo de control	Frecuencia	Precauciones
Cable eléctrico	1 mes	Antes de realizar el control, proceda con el "Apagado temporal" descrito en el apartado específico
Bandeja de drenaje	6 meses	Antes de realizar el control, proceda con el "Apagado temporal" descrito en el apartado específico
Regule el funcionamiento del motor	Diaria	En caso de desperfectos, consulte "Desperfectos - Posibles causas - Soluciones"
Ausencia de señales de alarma en la pantalla	Diaria	En caso de desperfectos, consulte "Desperfectos - Posibles causas - Soluciones"

4.5 Mantenimiento extraordinario

Las vinotecas refrigeradas para la restauración **WINE INFINITY** y **WINE NEW CALIFORNIA** no necesitan un mantenimiento extraordinario específico.



ADVERTENCIA

Si tuviera dudas sobre las condiciones o el funcionamiento del aparato y de sus accesorios, póngase en contacto con el distribuidor local para obtener más información.



PROHIBIDO

Realizar cualquier trabajo de MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO. Si fuera necesario, póngase en contacto con el distribuidor local para más información.

4.6 Desperfectos - Posibles causas - Soluciones

En la siguiente tabla se indican los desperfectos más comunes con las posibles soluciones.

Desperfecto	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende	El enchufe no está bien conectado a la toma de corriente	Conecte correctamente el enchufe
	El cable eléctrico está averiado	Compruebe las condiciones del cable. Si no estuviera íntegro, póngase en contacto con un técnico cualificado para su sustitución
	El interruptor bipolar de red está desactivado	Active correctamente el interruptor
El aparato se enciende pero el sistema frigorífico no arranca	El controlador electrónico no está configurado correctamente	Compruebe que el procedimiento de "Puesta en funcionamiento" descrito en la página 16 se haya realizado correctamente Realice el procedimiento de RESET siguiendo las indicaciones dadas en el apartado "Restablecimiento de la programación de fábrica" en la página 16
	El controlador electrónico está en modo "OFF"	Pulse el botón  durante 4 segundos
	Se está ejecutando el procedimiento de desescarche automático (en la pantalla se ilumina el icono )	Espere a que el procedimiento termine (en la pantalla se apaga el icono )
	En el interior del armario de refrigeración se ha alcanzado el set de temperatura configurado	-
	El compresor está averiado	Contacte con el distribuidor autorizado
	Sonda de detección averiada o no calibrada	Contacte con el distribuidor autorizado
El aparato se enciende pero la iluminación no funciona	Sistema de iluminación apagado	Toque el botón 
	Sistema de iluminación averiado	Contacte con el distribuidor autorizado
La temperatura en el interior de la cámara de refrigeración no es conforme con aquella configurada	El controlador electrónico no está configurado correctamente	Compruebe que el procedimiento de "Modificación del SET POINT de temperatura" descrito en la página 16 se haya realizado correctamente
	La puerta no está cerrada herméticamente	Cierre la puerta y compruebe que no haya nada que impida que se cierre perfectamente
		Compruebe las condiciones del burlete. Si estuviera desgastado, póngase en contacto con el distribuidor autorizado para su sustitución
	Se ha llenado mucho la cámara de refrigeración	Disminuya la carga
	El aparato está instalado cerca de una fuente de calor	Desplace el aparato y siga las indicaciones del apartado "Lugar de instalación" en la página 10
	Los espacios de ventilación no son conformes	Compruebe que los espacios de ventilación sean conformes con las descripciones del apartado "Lugar de instalación" en la página 10
	La rejilla del ventilador está obstruida	Limpie la rejilla del ventilador
	El ventilador no está accionado	Accione el ventilador pulsando el interruptor correspondiente
	El ventilador está averiado	Contacte con el distribuidor autorizado
	El circuito refrigerante está averiado o falta gas	Contacte con el distribuidor autorizado
Hay mucho hielo en la pared del fondo de la cámara de refrigeración	La puerta no está cerrada herméticamente	Cierre la puerta y compruebe que no haya nada que impida que se cierre perfectamente
		Compruebe las condiciones del burlete. Si estuviera desgastado, póngase en contacto con el distribuidor autorizado para su sustitución
	La puerta está mucho tiempo abierta	Disminuya las aperturas demasiado frecuentes
	Se ha configurado una temperatura demasiado baja	Modifique la temperatura siguiendo el procedimiento de "Modificación del SET POINT de temperatura" descrito en la página 16
	Intervalo entre dos desescarches demasiado largo	Realice un desescarche manual siguiendo el procedimiento de "Desescarche" descrito en la página 16

Desperfecto	Posible causa	Solución
Presencia de agua en el suelo en la trasera de la cámara de refrigeración	La ranura del desagüe del agua de desescarche está obstruida	Limpie el desagüe siguiendo las indicaciones del apartado " Limpieza de la cámara de refrigeración " en la página 22
El aparato hace ruido y produce vibraciones	Los pies están mal regulados	Regule correctamente
Hay olor en el interior de la cámara de refrigeración	La cámara de refrigeración está sucia	Limpie la cámara de refrigeración siguiendo las indicaciones del apartado " Limpieza de la cámara de refrigeración " en la página 22



ADVERTENCIA

- Después de haber instalado el aparato, se necesitan al menos 12 horas para que logre las condiciones de funcionamiento normales. Durante este período el motor puede funcionar durante mucho tiempo o encenderse y apagarse con frecuencia.
- Los ruidos o borboteos derivados del circuito frigorífico deben considerarse normales.

4.7 Servicio de asistencia técnica y piezas de repuesto

En caso de dudas, póngase en contacto con el fabricante o con el distribuidor autorizado que proporcionarán la mejor y racional ejecución de cualquier trabajo de inspección, reparación y sustitución de componentes con personal especializado y con herramientas estudiadas específicamente para tal fin.

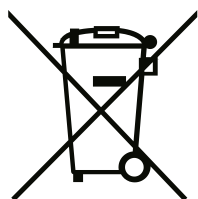


ADVERTENCIA

Comunique siempre al servicio de asistencia técnica los datos indicados en la placa de características, a saber:

- el tipo de avería
- el modelo de aparato
- el número de serie del aparato
- su dirección y número de teléfono.

4.8 Eliminación



Preste atención a los métodos correctos de eliminación de todos los componentes del embalaje.

Al final de la vida útil del aparato, habrá que eliminarlo de acuerdo con las normas locales en materia de residuos industriales y especiales. Además, el aparato deberá dejarse inoperante cortando el cable de alimentación eléctrica después de haberlo desconectado y hacer que la puerta sea imposible de cerrar.

Durante la eliminación, evite dañar la bomba del refrigerante; en particular, se recomienda no dispersar en el medio ambiente el gas contenido en el sistema de refrigeración; entréguelo a los centros de recogida para la recuperación de dichas sustancias.

ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый клиент!

Благодарим Вас за выбор изделия **Enofrigo**.

Выбранная Вами модель **WINE INFINITY** о **WINE NEW CALIFORNIA**, является изделием с высокими характеристиками, в котором использованы передовые разработки и технологии, обладающим высокой надежностью и качеством изготовления. Рекомендуем Вам доверить управление и обслуживание профессионально квалифицированным специалистам, пользующимся Вашим доверием, которые, в случае необходимости, будут использовать лишь только оригинальные запасные части. В данном руководстве содержится важная информация и рекомендации, которые следует соблюдать для более простой установки и наилучшей эксплуатации изделия.

МОДЕЛЬНЫЙ РЯД

Данное руководство относится к продукции из линейки **WINE INFINITY** и **WINE NEW CALIFORNIA**, в статической и вентилируемой версии.

RU

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ В РУКОВОДСТВЕ СИМВОЛЫ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для обозначения особенной информации.



БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ

Для обозначения особенно важных и ответственных операций.



ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ

Для обозначения действий, которые в случае их неправильного выполнения, могут привести к несчастным случаям общего характера или же могут стать причиной неисправной работы или материального ущерба изделию. Следовательно, эти действия требуют особенного внимания и соответствующей подготовки.



ВНИМАНИЕ, ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Для обозначения действий, которые в случае неправильного выполнения могут стать причиной несчастных случаев электрического характера. Следовательно, эти действия требуют особенного внимания и соответствующей подготовки.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Для обозначения действий, которые НЕ ДОЛЖНЫ выполняться.

СОДЕРЖАНИЕ

1 Общие сведения	52	4 Уход	69
1.1 Общие предупреждения и правила безопасности	52	4.1 Регламентирование (периодичность)	69
1.2 Запреты	53	4.2 Наружная чистка	69
1.3 Описание изделия	54	4.3 Чистка внутренней полости и специальных частей	69
1.4 Идентификация	54	4.3.1 Чистка охлаждаемого отсека	70
1.5 Каркас	55	4.4 Периодическая проверка	70
1.6 Средства безопасности	56	4.5 Неплановое обслуживание	70
1.7 Панель управления	56	4.6 Неисправности, возможные причины и способы устранения	71
2 Установка	57	4.7 Служба технического обслуживания и запасных частей	72
2.1 Получение изделия	57	4.8 Утилизация	72
2.2 Размеры и вес	57	5 Приложения	74
2.3 Помещение для установки	58	5.1 Электрическая функциональная схема	74
2.4 Установка	60	5.2 Декларация соответствия	75
2.4.1 Перемещение	60		
2.4.2 Установка и выравнивание	61		
2.4.3 Крепление к стене для моделей FIT	61		
2.4.4 Установка ручки	62		
3 Использование	63		
3.1 Предварительные операции	63		
3.1.1 Проверки	63		
3.1.2 Подключение к электрической сети	63		
3.2 Пуск в эксплуатацию	64		
3.2.1 Сообщения на дисплее	64		
3.2.2 Изменение ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ температуры	64		
3.2.3 Оттайка	64		
3.2.4 Восстановление заводских настроек	64		
3.2.5 Параметры конфигурации	65		
3.2.6 Включение/выключение освещения камеры	65		
3.3 Перечень параметров и возможностей изменения	65		
3.2.7 вкл./ожидать электронного контроллера	65		
3.4 Аварийные коды и сброс	66		
3.5 Внутренняя оснастка	66		
3.5.1 Установка полок из нержавеющей стали или окрашенных	66		
3.5.2 Монтаж выдвижных ящиков	67		
3.5.3 Монтаж труб для выкладки бутылок	67		
3.5.4 Распределение температур	67		
3.6 Выключение	68		
3.6.1 Временное выключение	68		
3.6.2 Выключение на длительный срок	68		

ГАРАНТИЯ

На изделие **Enofrigo** распространяется **стандартная гарантия**, которая начинает действовать с даты покупки изделия. Ее условия изложены в ОБЩИХ УСЛОВИЯХ ПРОДАЖИ, которые можно найти по адресу: www.enofrigo.it.



БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ

- Гарантия теряет силу в случае, если изделие эксплуатировалось без соблюдения указаний, имеющих в данном руководстве.
- Гарантия теряет силу в случае, если клиент самостоятельно или посредством третьих лиц, неуполномоченных производителем или официальным дилером, внесет изменения в изделие или же предпримет попытки его ремонта.
- Изделие должно использоваться в целях, предусмотренных **Enofrigo**, для которых оно было специально разработано. Исключается любая контрактная или неконтрактная ответственность **Enofrigo** за ущерб, нанесенный людям, животным или имуществу, ставший следствием ошибок в установке, регулировке, обслуживании и неправильной эксплуатации.

1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 Общие предупреждения и правила безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Данное руководство является собственностью **Enofrigo**. Запрещается воспроизведение или же передача третьим лицам содержимого данного документа. Все права сохранены. Руководство является неотъемлемой частью изделия. Проверяйте, что оно всегда находится в комплекте с изделием, даже в случае его продажи или передачи другому собственнику, чтобы им мог воспользоваться пользователь или персонал, уполномоченный для проведения обслуживания или ремонта.
- Внимательно прочитайте данное руководство перед использованием изделия для гарантии безопасной работы.
- Изделие поставляется в виде одного грузового места. Проверьте сохранность поставки, и в случае несоответствия заказу обращайтесь к местному дилеру, продавшему вам изделие.
- В случае повреждения упаковки изделия своевременно сообщите об этом грузоперевозчику и поставщику изделия.
- Изделие спроектировано для охлаждения напитков. Исключается любая контрактная или неконтрактная ответственность **Enofrigo** за ущерб, нанесенный людям, животным или имуществу, ставший следствием ошибок в установке, регулировке, обслуживании и неправильной эксплуатации.
- Данное изделие было спроектировано лишь только для выкладки бутилированных или упакованных, потенциально неопасных продуктов. Эта охлаждаемая витрина не предназначена для выкладки потенциально опасных продуктов.
- Данное изделие не предназначается для установки и использования в местах, подверженных воздействию осадков.
- При появлении сомнений, касающихся условий и/или работы изделия и связанных с ним компонентов, просим обращаться к местному дистрибьютору для получения дополнительной информации.
- После пуска изделия в эксплуатацию сообщите поставщику об обнаруженных недостатках или неисправностях.
- Периодически проверяйте сохранность кабеля питания, вилки и соответствующей розетки. Если кабель питания поврежден, то он может быть заменен лишь только производителем или же местным дилером, продавшим изделие, или же персоналом, имеющим допуск для выполнения обслуживания и ремонта.
- Продолжительное неиспользование прибора вызывает необходимость в выполнении минимум следующих операций:
 - переведите главный выключатель изделия в положение "ВЫКЛ"
 - отключите вилку кабеля питания от розетки. Если вилка находится в труднодоступном месте, то рекомендуется отключить всеполюсный выключатель той розетки, к которой подключено изделие
 - полностью освободите и очистите все внутренние части, используя для этого ткань, смоченную нейтральным моющим средством.
- Во время работы изделия будьте внимательны, чтобы не прикасаться к внутренним поверхностям из стали влажными или мокрыми руками, поскольку кожа может примерзнуть к очень холодным поверхностям.
- Помещайте в изделие лишь только уже охлажденные напитки и/или не горячие.
- Используйте лишь только оригинальные или одобренные производителем запасные части, чтобы не допустить нанесения ущерба изделию.
- Для исправной работы изделия периодически сливайте и очищайте лоток для сбора конденсата.

1.2 Запреты



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- Внесение изменений и/или попытки ремонта изделия. Любой ремонт должен выполняться квалифицированным специалистом.
- Хранить воспламеняющиеся или взрывоопасные вещества (например, аэрозольные упаковки, заправленные воспламеняющимся газом) внутри или рядом с изделием.
- Использовать электрические приборы какого-либо типа в отсеках для хранения напитков.
- Допускать попадание атмосферных осадков на изделие.
- Заслонять вентиляционные отверстия изделия.
- Использовать механические устройства или другие средства, отличающиеся от тех, которые рекомендованы производителем, для ускорения процесса размораживания.
- Прикасаться к изделию мокрыми, влажными частями тела или же будучи босиком. В случае возникновения рассеивания тока, которое обнаруживается при контакте с металлическими частями изделия, отключите выключатель, отсоедините вилку от сетевой электророзетки и обратитесь к официальному дилеру.
- Использование изделия детьми и людьми с ограниченными возможностями или же не имеющими опыта и специальных знаний, кроме случаев, когда им помогает квалифицированный персонал, отвечающий за их безопасность.
- Допускать, чтобы дети играли с изделием.
- Выбрасывать и оставлять в распоряжении детей упаковочный материал, так как он может быть потенциальным источником опасности. Следовательно, его необходимо утилизировать в соответствии с положениями действующего законодательства.
- Использовать механические или другие средства для ускорения процесса оттайки, отличающиеся от рекомендованных производителем.
- Повредить холодильный контур.
- Использовать электрические приборы внутри отсека изделия, если их тип не рекомендован производителем.

RU

1.3 Описание изделия

Охлаждаемые винные шкафы **WINE INFINITY** и **WINE NEW CALIFORNIA** являются очень универсальными изделиями, представляющими собой новую концепцию выкладки товара. Приоритет отдается подсветке, которая заставляет обратить внимание на содержимое шкафа. Светодиоды и внутреннее оформление создают эффект глубины и игры света, выставляющий винные бутылки на первый план.

Удалось достичь низкого потребления электроэнергии благодаря светодиодной подсветке, а также новейшей системе охлаждения с низким уровнем шума и с автоматическим управлением, которая оптимизирует функционирование агрегата. Изоляция изделия чрезвычайно эффективна благодаря большой толщине теплоизоляционного материала и стеклопакету с низким теплоизлучением, из которого изготовлена дверь.

Выкладка бутылок в шкафу может меняться: предусмотрена возможность установки стальных трубок для горизонтального или слегка наклоненного размещения бутылок, или же изящных выдвижных ящиков из дерева.

Модификация со статическим охлаждением позволяет получить в одном и том же шкафу четыре разных значения температуры. Таким образом, можно выставлять и хранить при нужной температуре как красные, так и белые вина. Модификация с вентилируемым охлаждением обеспечивает одинаковую температуру во всем внутреннем объеме.

Имеющийся модельный ряд чрезвычайно широк и разнообразен и зависит от ограничений по габаритным размерам, от вместительности выставляемых напитков и от возможного способа выкладки. Модельный ряд предлагает четыре линии: **WINE INFINITY LARGE**, **WINE INFINITY FIT**, **WINE NEW CALIFORNIA LARGE** и **WINE NEW CALIFORNIA FIT**. Для каждой из них можно выбрать один из вариантов внутреннего оснащения: с трубами, ящиками, полками или же смешанное решение.

1.4 Идентификация

Охлаждаемые винные шкафы **WINE INFINITY** и **WINE NEW CALIFORNIA** идентифицируются по паспортной табличке. Она располагается в отсеке для выкладки продукта, как указывается на Рис. 1, и в ней приводятся технические характеристики изделия, а также сведения, предусмотренные действующим законодательством.

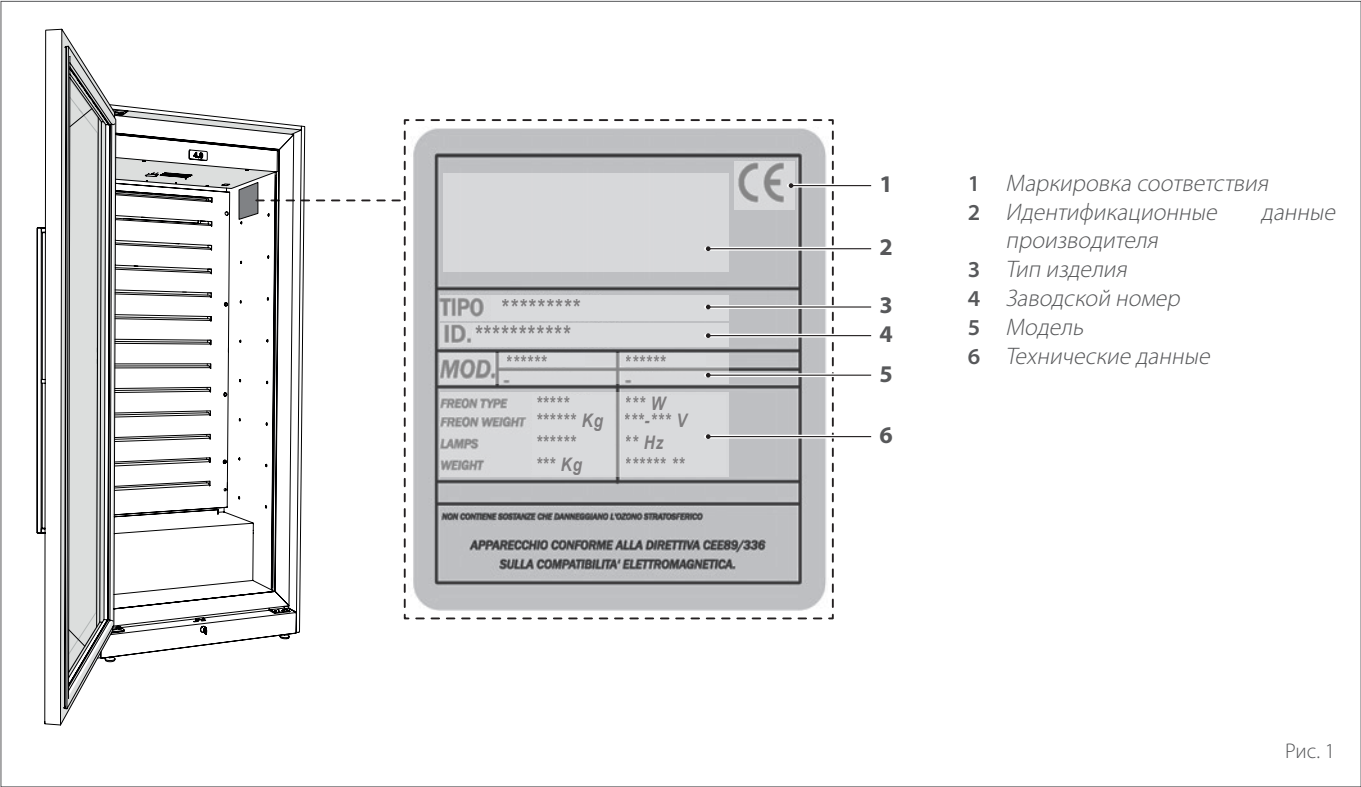
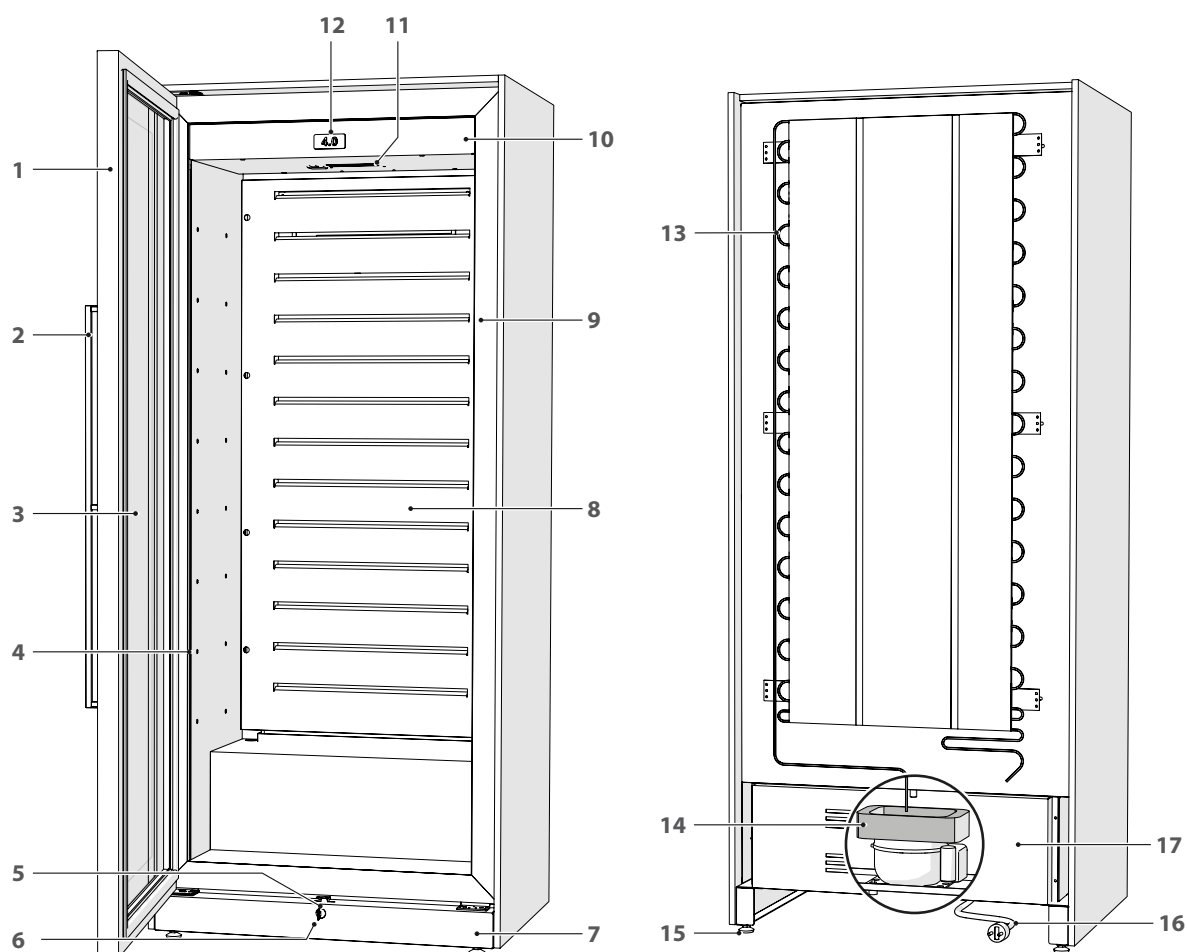


Рис. 1

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Искажение, удаление, отсутствие паспортных табличек и пр. не позволяет достоверно идентифицировать изделие и затрудняет выполнение любой операции по установке и обслуживанию.

1.5 Каркас



WINE INFINITY



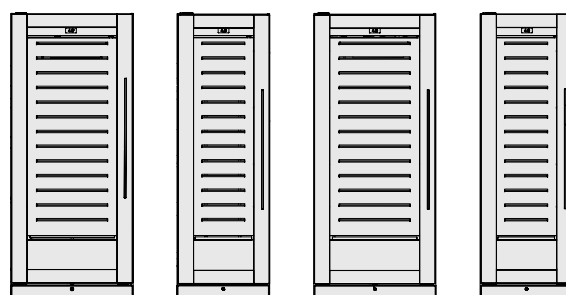
STD 650
LARGE

STD 650
SLIM

FIT 450
LARGE

FIT 450
SLIM

WINE NEW CALIFORNIA



STD 660
LARGE

STD 660
SLIM

FIT 460
LARGE

FIT 460
SLIM

- 1 Дверь
- 2 Ручка
- 3 Стекло
- 4 Светодиодная подсветка
- 5 Ключ
- 6 Замок
- 7 Плинтус
- 8 Стенка испарителя
- 9 Каркас/Облицовка

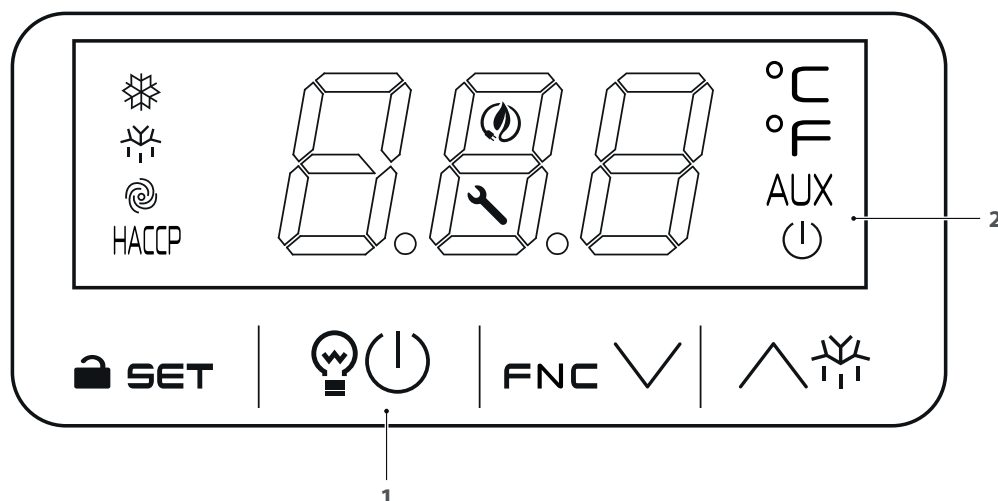
- 10 Защитный кожух вентилятора
- 11 Защитная решетка зоны вентилятора
- 12 Панель управления
- 13 Змеевик конденсатора
- 14 Лоток для сбора конденсата
- 15 Регулируемые ножки
- 16 Вилка и кабель питания
- 17 Защита зоны двигателя

1.6 Средства безопасности

Охлаждаемые винные шкафы **WINE INFINITY** и **WINE NEW CALIFORNIA** оборудуются следующими средствами безопасности:

- Защита зоны двигателя
- Защита зоны вентилятора
- Фланцевые регулируемые ножки для крепления к полу

1.7 Панель управления



1 ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ КНОПКИ

🔒 SET НАБОР, Блок/разблокировка клавиатуры

При нажатии в течение 1 секунды позволяет заблокировать / разблокировать клавиатуру.

💡 On/Stand-by

При нажатии более чем на 4 сек. обеспечивает ВКЛ./ВЫКЛ. контроллера.

↕ FNC Вниз, Дополнительные функции

При изменении значений уменьшает отображаемое значение.

Во время обычной работы позволяет выбирать вентилируемый или статический режим.

↗️ Вверх, Оттайка

для подтверждения меню вверх и для увеличения значений.

2 ДИСПЛЕЙ

❄️ Компрессор

ВКЛ: компрессор включен. ВЫКЛ: компрессор выключен. Мигающий: регулировка заданного значения.

🌡️ Оттайка

ВКЛ: оттайка. ВЫКЛ: выключен. Мигающий: включено стекание.

🌀 Вентилятор испарителя

ВКЛ: вентилятор испарителя вкл. ВЫКЛ: вентилятор испарителя выкл.

°C Градус Цельсия

ВКЛ: Температура в градусах цельсия (°C).

°F Градусах фаренгейта

ВКЛ: температура в градусах Фаренгейта(°F).

💡 On/Stand-by

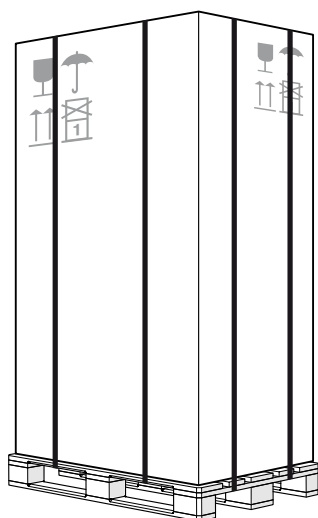
ВКЛ: прибор выключен. ВЫКЛ: прибор включен.

Рис. 3

2 УСТАНОВКА

2.1 Получение изделия

Изделия **WINE INFINITY** и **WINE NEW CALIFORNIA** поставляются в виде одного грузового места в картонной упаковке.



Вместе с изделием, внутри охлаждаемой витрины, поставляется следующий материал:

- Руководство по установке, эксплуатации и обслуживанию
- Ручка с крепежными винтами
- Ключи от замка
- Трубы для выкладки бутылок в наклонном положении (держатели, полки и ящики уже прикреплены к витрине)

Руководство является неотъемлемой частью изделия, следовательно, рекомендуется прочитать его перед установкой и началом эксплуатации изделия и бережно хранить для пользования им в будущем или же для передачи другому владельцу или пользователю.

Рис. 4

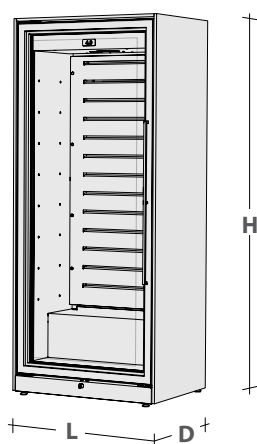


ЗАПРЕЩАЕТСЯ

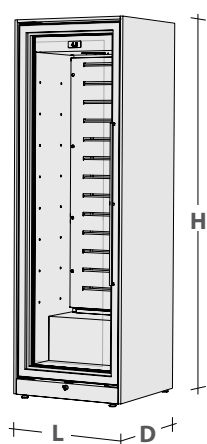
Выбрасывать и оставлять в распоряжении детей упаковочный материал, так как он может быть потенциальным источником опасности. Следовательно, его необходимо утилизировать в соответствии с положениями действующего законодательства.

2.2 Размеры и вес

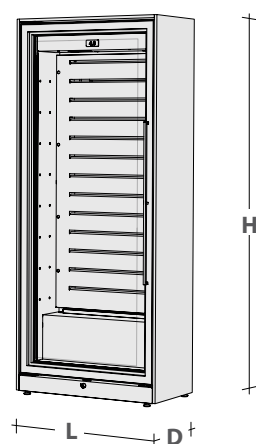
STD 650/660 LARGE



STD 650/660 SLIM



FIT 450/460 LARGE



FIT 450/460 SLIM

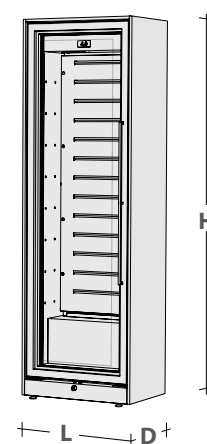


Рис. 5

Описание	WINE INFINITY				WINE NEW CALIFORNIA			
	STD 650 LARGE	STD 650 SLIM	FIT 450 LARGE	FIT 450 SLIM	STD 660 LARGE	STD 660 SLIM	FIT 460 LARGE	FIT 460 SLIM
L (мм)	864	654	864	654	864	654	864	654
D (мм)	650	650	450	450	660	660	460	460
H (мм)	2040	2040	2040	2040	2020	2020	2020	2020
Вес (кг)	150	130	110	90	155	135	115	95

2.3 Помещение для установки

Помещение для установки всегда должно соответствовать техническим и санитарным правилам, а также действующему законодательству. Установите изделие в сухом и хорошо проветриваемом месте. В частности:

- избегайте установки изделия рядом с источниками тепла (отопительные батареи, печи, конфорки и т.д.) или же на сквозняке.
- избегайте попадания на изделие прямого солнечного света.

Когда изделия **WINE INFINITY** и **WINE NEW CALIFORNIA** устанавливаются взамен старого изделия, рекомендуется проверить, что:

- электрическая система выполнена с соблюдением специальных правил, силами профессионального и квалифицированного персонала
- помещение для установки соответствует техническим и санитарным правилам, а также действующему законодательству.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для обеспечения оптимальной работы изделия помещение для установки должно отвечать следующим условиям:

- температура окружающей среды = 30°C
- относительная влажность U.R. = 55%
- климатический класс = 4 (30°C).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае установки на высоте более 900 метров над уровнем моря, ПРИ СОСТАВЛЕНИИ ЗАКАЗА необходимо ПРЕДУСМОТРЕТЬ компенсационный клапан для каждого стеклопакета.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- Использовать изделие в местах, в которых существует опасность возникновения пожара/взрыва, вызванного наличием/образованием пыли, газов или воспламеняющихся смесей.
- Хранить воспламеняющиеся материалы внутри или рядом с изделием.
- Допускать попадание атмосферных осадков на изделие.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Учитывайте пространства, необходимые для доступа к устройствам безопасности/регулировки, к сетевой вилке, для выполнения операций обслуживания и для вентиляции (смотрите Рис. 6).

ЗАПРЕЩЕННЫЕ ситуации

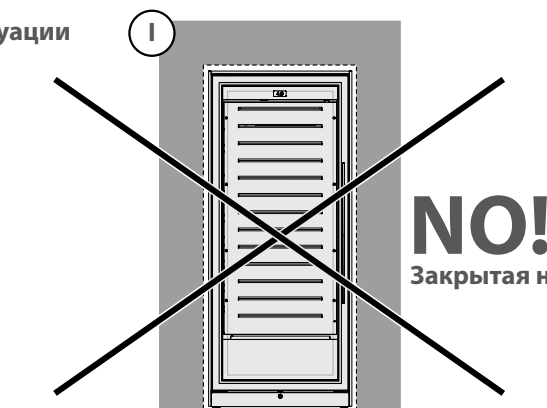


Рис. 6

РАЗРЕШЕННЫЕ ситуации

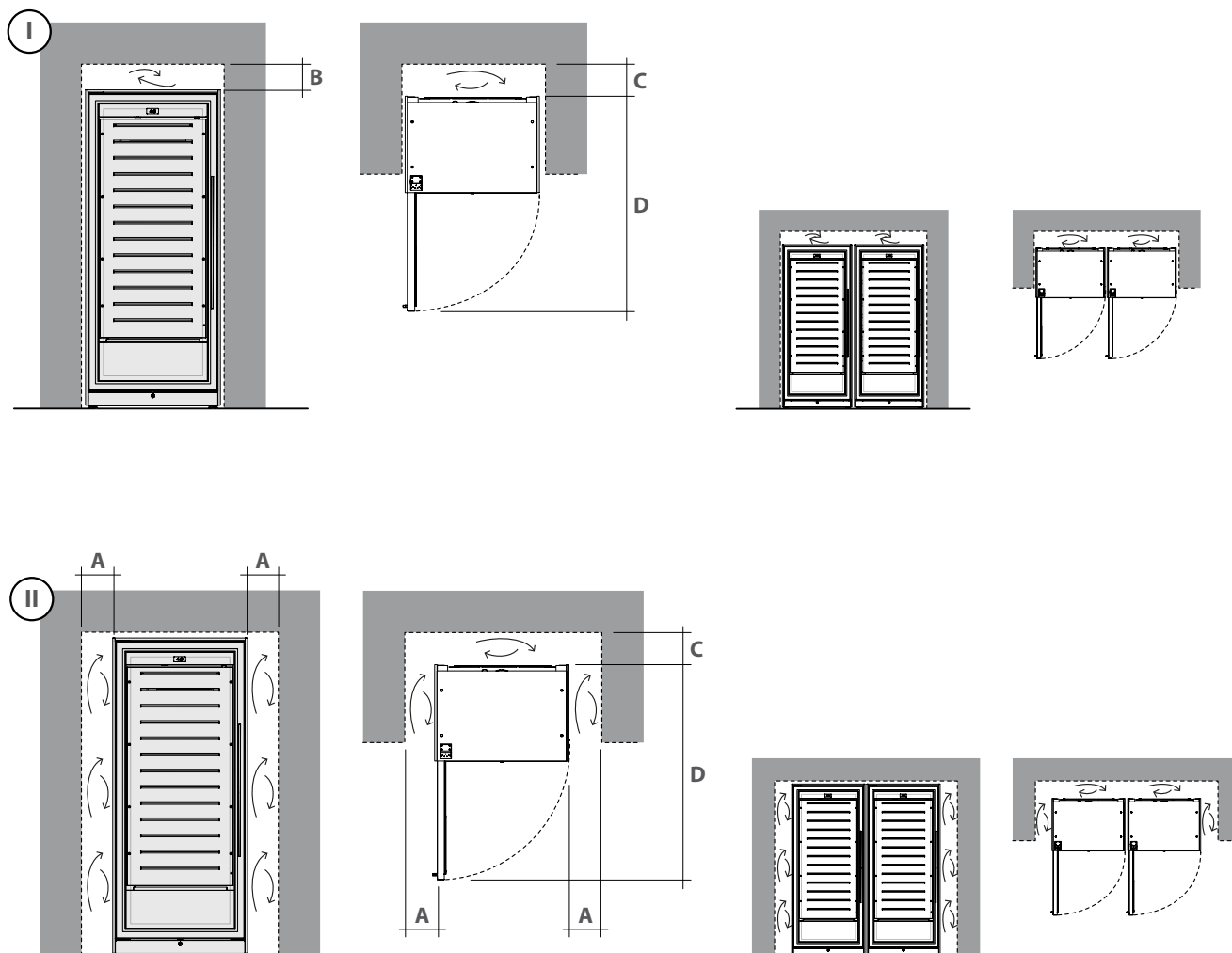


Рис. 7

Описание	WINE INFINITY				WINE NEW CALIFORNIA			
	STD 650 LARGE	STD 650 SLIM	FIT 450 LARGE	FIT 450 SLIM	STD 660 LARGE	STD 660 SLIM	FIT 460 LARGE	FIT 460 SLIM
A (мм)	200	200	200	200	200	200	200	200
B (мм)	150	150	150	150	150	150	150	150
C (мм)	200	200	200	200	200	200	200	200
D (мм)	1422	1210	1220	1012	1420	1166	1218	1009

2.4 Установка

2.4.1 Перемещение

Чтобы распаковать изделие, действуйте описанным ниже образом:

- переместите изделие рядом с местом для установки
- введите вилы (1) подъемной тележки и слегка поднимите изделие
- отвинтите винты (2) на каждом плинтусе (3) и снимите все плинтусы поддона
- опустите изделие на пол и очень осторожно снимите его с вил подъемной тележки



ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ

На всех этапах обращения с изделием будьте чрезвычайно осторожными, поскольку существует опасность его опрокидывания.

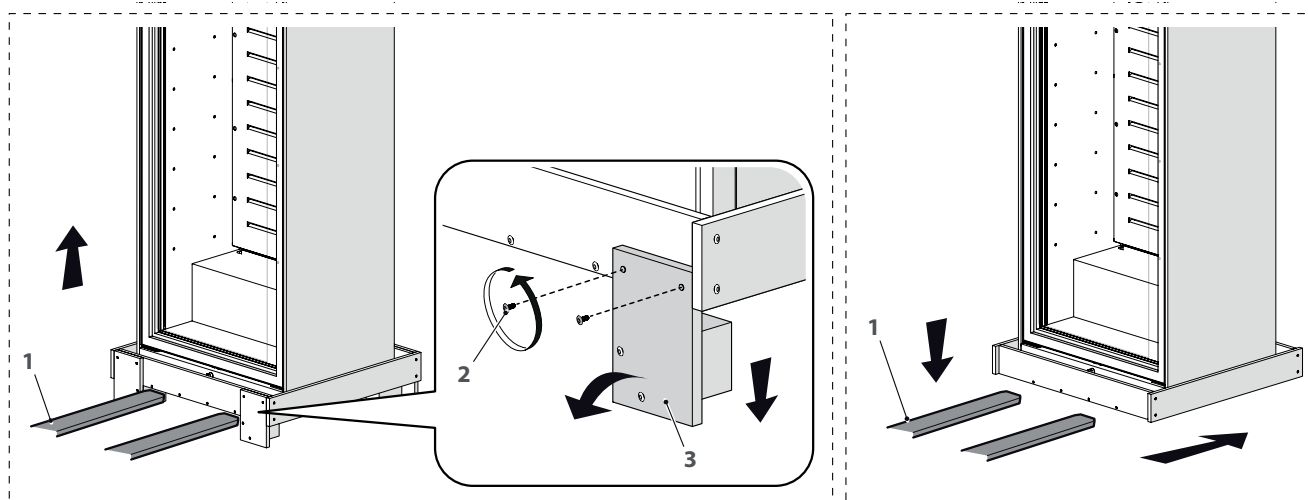


Рис. 8

- отвинтите винты (4) и снимите две передние панели поддона (5)
- очень осторожно наклоните изделие и извлеките правую половину поддона (6)
- поставьте изделие на пол, обращая внимание на то, чтобы не повредить ножки и нижнюю часть
- повторите эту операцию для того, чтобы снять также и левую часть (7) поддона.

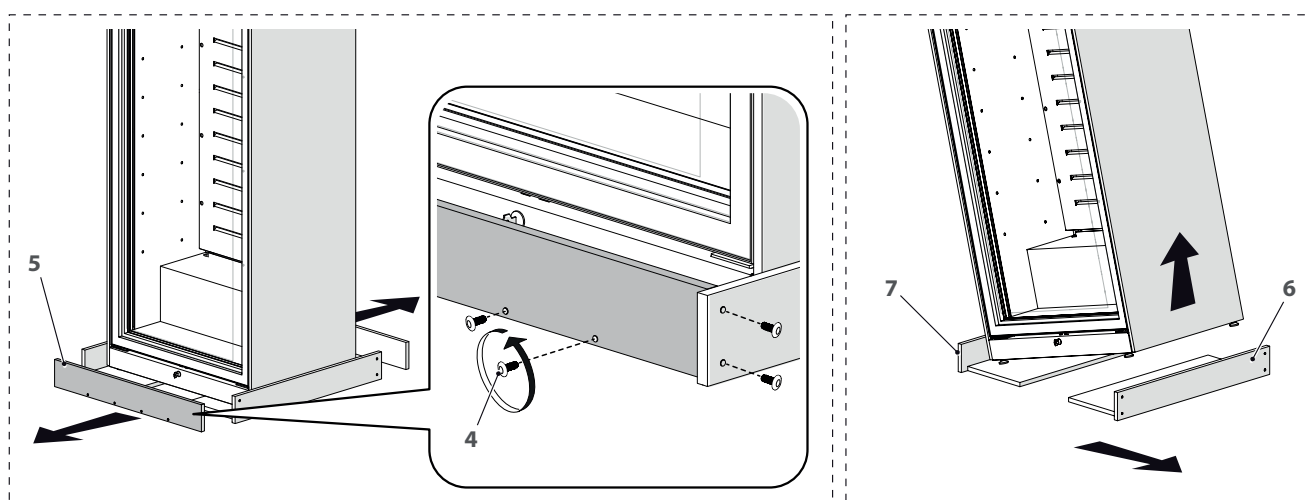
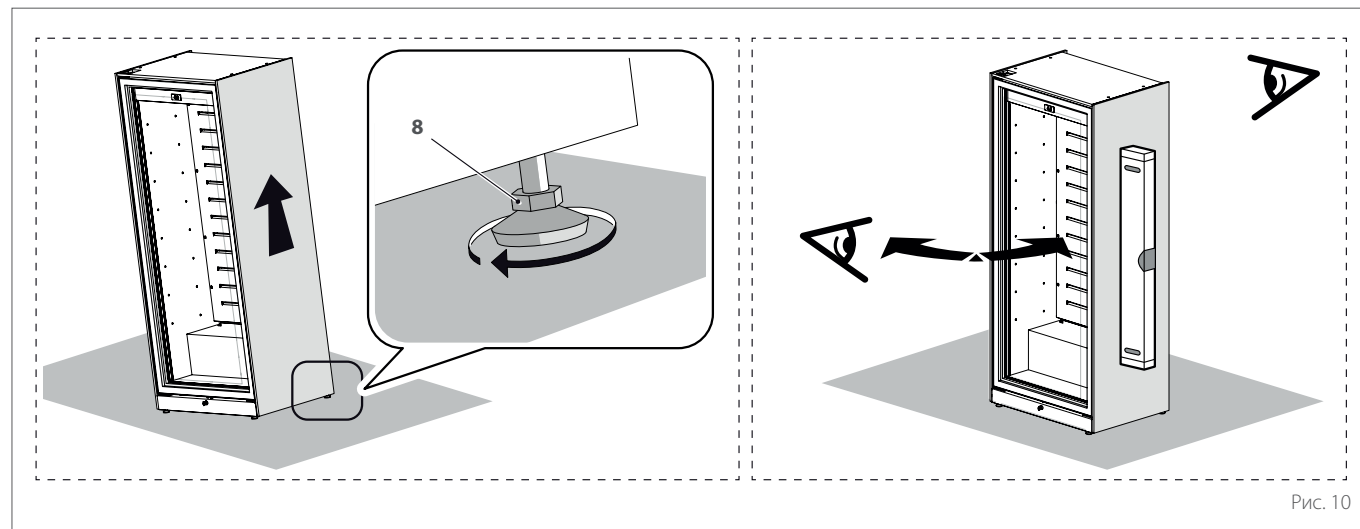


Рис. 9

2.4.2 Установка и выравнивание

- Маленькими движениями переместите изделие точно в место установки
- очень осторожно слегка наклоните изделие и отрегулируйте ножки (8)
- проверьте правильность открытия передней двери.



ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ

В течение всего процесса установки и выравнивания изделия уделяйте повышенное внимание тому, чтобы не повредить ножки и нижнюю часть.

2.4.3 Крепление к стене для моделей FIT

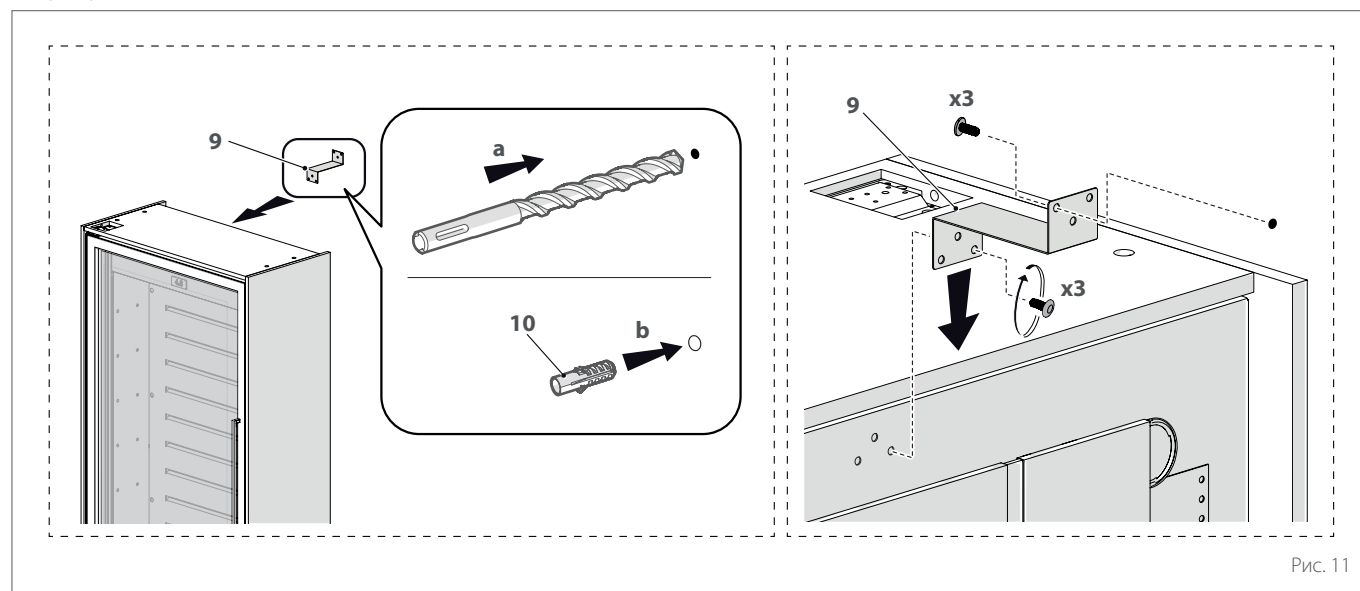


ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ

- Витрину следует **ОБЯЗАТЕЛЬНО** прикрепить к стене, крепление является обязанностью клиента.
- Опрокидывание витрины может привести к серьезным или смертельным компрессионным травмам. Для предотвращения риска опрокидывания витрины, она должна быть немедленно и прочно зафиксирована на стене подходящими крепежными элементами как только она будет доставлена в зону ее назначения.
- Винты и дюбели для крепления к стене не входят в комплект поставки, так как стены из разных материалов требуют разных типов крепежных элементов. Необходимо использовать крепежные системы, предназначенные для стен, к которым будет крепиться витрина. Более подробную информацию вы можете получить у специализированного дистрибьютора.

После установки и выравнивания витрины WINE INFINITY FIT или WINE NEW CALIFORNIA FIT прикрепите ее к стене следующим образом:

- отметьте на стене расположение отверстий, имеющих на кронштейнах (9)
- просверлите в стене отверстия в отмеченных ранее точках и вставьте дюбели (10) (не входят в комплект поставки)
- прикрепите изделие к стене винтами (не входят в комплект поставки).



2.4.4 Установка ручки

- Откройте переднюю дверь
- приложите ручку (11) к отверстиям, которые видны на наружной стороне двери
- слегка сместите уплотнение (12), находящееся на внутренней стороне двери, найдите отверстия и закрепите ручку, используя пластмассовые вставки (13) и винты (14)
- верните уплотнение (12) в исходное положение, проверяя отсутствие загибов
- закройте дверь и проверьте правильность крепления ручки, открывая и закрывая дверь.

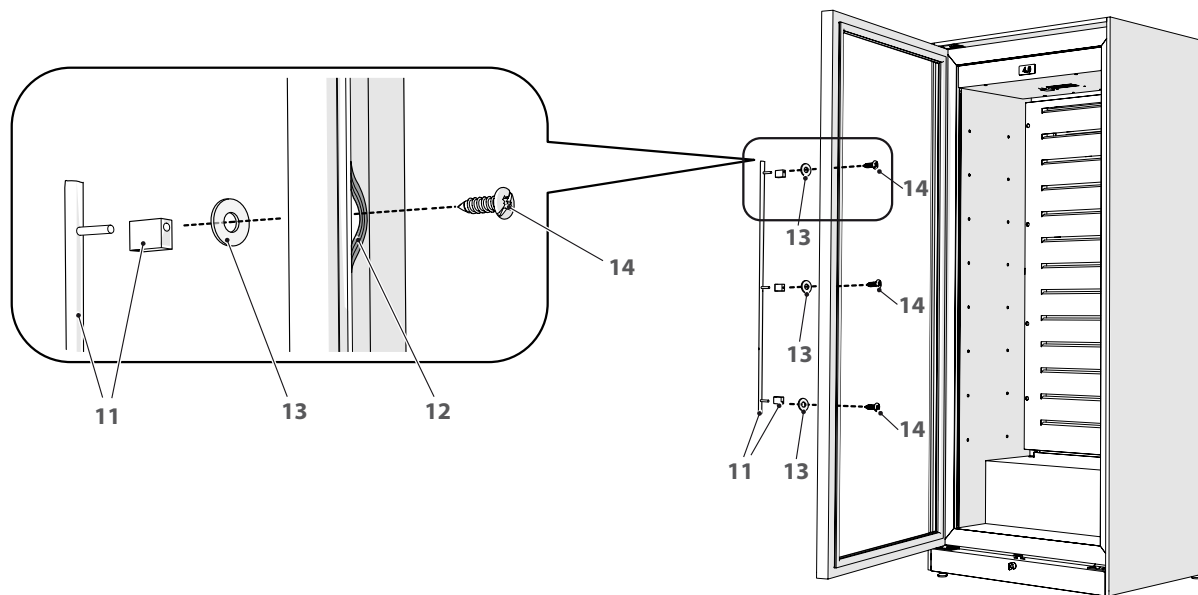


Рис. 12

3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

3.1 Предварительные операции

3.1.1 Проверки

Перед началом использования изделия, убедитесь, что:

- электрическая система выполнена с соблюдением специальных правил, силами профессионального и квалифицированного персонала
- напряжение изделия, указанное в паспортной табличке, соответствует сетевому напряжению в розетке питания
- имеется подходящая система заземления и двухполюсный выключатель сети с дифференциальной защитой
- тип сетевой розетки подходит для подключения вилки изделия. Не используйте удлинители или тройники
- сетевая розетка легко достижима после установки
- помещение для установки соответствует техническим и санитарным правилам, а также действующему законодательству.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Включать изделие, не подождав **НЕ МЕНЕЕ ДВУХ ЧАСОВ** после распаковки. Это вызвано тем, что во время перевозки изделие могло находиться в горизонтальном положении, в результате чего смазка внутри двигателя может находиться в нестабильном состоянии.

RU

3.1.2 Подключение к электрической сети

Изделие оборудовано сетевой вилкой, тип которой соответствует стране назначения.

Убедившись, что тип сетевой розетки (1) пригоден для подключения к ней вилки изделия (2), вставьте вилку в розетку.

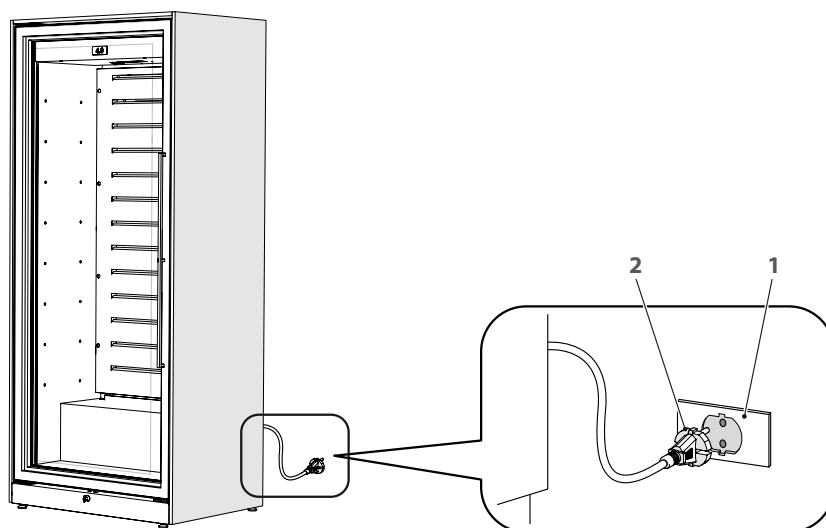


Рис. 13



ВНИМАНИЕ, ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

В том случае, если тип сетевой розетки НЕ позволяет подключить к ней вилку изделия, не прилагайте к ней излишнее усилие и обратитесь к местному дилеру, чтобы получить дополнительную информацию.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Использование удлинителей или тройников.

3.2 Пуск в эксплуатацию

После завершения операций, указанных в параграфе "**Предварительные операции**", изделие можно будет пустить в эксплуатацию.

Для этого:

- убедитесь, что прибор подключен к электрической сети, как указывается в параграфе "**Подключение к электрической сети**"
- дисплей (1) загорится и отобразится температура внутри охлаждаемой витрины
- запустится холодильный агрегат и будет продолжать работать до тех пор, пока внутри охлаждаемой витрины не будет достигнута заданная температура.

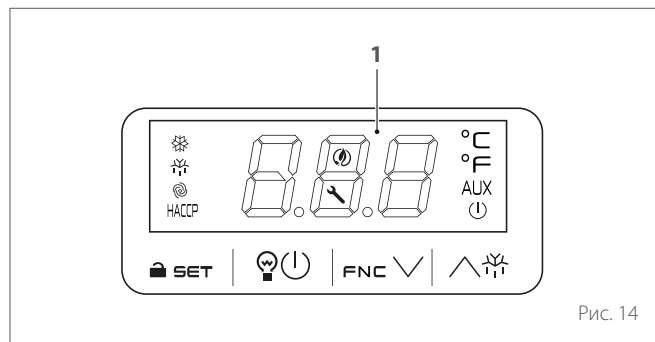


Рис. 14

ПРИМЕЧАНИЕ: Если на дисплее отображается код ошибки (например, C5d), см. Раздел «**Аварийные коды и сброс**».

3.2.1 Сообщения на дисплее

Появляющиеся на дисплее сообщения предназначены для информирования пользователя о выполнении процедур (напр., оттайка) или же для подтверждения введенных настроек.

В приведенной ниже таблице обобщены возможные сообщения на дисплее.

Дисплей	Описание
❄	Компрессор вкл
☀	Оттайка вкл
🌀	Вентилятор испарителя вкл
°C	Температура в градусах Цельсия
°F	температура в градусах Фаренгейта
⏻	Если светодиод горит, прибор будет выключен (ожидание)

3.2.2 Изменение ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ температуры

Для изменения ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ (по умолчанию=4°C):

- нажмите **SET**
- светодиод начнет мигать
- измените ЗАДАННОЕ ЗНАЧЕНИЕ температуры кнопками или
- для выхода из процедуры нажмите кнопку **SET** или же не выполняйте никаких действий в течение 15 секунд
- светодиод гаснет.

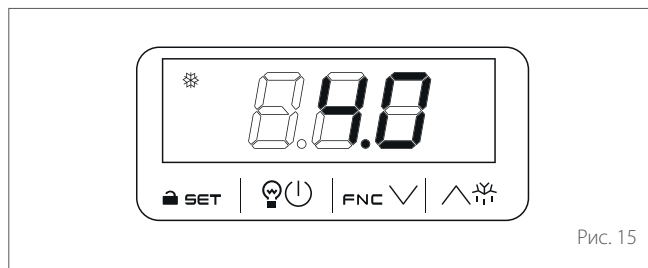


Рис. 15

При необходимости вы можете выйти из процедуры раньше, нажав кнопку ключ. Изменения УСТАВКИ не сохраняются.

3.2.3 Оттайка

Ручная оттайка включается нажатием кнопки в течение 4 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ: осуществляется, если это показывает температурные условия.

Чтобы изменить диапазон оттайка:

- нажимайте кнопку **SET** в течение 4 секунд
- на дисплее отобразится надпись "PA"
- нажмите кнопку **SET**
- настройте (в течение 15 секунд) параметр "PAS" (пароль) при помощи кнопок и . Заводской параметр равен -19
- прокрутите параметры при помощи кнопок и до достижения параметра d0
- нажмите кнопку **SET**, чтобы отобразить заданное значение
- настройте значение (выраженное в часах) параметра при помощи кнопок и
- для выхода из процедуры нажмите кнопку **SET** или же не выполняйте никаких действий в течение 15 секунд.

3.2.4 Восстановление заводских настроек

Для возврата параметров к заводским настройкам (по умолчанию) необходимо сначала войти в процедуру:

- нажимайте кнопку **SET** в течение 4 секунд
- на дисплее отобразится надпись "PA"
- вновь нажмите кнопку **SET**
- настройте значение "149" кнопками и

Затем, для восстановления заводских настроек:

- нажмите кнопку **SET** или же не выполняйте никаких действий в течение 15 секунд, чтобы на дисплее отобразилась надпись "DEF"
- вновь нажмите кнопку **SET**
- в течение 15 секунд нажмите кнопку и и настройте значение на "4"
- нажмите кнопку **SET**
- на дисплее будет мигать "---"
- после этого будут восстановлены все заводские настройки и устройство выйдет из процедуры.

3.2.5 Параметры конфигурации

Для настройки параметров конфигурации:

- нажимайте кнопку **SET** в течение 4 секунд
- на дисплее отобразится надпись **"PA"**
- вновь нажмите кнопку **SET**
- настройте (в течение 15 секунд) параметр **"PAS"** (пароль) при помощи кнопок $\wedge$ и $\vee$. Заводской параметр равен -19
- прокрутите параметры кнопками $\wedge$ и $\vee$, чтобы выбрать тот параметр, значение которого должно быть изменено
- нажмите кнопку **SET**
- в течение 15 секунд нажмите кнопку $\wedge$ и $\vee$, чтобы настроить значение
- нажмите кнопку **SET**
- выйдите из процедуры нажатием кнопки **SET** или же не выполняя никаких действий в течение 60 секунд.

3.2.6 Включение/выключение освещения камеры

Чтобы включить или выключить внутреннее освещение, нажмите кнопку $\odot$ (Вкл/Ожидание).

3.2.7 вкл/ ожидать электронного контроллера

Выключение (Ожидание) электронного контроллера выполняется:

- нажатием кнопки $\odot$ в течение 4 секунд
- светодиод $\odot$ мигает и контроллер выключается



ВНИМАНИЕ

Выключить (ожидать) это состояние, при котором электронный контроллер не работает, но имеет электрическое питание. В случае необходимости (обслуживание, очистка и т. Д.) Необходимо отключить питание, как описано в параграфе **"Выключение"**.

Чтобы включить электронный контроллер:

- нажимайте кнопку $\odot$ в течение 4 секунд
- светодиод $\odot$ мигает и контроллер включается
- отобразится температура, измеренная внутри камеры.

RU

3.3 Перечень параметров и возможностей изменения

Для настройки параметров конфигурации:

- нажимайте кнопку **SET** в течение 4 секунд
- на дисплее отобразится **"PA"**
- нажмите кнопку **SET**
- настройте (в течение 15 секунд) параметр **"PAS"** (пароль) при помощи кнопок $\wedge$ и $\vee$. Заводской параметр равен -19
- прокрутите параметры кнопками $\wedge$ и $\vee$, чтобы выбрать тот параметр, значение которого должно быть изменено
- нажмите кнопку **SET**
- в течение 15 секунд нажмите кнопку $\wedge$ и $\vee$, чтобы настроить значение
- нажмите кнопку **SET**
- выйдите из процедуры нажатием кнопки **SET** или же не выполняя никаких действий в течение 60 секунд.

Некоторые часто используемые параметры:

Параметр	Описание	По умолчанию	Диапазон		Ед. изм.
			мин.	макс.	
Уставка					
SP	Заданное значение	4	r1 (установщик)	r2 (установщик)	°C/°F
Входы					
P2	Единица измерения температуры: - 0 = градусах Цельсия (°C) 1 = градусов по Фаренгейту (°F)	0	0	1	---
P5	Отображаемая во время работы величина: 0 = температура окружающей среды - 1 = заданное рабочее значение - 2 = значение второго аналогового входа	0	0	2	---
Оттайка					
r0	Дифференциал заданного рабочего значения	2	0,1	15	°C/°F
d2	Температура испарителя в конце оттаивания	2	-99	99	°C/°F
d7	Продолжительность капания	2	0	15	мин
Знаки аварийной ситуации					
A1	Температура окружающей среды, ниже которой включается аварийный сигнал минимальной температуры	0	0	99	°C/°F
A4	Температура окружающей среды, сверх которой включается аварийный сигнал минимальной температуры	40	0	99	°C/°F
A7	Задержка аварийного сигнала минимальной температуры	15	0	240	мин
Поклонники					
F1	Температура испарителя, ниже или выше которой вентилятор испарителя выключается	-1	-99	99	°C/°F

3.4 Аварийные коды и сброс

Аварийный сигнал	Описание	Средства защиты	Последствия
AL	Сигнализация низкой температуры.	Проверьте температуру окружающей среды при помощи параметра A1.	Прибор работает в нормальном режиме.
АН	Автоматическое восстановление.	Проверьте температуру окружающей среды при помощи параметра A4.	Прибор работает в нормальном режиме.
СОН	Аварийный сигнал перегрева конденсатора.	Проверьте температуру конденсатора (см. параметр С6).	Прибор работает в нормальном режиме.
CSd	Аварийный сигнал блокировки компрессора.	Проверьте температуру конденсатора (см. параметр С7). Выключите и вновь включите прибор (параграф " Включение/выключение освещения камеры "). Если температура конденсатора продолжает быть выше введенной в параметр С7, то отключите питание (параграф " Подключение к электрической сети ") и очистите конденсатор.	Компрессор выключится.
dFd	Аварийный сигнал завершения оттайки ввиду максимальной продолжительности.	Нормальное изображение восстанавливается нажатием на любую кнопку.	Прибор работает в нормальном режиме.

Когда изделие обнаруживает аномальное состояние работы, на дисплее отображается мигающий од аварийной сигнализации.

Нормальное функционирование восстанавливается автоматически после устранения причины тревоги.

Аварийными сигналами, требующими ручного вмешательства, являются:

- **CSd** (аварийный сигнал заблокированного компрессора): выключите прибор и отключите питание
- **dFd** (аварийный сигнал оттайки, заверченный ввиду максимальной продолжительности): нажмите любую кнопку



ВНИМАНИЕ

Если сигнал тревоги не исчезнет, обратитесь к дилеру устройства.

3.5 Внутренняя оснастка

Холодильные винные шкафы для ресторанного обслуживания **WINE INFINITY** и **WINE NEW CALIFORNIA** поставляются с демонтированными внутренними полками. В зависимости от типа выбранных полок их следует установить описанным ниже способом.

Для обеспечения наилучшего внутреннего обзора предусматривается светодиодная система, подсвечивающая различные зоны охлаждаемого отсека.

В случае возникновения неисправностей и/или поломок системы подсветки необходимо обращаться лишь только к дистрибьютору изделия.

3.5.1 Установка полок из нержавеющей стали или окрашенных

Монтаж полок выполняется описанным ниже образом:

- вставьте полку (1) в шкаф. Обратите внимание на то, чтобы она располагалась по горизонтали
- закрепите полку (1) на шестигранных вставках входящими в комплект винтами.

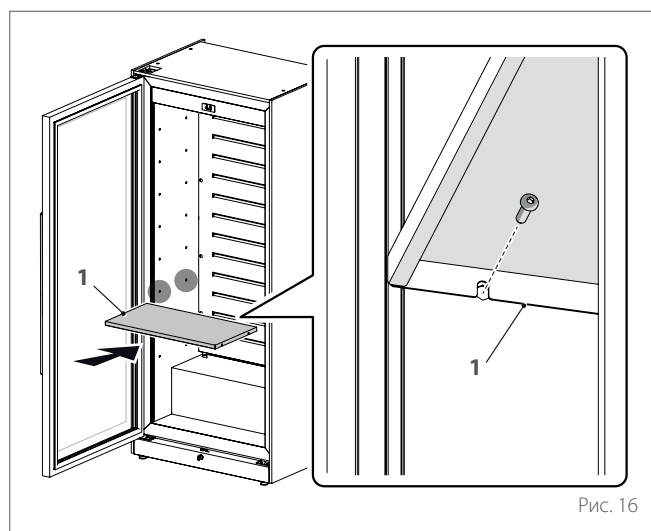


Рис. 16

3.5.2 Монтаж выдвижных ящиков

Монтаж ящиков выполняется описанным ниже образом:

- закрепите две направляющие (1) на шестигранных вставках входящими в комплект винтами. Обратите внимание на то, чтобы все они находились на одной и той же высоте
- вставьте выдвижной ящик (2).

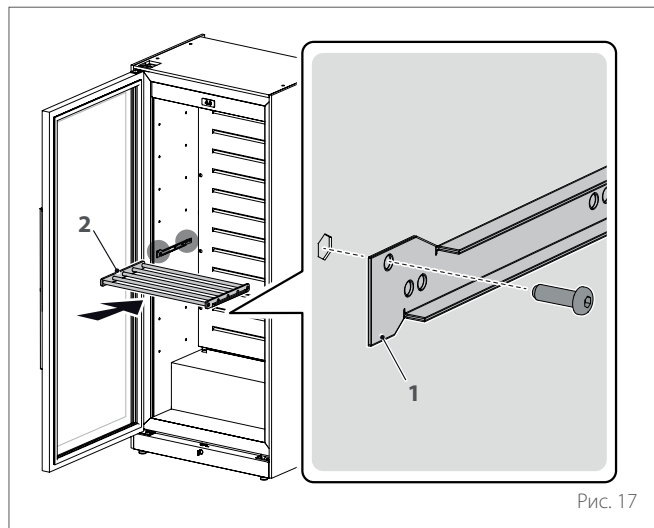


Рис. 17

3.5.3 Монтаж труб для выкладки бутылок

Монтаж труб выполняется описанным ниже образом:

- вставьте трубы (1) или деревянные полки (2) в шкаф. Обратите внимание на то, чтобы они располагались по горизонтали
- закрепите трубы (1) или деревянные полки (2) на шестигранных вставках входящими в комплект винтами.

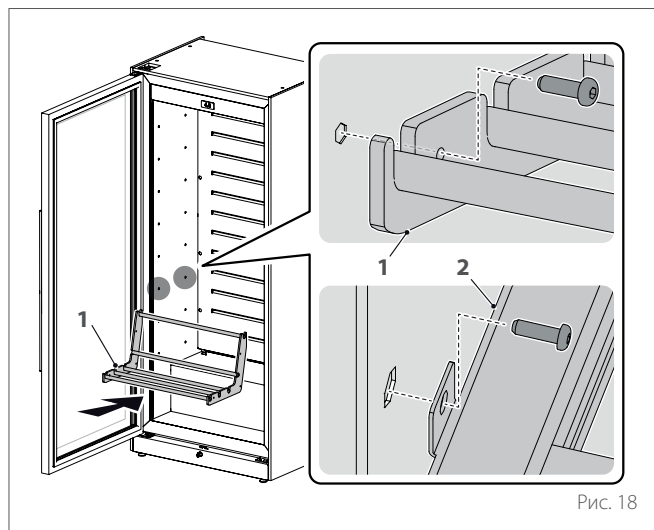


Рис. 18

3.5.4 Распределение температур

Кнопка **FNC** предназначена для включения и выключения внутреннего вентилятора, чтобы выбрать вентилируемый или статический режим работы.

Распределение температуры в охлаждаемом шкафу осуществляется по-разному, в зависимости от работы внутреннего вентилятора.

Существуют два режима работы:

- вентилируемый (вентилятор ВКЛ)
- статический (вентилятор ВЫКЛ).



Рис. 19

В случае вентилируемого режима работы обеспечивается равномерное распределение температуры. В случае статического режима работы обеспечивается естественное расслоение температуры: холоднее внизу и теплее сверху.

3.6 Выключение

3.6.1 Временное выключение

В случае временной необходимости выключения изделия (чистка или обслуживание) действуйте следующим образом:

- выключите контроллер (1), нажимая кнопку  4 секунды
- выньте вилку (2) из сетевой электророзетки (3) и выключите всеполюсный выключатель питания.

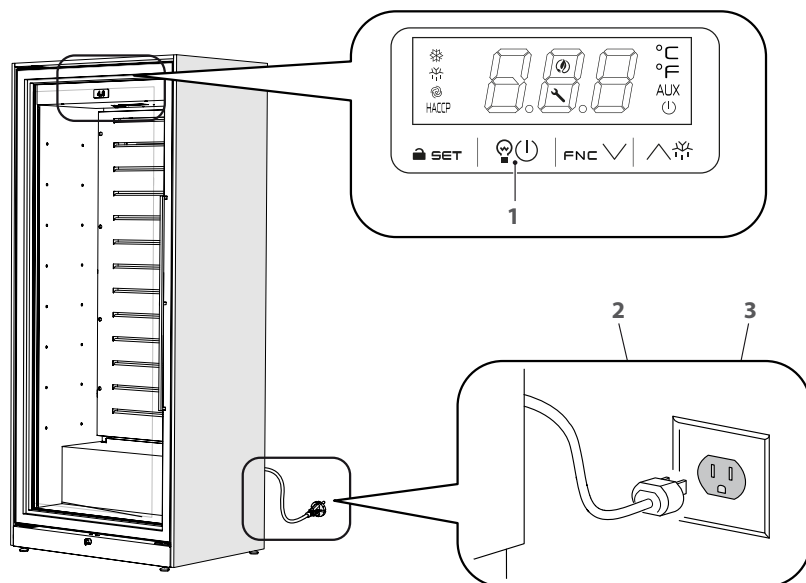


Рис. 20

3.6.2 Выключение на длительный срок

В случае временной необходимости выключения изделия (чистка или обслуживание) действуйте следующим образом:

- выключите контроллер (1), нажимая кнопку  4 секунды
- выньте вилку (2) из сетевой электророзетки (3) и выключите всеполюсный выключатель питания
- освободите изделие от всего содержимого, очистите его и вытрите насухо, оставьте дверь приоткрытой, чтобы предотвратить образование неприятных запахов.

4 УХОД

4.1 Регламентирование (периодичность)

Рекомендуется периодически очищать как внутренние, так и наружные части изделия. Это будет залогом его хорошей работы и долговечности.

4.2 Наружная чистка

Ежедневная чистка наружных поверхностей и внутренней поверхности двери не только повышает эстетическую привлекательность изделия, но и гарантирует длительность его сохранности.



БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ

- Рекомендуется очищать все наружные поверхности, используя лишь только смоченную в теплой воде салфетку с добавкой нейтрального моющего средства. Смойте и вытрите насухо мягкой салфеткой.
- Для ухода за стеклами двери пользуйтесь спреем для чистки стекол или же раствором воды и нейтрального моющего средства.

RU



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- Использовать абразивные порошки, растворители или моющие средства, которые могут повредить поверхности изделия
- Допускать попадания на холодное стекло слишком горячей воды. Стекло может треснуть или даже лопнуть ввиду разницы температур.

4.3 Чистка внутренней полости и специальных частей



ВНИМАНИЕ, ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Перед выполнением любой операции по чистке внутри охлаждаемого отсека выключите изделие, как описано в параграфе "**Временное выключение**".



ВНИМАНИЕ, ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Не пользуйтесь водой на электрических частях и на панели управления.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- Использовать абразивные порошки, растворители или моющие средства, которые могут повредить поверхности изделия
- Допускать попадания на холодное стекло слишком горячей воды. Стекло может треснуть или даже лопнуть ввиду разницы температур.

Чистка внутренних частей должна выполняться периодически, с частотой, которую определяет пользователь. Тем не менее, рекомендуется выполнять полную очистку внутренних частей охлаждаемого отсека и описанных ниже специальных частей **не реже одного раза в месяц**.

4.3.1 Чистка охлаждаемого отсека

Выключив изделие и удалив все его содержимое:

- очистите внутренние поверхности и полки, используя для этого лишь только салфетку, смоченную в теплой воде с добавкой нейтрального моющего средства
- смойте и вытрите насухо мягкой салфеткой.

4.4 Периодическая проверка

Периодические проверки очень важны для поддержания отличного рабочего состояния изделия и для предотвращения возникновения неисправностей.

Тип проверки и периодичность указаны в приведенной ниже таблице.

Тип проверки	Периодичность	Меры предосторожности
Кабель питания	1 месяц	Перед выполнением проверки выполните процедуру "Временного выключения", описанную в соответствующем параграфе
Лоток для сбора конденсата	6 месяцев	Перед выполнением проверки выполните процедуру "Временного выключения", описанную в соответствующем параграфе
Исправность работы двигателя	Ежедневно	В случае неисправностей обращайтесь к разделу "Неисправности, возможные причины и способы устранения"
Отсутствие аварийных сообщений на дисплее	Ежедневно	В случае неисправностей обращайтесь к разделу "Неисправности, возможные причины и способы устранения"

4.5 Неплановое обслуживание

Охлаждаемые винные шкафы для ресторанного бизнеса **WINE INFINITY** и **WINE NEW CALIFORNIA** не нуждаются в выполнении специальных операций непланового обслуживания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При появлении сомнений, касающихся условий и/или работы изделия и связанных с ним компонентов, просим обращаться к местному дистрибьютору для получения дополнительной информации.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Выполнять любые операции НЕПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ. В случае необходимости просим обращаться к местному дистрибьютору для получения дополнительной информации.

4.6 Неисправности, возможные причины и способы устранения

В приведенной ниже таблице указываются наиболее распространенные неисправности и возможные способы их устранения.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Изделие не включается	Вилка была неправильно вставлена в сетевую розетку	Правильно вставьте вилку
	Кабель питания поврежден	Проверьте состояние кабеля. Если он поврежден, то обратитесь к квалифицированному специалисту по поводу замены кабеля
	Двухполюсный сетевой выключатель выключен	Правильно включите выключатель
Изделие включается, но холодильный агрегат не запускается	Неправильно настроена электронная панель управления	Убедитесь, что процедура "Пуск в эксплуатацию" , описанная на странице 16, была правильно выполнена
		Выполните процедуру СБРОСА, соблюдая указания, приведенные в параграфе "Восстановление заводских настроек" на странице 16
	Электронная панель управления находится в режиме "ВЫКЛ"	нажимайте кнопку 4 секунды
	Выполняется процедура автоматической оттайки (включение на дисплее значка)	Дождитесь завершения процедуры (исчезание с дисплея значка)
	Внутри охлаждаемой витрины была достигнута заданная температура	-
	Компрессор неисправен	Обратитесь к официальному дилеру
Изделие включается, но подсветка не работает	Выключена система подсветки	нажмите кнопку
	Система подсветки повреждена	Обратитесь к официальному дилеру
Температура в охлаждаемом отсеке не соответствует заданной	Электронная панель управления настроена неправильно	Убедитесь, что процедура "Изменение ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ температуры" , описанная на странице 16, была правильно выполнена
	Дверь неплотно закрыта	Закройте дверь и убедитесь, что отсутствует какое-либо препятствие для плотного закрытия
		Проверьте состояние уплотнения. Если оно изношено, то обратитесь к официальному дилеру по поводу замены
	Охлаждаемый отсек перегружен	Уменьшите загрузку
	Изделие установлено рядом с источником тепла	Переставьте изделие и выполните указания, приведенные в параграфе "Помещение для установки" на странице 10
	Неправильные пространства для вентиляции	Убедитесь, что все пространства для вентиляции соответствуют описанию параграфа "Помещение для установки" на странице 10
	Вентиляционная решетка засорена	Освободите вентиляционную решетку
	Вентилятор не включен	Включите вентилятор нажатием специального выключателя
	Вентилятор неисправен	Обратитесь к официальному дилеру
	Холодильный контур поврежден или же в нем отсутствует газ	Обратитесь к официальному дилеру
Слишком много льда на панели внизу холодильной камеры	Дверь неплотно закрыта	Закройте дверь и убедитесь, что отсутствует какое-либо препятствие для плотного закрытия
		Проверьте состояние уплотнения. Если оно изношено, то обратитесь к официальному дилеру по поводу замены
	Дверь остается слишком долго открытой	Снизить число открываний двери
	Была настроена слишком низкая температура	Измените температуру, выполнив процедуру "Изменение ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ температуры" , описанную на странице 16
	Слишком большой интервал между оттайками	Выполните оттайку вручную, соблюдая процедуру "Оттайка" , описанную на странице 16

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Наличие воды на дне охлаждаемого отсека	Сливное отверстие для воды после оттайки засорено	Очистите сливное отверстие, выполняя указания, приведенные в параграфе " Чистка охлаждаемого отсека " на странице 22
Наличие шума и вибрации	Ножки не отрегулированы	Правильно отрегулируйте
Наличие запаха в охлаждаемом отсеке	Охлаждаемый отсек грязный	Очистите охлаждаемый отсек, выполняя указания, приведенные в параграфе " Чистка охлаждаемого отсека " на странице 22



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- После установки изделия необходимо не менее 12 часов для достижения нормальных рабочих условий. В течение этого времени двигатель может работать очень долго или же часто включаться и выключаться.
- Шумы и бульканье в холодильном контуре должны считаться нормальным явлением.

RU

4.7 Служба технического обслуживания и запасных частей

В случае необходимости обращайтесь в компанию-производитель или же к официальному дилеру, которые позаботятся о наилучшем и рациональном выполнении работ по обслуживанию, ремонту или замене компонентов силами квалифицированного персонала, оснащенного специально разработанным для этого оборудованием.

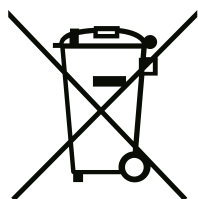


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В службу технического обслуживания должны всегда передаваться данные, приведенные на паспортной табличке, а именно:

- тип неисправности
- модель изделия
- заводской номер изделия
- ваш адрес и номер телефона.

4.8 Утилизация



Уделите пристальное внимание правильному способу утилизации всех компонентов упаковки.

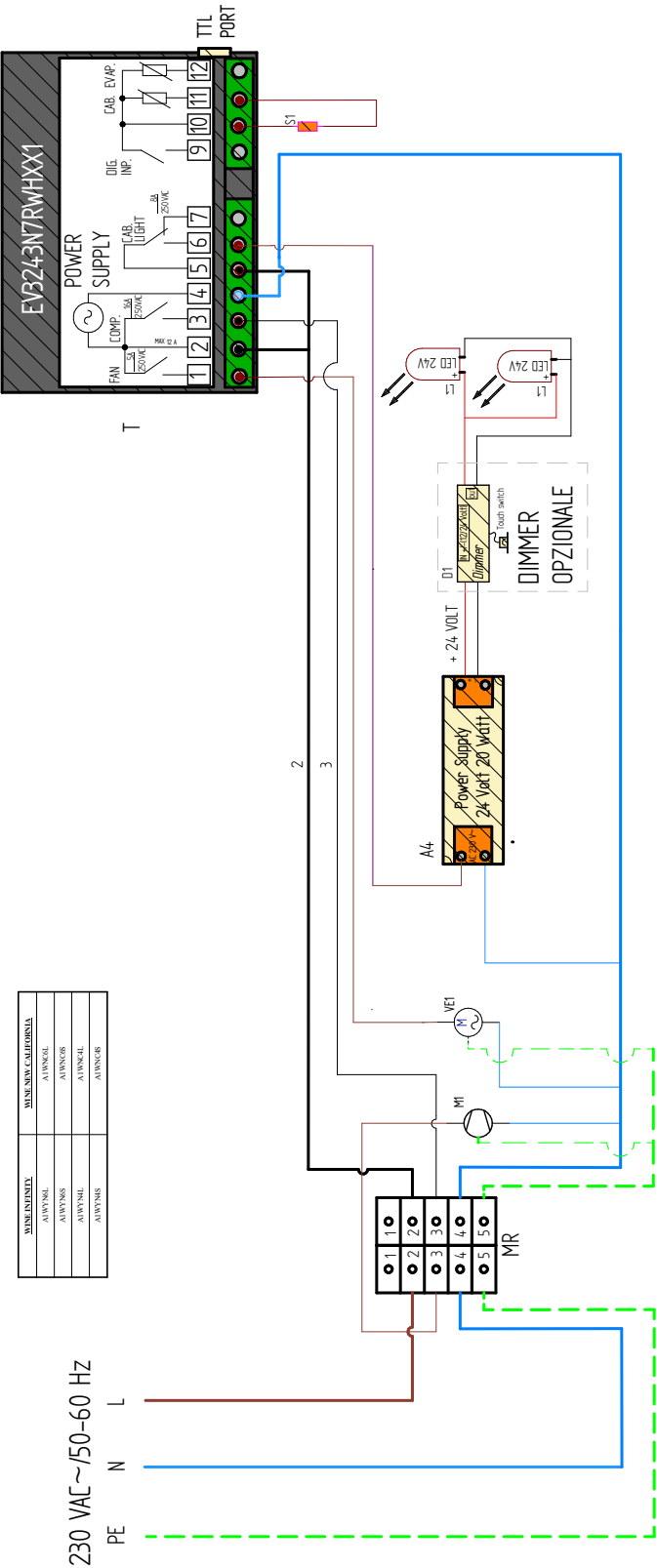
По завершении эксплуатации изделие должно быть утилизировано согласно действующим местным нормам по промышленным и специальным отходам. Кроме того, изделие должно быть превращено в неиспользуемое, отрезав кабель питания, предварительно отключив его от источника питания, а также необходимо исключить возможность закрытия двери.

Во время утилизации избегайте ущерба циркулятору хладагента, в частности, рекомендуется не допускать попадания содержащегося в холодильной системе газа в окружающую среду, а сдавать его в специальные центры сбора и утилизации этих веществ.

5 ANHÄNGE - ANEXOS - ПРИЛОЖЕНИЯ

5.1 Stromlaufplan - Diagrama eléctrico funcional - Электрическая функциональная схема

WINE INFINITY - WINE NEW CALIFORNIA



SIMBOLO	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL	РУССКИЙ
PE	TERRA	GROUND	TERRE	ERDCONTACT	MASA	ЗАЗЕМЛЕНИЕ
N	NEUTRO	NEUTRAL	NEUTRE	NEUTRAL	NEUTRO	НОЛЬ
L	FASE	LINE	PHASE	PHASE	FASE	ФАЗА
T	TERMOREGOLATORE	THERMOREGULATOR	TERMOREGULATEUR	THERMOREGULATOR	TERMOREGULADOR	ТЕРМОРЕГУЛЯТОР
D1	DIMMER	DIMMER	GRADATEUR	DIMMER	DIMMER	РЕГУЛЯТОР СИЛЫ СВЕТА
L1	LUCE	LIGHT	LUMIERE	LICHT	LUCE	ПОДСВЕТКА
VE1	VENTOLA EVAPORATORE	EVAPORATOR FAN	EVAPORATEUR VENTILATEUR	VERDAMPER VENTILATOR	VENTILADOR DEL EVAPORADOR	ВЕНТИЛЯТОР ИСПАРИТЕЛЯ
M1	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR	COMPRESOR	КОМПРЕССОР
MR	MORSETTIERA	TERMINAL BOARD	BORNIER	KLEMMBREIT	BORNERA	КЛЕММНИК
S1	SONDA TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE	SONDE DE TEMPERATURE	TEMPERATURSONDE	SONDA DE TEMPERATURA	ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ
A4	ALIMENTATORE 24 V	POWER SUPPLY 24 V	BLOC D'ALIMENTATION 24 V	NETZTEIL 24 V	FUENTE DE ALIMENTACION 24 V	ПИТАНИЕ 24В

5.2 Konformitätserklärung - Declaración de conformidad - Декларация соответствия

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSESKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

GELIJKVORMIGHEIDS VERKLARING
OVERENSSTEMMELSESKLÆRING
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Rev 08 04/24

IT Il sottoscritto, designato a legale rappresentante della Ditta costruttrice, dichiara che i prodotti sottoelencati:
 GB-IE The undersigned, an authorised officer of the Manufacturer, hereby declares that the products listed hereunder:
 DE-AT Der Unterzeichner, rechtlicher Vertreter des Herstellers, erklärt, daß die nachstehend beschriebenen Produkte:
 FR-BE-LU Je soussigné, représentant légal désigné du Constructeur, déclare que les produits énumérés ci-après:
 ES El suscrito, nombrado representante legal de la Sociedad Constructora, declara que los productos indicados a continuación:
 PT O abaixo assinado, designado legal representante de Empresa Fabricante, declara que os produtos abaixo indicados:
 NL Ondergetekende, aangewezen als wettelijk vertegenwoordiger van de Fabrikant, verklaart dat de hiernavolgende producten:
 DK Undertegnede, som erudpeget til producentens legale repræsentant, erklærer, at nedenstående produkter:
 SE Jag den underskrivne, tillverkarens ombud, förklarar att nedan angivna produkter:
 FI Valmistajafirman laillisena edustajanaallekirjoittanut vakuuttaa, juridinen edustaja, että alla mainitut tuotteet:
 GR Ο κατωθεν υπογεγραμμενος νομιμος εκπρωσπος της , δηλωνει οτι τα παρακατω προιοντα, κατασκευασμενα για:



IT Sono conformi a quanto prescritto dalle seguenti direttive:
 GB-IE Are in compliance with the following directives:
 DE-AT Mit den Vorschriften konform sind, die in den folgenden Richtlinien:
 FR-BE-LU Sont conformes aux prescriptions des directives suivantes:
 ES Respetan las prescripciones contenidas en las siguientes directivas:
 PT Estão em conformidade com as prescrições das seguintes directivas:
 NL Conform de voorschriften zijn ven de volgende richtlijnen:
 DK Er i overensstemmelse med vilkårene i følgende direktiv:
 SE Är i överensstämmelse med villkoren i följande direktiv:
 FI Noudattavat allamainitut direktiivin ehtoja:
 GR Είναι σύμφωνα με τα οσα καθορίζουν οι παρακατω οδηγίες:

IT E dalle seguenti norme:
 GB-IE And with the following standards:
 DE-AT Und Normen stehen:
 FR-BE-LU Et des normes ci-apres:
 ES Y en las siguientes normas:
 PT E das seguintes normas:
 NL En van de volgende normen:
 DK Samt følgende lovkrav:
 SE Samt följande lagkrav:
 FI Sekä allamainittuja lakivaatimuksia:
 GR Και οι εξής κανονισμοί:

- 2014/30/UE
- 2014/35/UE
- 2014/68/UE
- 2011/65/UE
- 2006/42 CE
- 2015/863/UE

- EN 60233:2008 + C1:2008
- EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021
- EN 60335-2-89:2010 + A1:2016 + A2:2017
- EN IEC 60335-2-24:2023
- EN 50581:2012
- EN 55014-1:2021
- EN 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
- EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
- EN IEC 63000:2021

IT E, in applicazione a quanto previsto dalle direttive citate, sono state dotate di marcatura CE ed è stato predisposto un adeguato fascicolo tecnico presso la ns. sede.
 GB-IE And, pursuant of the above-mentioned directives, the CE mark has been applied. Furthermore, adequate technical file has been prepared and is available from our offices.
 DE-AT Und daß sie in Übereinstimmung mit den Vorschriften der obengenannten Richtlinien mit dem CE-Zeichen versehen sind und daß für Sie ein angemessenes technisches Heft erstellt wurde, das bei uns in der Firma zur Verfügung steht.
 FR-BE-LU En application des directives citées, ils portent la marque CE et un dossier technique est déposé de notre siège.
 ES Y, conforme con lo previsto en las citadas directivas, han recibido la marca CE. Existe asimismo un específico prospecto técnico relativo disponible en nuestra sede.
 PT E, em aplicação de quanto previsto pelas referidas directivas, receberam a marca CE, tendo sido preparado um fascículo técnico adequado disponível na nossa sede.
 NL En in toepassing van de bepalingen van de genoemde richtlijnen zijn voorzien van CE markering en uitgerust met een bij ons kantoor verkrijgbaar geschikt technische boekje.
 DK I henhold til vilkårene i ovennævnte direktiv har virksomheden forestået CE mærkning af produkterne samtdedigering af en udførlig teknisk beskrivelse, som kan findes hos os.
 SE I enlighet med villkoren i ovannämnda direktiv har företaget ombesörjt CE märkning av produkterna samt redigering av en utförlig teknisk beskrivning som återfinns hos oss.
 FI Yliämainitut direktiivin ehtojen mukaisesti yritys on hoitanut tuotteiden CE merkinnät sekä muokannut täydellistä teknistä kuvausta, joka on tiloissamme.
 GR Και, εις εφαρμογή των οων κατωριζουν οι παρανω οδηγίες ηεουν το οημα CE και uhαρει ενα καταλληλο τεχνικο जुलadio pou diatiquetai othn edra has

ENOFRIGO
 G.F.P. IVA 00613890282
 Dott. Mirko Cecchin
 GENERAL MANAGER

Codice Fiscale Ditta/Manufacturer's identify number/Identifizierungsnummer des Herstellers
 Numéro d'identification de la Société/Número de identificación de la Empresa

00813890282



www.enofrigo.it

Enofrigo S.p.A.

Via dell'Industria, 9/a
35010 BORGORICCO (PD) Italia
Tel. +39 049 5798041
Fax +39 049 5798806
info@enofrigo.it

DE

Enofrigo arbeitet laufend an der Verbesserung seiner Produkte und behält sich daher jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen daran vor. Auf den Abbildungen und/oder Fotos in diesem Dokument kann je nach Anwendungsland des Geräts abweichendes Sonderzubehör dargestellt sein.

ES

Enofrigo se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin aviso previo sus productos con el fin de mejorarlos sin perjudicar las características esenciales. Todas las ilustraciones gráficas y/o fotos de este documento pueden representar accesorios opcionales que varían según el país de uso del aparato.

RU

Enofrigo оставляет за собой право на изменение в любой момент и без предварительного уведомления своей продукции в целях ее усовершенствования, без изменения основных технических характеристик. Все приведенные в этом документе графические изображения и/или фотографии могут показывать дополнительные аксессуары, которые меняются в зависимости от страны, где эксплуатируется оборудование.